

EPOCH
TIMES
TIẾNG VIỆT

THƯA QUÝ ĐỘC GIẢ,

Epoch Times là một kênh truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ. Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn hay các đảng phái chính trị nào.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức.

Với 22 ngôn ngữ, Epoch Times là một kênh truyền thông Mỹ độc lập theo nguyên tắc Sự thật và Truyền thống. Thông qua những bài báo trung thực, cung cấp sự thật và làm sáng tỏ những vấn đề xã hội quan trọng, Epoch Times mong muốn gửi đến Quý độc giả những giá trị nhân văn của sự chính trực, lương thiện, lòng trắc ẩn, hay những bài học quý giá từ lịch sử, đồng thời tôn vinh các giá trị phổ quát của nhân loại.

Rất mong nhận được sự ủng hộ và đồng hành của Quý độc giả thông qua việc chia sẻ, lan tỏa các bài viết đến với cộng đồng. Epoch Times tin rằng đây là cách để chúng ta cùng kiến tạo tương lai, đi tới một Đại kỷ nguyên mới huy hoàng và đẹp đẽ hơn.

Để đặt mua báo dài hạn, Quý vị có thể đặt mua online tại: www.etviet.com, hoặc gọi 626-618-6168 / 714-356-8899, hoặc dùng mẫu được in sẵn tại trang cuối của tờ báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,
Epoch Times Tiếng Việt

KINH TẾ - TÀI CHÍNH

Các tiểu bang màu đỏ dẫn đầu về việc làm; các tiểu bang màu xanh phục hồi mạnh

TOM OZIMEK

Dữ liệu mới của chính phủ cho thấy các tiểu bang màu đỏ nhìn chung đều ghi nhận tỷ lệ thất nghiệp thấp nhất ở Hoa Kỳ vào tháng Tám, mặc dù các tiểu bang màu xanh lam dẫn đầu về mức giảm tỷ lệ thất nghiệp mạnh nhất trong năm qua.

Theo công bố hôm 17/09 về

Tiếp theo trang 21



QUẢNG CÁO - RAO VẶT
LÀM ĐẠI LÝ BÁO

XIN LIÊN LẠC

(626) 618-6168
(714) 356-8899

HOME DELIVERY ADDRESS:



Các binh sĩ Quân đội Giải phóng Nhân dân Trung Quốc diễu hành cạnh lối vào Tử Cấm Thành trong lễ khai mạc một cuộc hội họp chính trị ở Bắc Kinh, hôm 21/05/2020.

TRUNG QUỐC

Bắc Kinh thực thi đại chiến dịch ‘uốn nắn’ xã hội

Từ công nghệ đến giải trí đến dạy kèm, rất ít lĩnh vực bị bỏ sót trong chiến dịch thắt chặt kiểm soát của nhà cầm quyền này

EVA FU

Các đại công ty công nghệ của Trung Quốc đang giao nộp lợi nhuận kiếm được trong nhiều tháng ròng cho nhà cầm quyền ở Bắc Kinh để thể hiện lòng trung thành với Đảng Cộng sản. Các diễn viên nổi tiếng đã bị xóa khỏi lịch sử Internet cùng với việc những nhóm người hâm mộ trực tuyến tận tụy của họ bị tan rã. Các game



Một logo Alipay tại văn phòng Thượng Hải của Ant Group hôm 28/08/2020. Vào tháng 11/2020, các cơ quan quản lý đã tạm hoãn đợt phát hành cổ phiếu lần đầu ra công chúng của bom tấn Ant sau khi người sáng lập tỷ phú Jack Ma khiến các lãnh đạo Trung Cộng tức giận trong một bài diễn thuyết chỉ trích chính quyền.

thủ trẻ giờ đây chỉ được phép chơi không quá ba giờ mỗi tuần.

Trên khắp các lớp học của Trung Quốc, 147,000 thanh tra viên mới đã được khai triển để giám sát việc truyền bá trên toàn quốc tư tưởng của nhà lãnh đạo đứng đầu Trung Quốc, ông Tập Cận Bình.

Trong những tháng gần đây, dù là thương mại điện tử, giải trí, giáo dục, hoặc chơi game, ít

Tiếp theo trang 22

BIÊN GIỚI HOA KỲ

Thống đốc Texas: Tòa Bạch Ốc đảo ngược việc đóng cửa qua biên giới

JACK PHILLIPS

Thống đốc Texas Greg Abbott đã đóng cửa sáu cửa khẩu với Mexico trong bối cảnh làn sóng nhập cư bất hợp pháp vào Hoa Kỳ tăng đột biến trong những tháng gần đây. Tuy nhiên, vài giờ sau, ông Abbott nói rằng chính phủ Tổng thống (TT) Biden đã thay đổi hướng đi và quyết định không đóng cửa các khu vực biên giới này.

“Tôi đã chỉ thị Bộ An toàn Công cộng và Lực lượng Vệ binh Quốc gia Texas tăng thêm nhân



Hàng ngàn người nhập cư bất hợp pháp tập trung ở Del Rio, Texas vào hôm 16/09/2021.

viên và phương tiện để đóng cửa khẩu dọc theo biên giới phía nam để ngăn những đoàn lữ hành này tràn qua tiểu bang của chúng tôi,” ông Abbott, một thành viên Đảng Cộng Hòa, cho biết trong một tuyên bố với các hãng thông

tấn hôm 16/09.

Nhưng sau đó ông Abbott nói rằng quyết định này đã bị chính phủ liên bang đảo ngược.

Thống đốc cho biết trong một tuyên bố với các hãng thông tấn:

Tiếp theo trang 4

NEW YORK

Hàng ngàn người tham gia ‘Cuộc Tuần hành vì Tự do’ để phản đối giấy thông hành vaccine

ENRICO TRIGOSO

MANHATTAN, New York — Hôm 18/09, hàng ngàn người đã tụ tập gần Công viên Trung tâm tại Manhattan để bày tỏ sự bất bình của họ với lệnh bắt buộc chích vaccine và giấy thông hành mà Thị trưởng Bill de Blasio đã áp đặt lên thành phố trong tháng này.

Thành phố New York bắt đầu thực thi lệnh bắt buộc chích vaccine COVID-19 hôm 20/09, cùng với cảnh báo của ông de



Những người tham gia Cuộc Biểu tình vì Tự do tại Columbus Circle tại Manhattan hôm 18/09/2021.

Blasio rằng “sẽ có hậu quả” cho những ai không tuân theo các quy định này.

Tiếp theo trang 2

BÌNH LUẬN

TOÀN BỘ KINH TẾ TRUNG QUỐC SẼ BỊ ẢNH HƯỞNG NẾU EVERGRANDE VỠ NỖ

ANTONIO GRACEFFO



Nợ công của Trung Quốc đã ở mức 270% GDP, và các khoản nợ xấu đã lên tới 466.9 tỷ USD. Ngoài những thách thức kinh tế đang tồn tại, đại tập đoàn bất

Tiếp theo trang 25

Đặc sắc



VĂN HÓA

Tại sao niêm kinh phải nhất tâm bất loạn?

Đọc bài trang 13



VĂN HÓA

Con đường của những anh hùng qua các thời kỳ lịch sử

Đọc bài trang 14



NGHỆ THUẬT

Ý nghĩa biểu tượng trên tấm thảm thêu ‘Quý cô và Kỳ lân’

Đọc bài trang 16



ĐỜI SỐNG

Làm chủ nỗi sợ hãi của bản thân

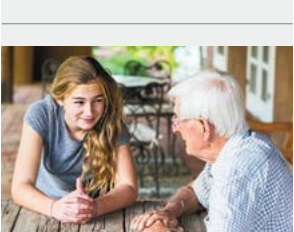
Đọc bài trang 18



GIÁO DỤC

‘Để tâm đến việc tạo ra kỷ niệm tuyệt vời cho một ai đó’

Đọc bài trang 19



TÂM & THÂN

Di sản từ mái hiên sau nhà của một người bị bệnh hiểm nghèo

Đọc bài trang 29



ĐỪNG CHẬM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY.

TEL: (626) 618-6168 (714) 356-8899

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

Epoch Times được xuất bản hàng tuần bởi The Epoch Media Group, 10962 Main Street, Suite 101, El Monte, CA 91731-2922.





New York: Hàng ngàn người tham gia ‘Cuộc Tuần hành vì Tự do’ để phản đối giấy thông hành vaccine

Tiếp theo từ trang 1

Chỉ thị này yêu cầu các cơ sở để một số biến báo nhất định và kiểm tra bằng chứng chích ngừa COVID-19 của khách hàng, chẳng hạn như thẻ chích ngừa do Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) cấp, giấy ghi nhận chích ngừa của Thành phố New York, các giấy ghi nhận chích ngừa chính thức khác, Ứng dụng An toàn NYC COVID, hoặc thẻ thông hành Excelsior Pass.

Ban đầu, những người tham gia tập trung tại Columbus Circle và sau đó tuần hành đến Quảng trường Thời đại, do có Jo Rose, một trong những diễn giả dẫn đầu.

“Nếu các bạn đã chích vaccine, thì tôi vẫn yêu mến các bạn. Việc làm này không phải phản đối các bạn, [mà] chúng ta đang ủng hộ tự do,” cô tuyên bố với những người qua đường.

Tại cuộc tập hợp ở Quảng trường Thời đại, người dân đã nói về việc đứng lên bảo vệ các quyền của họ và chống lại sự chuyên chế.

Giữa các nhóm diễn giả đa dạng, các chủ đề về sự đoàn kết và tự do thường được đưa ra.

Một diễn giả nói: “Điều duy nhất tập hợp tất cả chúng ta lại với nhau, các nhóm khác

nhau, các loại khác nhau, chính là lập trường của chúng ta chống lại sự chuyên chế. Khi họ cố gắng lấy đi các quyền tự do của chúng ta, chúng ta sẽ đoàn kết lại.”

Một người khác nói: “Đừng vận dụng điều này như một mặt trận chính trị. Tôi không quan tâm đến ông Biden. Tôi không quan tâm đến ông Trump. Tôi không quan tâm quý vị có phải là thành viên Đảng Cộng Hòa hay không. Tôi không quan tâm quý vị có phải là thành viên Đảng Dân Chủ hay không. Tôi không quan tâm nếu quý vị có màu [da] đen, vàng, trắng, hay tím. Tôi không quan tâm quý vị có theo Đạo Thiên Chúa, Đạo Hồi, đồng tính, dị tính hay không. Tôi không quan tâm. Đây là một vấn đề về con người và điều này nên gắn kết tất cả chúng ta lại với nhau.”

Đám đông hò reo hưởng ứng. Nghệ sĩ Tessa Lena cũng nói tại cuộc tuần hành rằng, “Điều này không phải là về những mũi chích đó, mà là về việc thiết lập một hệ thống miễn dịch nhân tạo.” Cô nói về việc “chúng ta là những con người của tình thương, chúng ta sẽ chiến thắng bằng tình thương” như thế nào.

Ứng cử viên thị trường Bill Pepitone cũng nói tại cuộc tuần hành rằng, “Chúng ta có

Jo Rose



Cô Jo Rose tại Cuộc Tuần hành vì Tự do tại Columbus Circle ở Manhattan hôm 18/09/2021.



Những người tham gia Cuộc Tuần hành vì Tự do tại Columbus Circle tại Manhattan hôm 18/09/2021.



Những người tham gia Cuộc Tuần hành vì Tự do diễu hành đến Quảng trường Thời đại tại Manhattan hôm 18/09/2021.

một vị tổng thống và người được gọi là thị trường đang nói với chúng ta rằng chúng ta không thể đi làm, chúng ta không thể nuôi sống gia đình mình. Các nhân viên cảnh sát của chúng ta không thể bảo vệ chúng ta, trừ khi họ vâng lời. Nhân viên cứu hỏa của chúng ta không thể bảo vệ chúng ta, trừ khi họ vâng lời... nhân viên chăm sóc sức khỏe của chúng ta, họ không thể cứu người trừ khi họ vâng lời.” Sau đó, ông đã dẫn đầu đám đông hô vang, “Chúng ta sẽ không vâng lời.”

Diễn giả Kevin Jenkins nói: “Điều này chính là về bản chất của những gì Chúa đã ban cho chúng ta, và đó là sức mạnh của tự do... Đó là về việc sức mạnh của tình yêu thương sẽ cho phép chúng ta chiến thắng trong trận chiến này.”

Ông kêu gọi mọi người chỉ nên thường xuyên lui tới các nhà hàng nào ủng hộ tự do.

“Khi họ nói không với hành động nhân đạo của quý vị, quý vị hãy nói không với công việc kinh doanh của họ.”

Bà Mary Josephine Generoso, người điều hành hiệu bánh Pasticceria Rocco ở Brooklyn, cho biết bà sẽ không phân biệt đối xử với khách hàng bằng cách yêu cầu bằng chứng về chích ngừa, bất chấp chỉ thị của thị trường. Cơ sở này đã đặt các biển thông báo chính sách của mình với khách hàng.

“Tôi nghe ông de Blasio nói, và ngay lập tức chúng tôi tạo ra một tấm biển nói rằng ‘Chúng tôi không phân biệt đối xử.’ Không đời nào tôi cho phép mình phân biệt đối xử với bất kỳ ai vì bất kỳ lý do gì vào bất kỳ ngày nào trong năm.”

Bà đã gọi ông de Blasio là “người tập hợp vĩ đại nhất của Thành phố New York, bởi vì ông ta đã gắn kết tất cả chúng ta lại với nhau vì một mục tiêu.”

Bà nói với The Epoch Times: “Tôi chống lại lệnh bắt buộc chích ngừa này vì rõ ràng là việc đó hoàn toàn mang tính phân biệt đối xử. Điều đó buộc tôi phải chia tách các khách hàng dựa trên việc chích ngừa.”



Bà Mary Josephine Generoso, người quản lý hiệu bánh Pasticceria Rocco ở Brooklyn, tại Cuộc Tuần hành vì Tự do ở Quảng trường Thời đại hôm 18/09/2021.



Những người tham gia Cuộc Tuần hành vì Tự do tại Quảng trường Thời đại tại Manhattan hôm 18/09/2021

Bà cũng cho biết bà đang bị thị trường buộc phải đi chích ngừa, mặc dù bà có khả năng miễn dịch tự nhiên. “Tôi không làm thuê cho thành phố New York, tôi không nhận lương từ thành phố New York, tôi không nhận lương hưu từ thành phố New York, thế thì tôi không hiểu làm sao Thị trường de Blasio lại có thể nói với tôi rằng tôi phải chích ngừa để có thể làm việc tại cơ sở kinh doanh của chính mình.”

Bản tin có sự đóng góp của Li Hai Hạo Văn biên dịch



Trải nghiệm vẻ đẹp của Trung Hoa cổ xưa trước thời Chủ nghĩa Cộng sản

Nhiều nghệ sĩ của Shen Yun đã thoát khỏi cuộc đàn áp đang diễn ra ở Trung Quốc.

Được đức tin dẫn lối, được thúc đẩy bởi đạo đức nghề nghiệp, và được hồi phục bởi sự tự do mà họ tìm thấy ở Hoa Kỳ, những nghệ sĩ đẳng cấp thế giới này đã kế thừa và làm hồi sinh một nền văn hóa tinh thâm gần như đã mất dưới chế độ chuyên chế của chủ nghĩa cộng sản.

Thông qua vũ điệu sôi động, âm nhạc và cách kể chuyện điêu luyện, họ đã tạo ra một thời kỳ phục hưng.

“Thật là kỳ diệu! Tôi như được nâng lên từ một thế giới kỳ diệu của màu sắc, sự hài hòa, và sự hoàn hảo. ”

—Raina Kabaivanska, Ca sĩ opera nổi tiếng thế giới

“Một câu chuyện về niềm hy vọng vô biên và tinh thần phi thường! ”

—Rita Cosby, người dẫn chương trình truyền hình từng đoạt giải Emmy

“... tham dự vào một buổi biểu diễn tuyệt đẹp như vậy, bạn trở về nhà với một tinh thần sáng khoái và một cảm giác tuyệt vời.”

—Tiến sĩ Kay Hartwig, Giáo sư âm nhạc & nhạc sĩ

Lịch trình diễn hạn chế. Mua vé ngay hôm nay!

Chỉ có 2 buổi diễn

23 & 24 THÁNG MƯỜI (thứ Bảy & Chủ nhật)

California Center for the Arts, Escondido

340 N Escondido Blvd, Escondido, CA 92025

ShenYun.com/SD • 1 (888) 973-7469

Chỉ có 2 buổi diễn

30 & 31 THÁNG MƯỜI (thứ Bảy & Chủ nhật)

The Fred Kavli Theatre

2100 Thousand Oaks Blvd, Thousand Oaks, CA 91362

ShenYun.com/ThousandOaks • 1 (800) 880-0188

BIÊN GIỚI HOA KỲ

Thống đốc Texas: Tòa Bạch Ốc đảo ngược việc đóng cửa qua biên giới

Tiếp theo từ trang 1

“Sáu giờ sau khi Cục Hải quan và Biên phòng Hoa Kỳ (CBP) yêu cầu sự giúp đỡ từ Texas để đóng các cửa khẩu và giữ chặt biên giới, chính phủ TT Biden hiện đã chuyển hoàn toàn sang một chiến lược khác, từ bỏ an ninh biên giới và thay vào đó khiến cho việc vượt biên bất hợp pháp và các thỏa thuận khai thác đường biên giới trở nên dễ dàng hơn.” Ông Abbott nói thêm: “Chính phủ TT Biden đang hoàn toàn rối loạn và giải quyết cuộc khủng hoảng biên giới một cách tồi tệ như đã làm với các cuộc di tản khỏi Afghanistan.” Không rõ những cửa khẩu nào đã được đóng theo lệnh của ông Abbott. The Epoch Times đã liên hệ với văn phòng của ông Abbott và CBP để yêu cầu bình luận.

Phát ngôn viên của CBP Dennis Smith cho biết cơ quan này chưa nhận được chỉ thị từ chính phủ liên bang về việc đóng cửa các cửa khẩu. Ông Smith nói với tờ Texas Tribune: “Tôi không thể bình luận về bất cứ điều gì mà thông đốc đã nói, tôi không có bất kỳ thông tin nào về việc đó.” Trước đó cùng ngày, ông Victor Escalon, Giám đốc Khu vực Bộ An toàn Công cộng Texas, cho biết tất cả các cửa khẩu ở thành phố Del Rio sẽ bị đóng lại do số lượng lớn người ngoại quốc bất hợp pháp tập khu vực này. Ông Escalon nói với CNN, “Sáu, bảy ngày trước, Del Rio đã chứng kiến 400 lượt người di cư, bên dưới cây cầu, (cửa khẩu) tại trung tâm thành phố Del Rio... hiện có khoảng 6,000 lượt người tại đó và nhiều lượt người hơn nữa đang di tới.” Ông



Các nhân viên Tuần tra Biên giới bắt giữ những người nhập cư bất hợp pháp vừa từ Mexico sang Hoa Kỳ phía dưới cây cầu quốc tế ở Del Rio, Texas vào hôm 14/09/2021.

Chính phủ TT Biden đang hoàn toàn rối loạn và giải quyết cuộc khủng hoảng biên giới một cách tồi tệ như đã làm với các cuộc di tản khỏi Afghanistan.

Greg Abbott, Thống đốc Texas

nói tiếp, “Trước khi tôi đến đây hôm nay, chỉ dân cuối cùng của tôi là, chúng tôi sẽ đóng cửa tất cả các cửa khẩu ở Del Rio.” Những hình ảnh do The Epoch Times chụp trong tuần lễ từ ngày 13-19/09 cho thấy hàng ngàn người nhập cư bất hợp pháp đang tập trung dưới một cây cầu ở Del Rio, Texas. Một nguồn tin của Lực lượng Tuần tra Biên giới cho biết có khoảng 8,000 người ngoại quốc bất hợp pháp, trong đó gồm cả công dân Haiti, Cuba và Venezuela, đang ở tại khu vực này.

Trong khi đó, Cảnh sát trưởng Quận Val Verde Joe Frank Martinez nói rằng các nhân viên Tuần tra Biên giới đang lo ngại về số lượng tăng đột biến những người nhập cư bất hợp pháp đến khu vực này. Ông nói với tờ Tribune rằng, “Họ không thể giải quyết những người này đủ nhanh, vì thế có nhiều những người này ở bên dưới cây cầu. Họ không bị giam giữ, họ chỉ là tập trung ở đó chờ đến lượt được giải quyết.”

Thiện Lan biên dịch

BIÊN GIỚI HOA KỲ

26 thống đốc Đảng Cộng Hòa kêu gọi TT Biden giải quyết cuộc khủng hoảng biên giới

MASOOMA HAO

Trong một lá thư chung gửi đến Tòa Bạch Ốc hôm 20/09, 26 vị thống đốc Đảng Cộng Hòa đã yêu cầu một cuộc họp với Tổng thống (TT) Joe Biden để xem xét các giải pháp cho cuộc khủng hoảng đang diễn ra ở biên giới phía nam. “Thống đốc tiểu bang Arizona Doug Ducey và Thống đốc tiểu bang Texas Greg Abbott đã dẫn đầu các quan chức Đảng Cộng Hòa trong nỗ lực chấm dứt tình trạng di cư bất hợp pháp vào Hoa Kỳ. Thống đốc tiểu bang South Carolina Henry McMaster đã đăng tải bức thư này trên tài khoản Twitter của mình, và viết rằng ông tự hào khi cùng với 25 thống đốc khác yêu cầu một cuộc họp với Tổng thống. “Vấn đề biên giới đã biến khỏi tâm mắt và chẳng còn trong tâm trí của chính phủ ông Biden nữa, không thể bỏ qua những tác động tiêu cực từ nghị trình biên giới mới liệu

lĩnh của ông ta.” Các thống đốc này nhấn mạnh về thiệt hại do chính sách biên giới của ông Biden “gây ra một cuộc khủng hoảng nhân đạo quốc tế, thúc đẩy hoạt động tội phạm quốc tế tăng vọt, và mở cửa tràn lan cho những kẻ buôn người và buôn lậu ma túy gây nguy hiểm cho sức khỏe cộng đồng và an toàn ở các tiểu bang của chúng tôi.” Bức thư này được đưa ra trong bối cảnh có hàng ngàn người nhập cư bất hợp pháp từ Haiti, Cuba, và Venezuela đang đổ về thị trấn Del Rio của Texas. Thị trưởng thuộc Đảng Dân Chủ của thị trấn Del Rio, ông Bruno Lozano, đã chỉ trích TT Biden và Phó Tổng thống Kamala Harris vì đã không xuất hiện tại thị trấn của ông khi thị trấn này đang phải chiến đấu với một cuộc khủng hoảng nhập cư bất hợp pháp nghiêm trọng – khiến các nhân viên của Cơ quan Tuần tra Biên giới đang phải chật vật giải quyết



CHARLOTTE CUTHBERTSON/THE EPOCH TIMES



ERIC GAVIAP PHOTO

Ảnh trên: Những người nhập cư bất hợp pháp đang tắm và chơi bên phía địa phận Hoa Kỳ ở bờ sông Rio Grande, ranh giới quốc tế với Mexico, ở Del Rio, Texas, hôm 18/09/2021.

Ảnh dưới: Những người di cư Haiti tụ tập trên bờ sông Rio Grande sau khi họ đi từ Mexico sang Hoa Kỳ, ở Del Rio, Texas, hôm 18/09/2021.

cho hàng ngàn người. Hơn 15,000 người nhập cư bất hợp pháp đã vào Hoa Kỳ trong những ngày gần đây và đang trú ẩn bên dưới cây cầu biên giới nối giữa Del Rio, một thị trấn của Texas có khoảng 35,000 người dân, với thành phố Ciudad Acuña của Mexico.

Trong một bài đăng cùng với cảnh quay từ trên cao cho thấy hàng ngàn người nhập cư đang vây quanh cây cầu rất đông đúc này trong những chiếc lều tạm bợ, ông thị trưởng này đã viết rằng, “Chúng tôi cần ông đến thăm Del Rio, Texas.” Trưởng nhóm Tuần tra Biên giới, ông Raul Ortiz, nói với Fox News hôm 19/09 rằng những người dân ông trưởng thành độc thân sẽ bị trục xuất theo Điều 42 của luật chính phủ liên bang, trong khi hầu hết các gia đình đã vượt biên bất hợp pháp sẽ được giải quyết và thả tại Hoa Kỳ kèm một thông báo yêu cầu trình diện tại một tòa án di trú. Ông Ortiz cho biết tại một cuộc họp báo hôm 19/09 rằng các chuyên bay trực xuất đưa một số người nhập cư bất hợp pháp quay trở lại Haiti đã được bắt đầu.

Trong khi đó, các thống đốc trên nói rằng tổng thống đã không hoàn thành chức trách của mình trong việc bảo đảm vùng biên giới của Hoa Kỳ, và các tiểu bang đã phải hành động thay. Các thống đốc này thúc giục TT Biden phải triệu tập cuộc họp đó càng sớm càng tốt và không được quá hai tuần sau khi nhận được bức thư trên.

Bản tin có sự đóng góp của Katabella Roberts và Jack Phillips Thanh Tâm biên dịch

Người Mỹ đang tìm kiếm một phép màu hưu trí

Người Mỹ nghĩ rằng nghỉ hưu với sự an toàn về mặt tài chính là không thể, nhưng vẫn có các chiến lược hưu trí hiệu quả

GREGORY BRESIGER

Một cuộc khảo sát mới cho thấy nhiều người Mỹ lo lắng rằng họ sẽ hết tiền khi nghỉ hưu, và điều đó đang trở nên tồi tệ hơn.

Cứ 10 nhà đầu tư Hoa Kỳ thì có 4 người nghĩ rằng sẽ cần một phép màu để có thể nghỉ hưu một cách an toàn về tài chính. Theo chỉ số hưu trí toàn cầu năm 2021 của Công ty quản trị đầu tư Natixis Investment Managers, gần một nửa (46%) số người thuộc thế hệ thiên niên kỷ (sinh trong khoảng từ năm 1980 đến 2000) cảm thấy như vậy. Chỉ số này cho thấy Hoa Kỳ tụt một bậc xuống vị trí thứ 17 trong một cuộc khảo sát về tình trạng tài chính quốc gia của 44 quốc gia. 3/4 số người được hỏi nói rằng mức nợ của chính phủ ngày càng tăng sẽ dẫn đến việc cắt giảm An sinh Xã hội.

Nhưng các chuyên gia [tài chính] về hưu trí tin rằng một số chiến lược đem đến cơ hội tốt để tích lũy và bảo tồn được một khoản đầu tư an toàn dành cho hưu trí. Các chuyên gia nói rằng không phải tất cả các loại tiết kiệm hưu trí đều như nhau. Có một số chiến lược [đầu tư] bảo toàn được các khoản tiết kiệm hưu trí một cách hiệu quả. Ông Boyan Doytchinov, một cố vấn tài chính ở Medford, New York, nói với The Epoch Time rằng, “Theo nguyên tắc chung, với một số trường hợp ngoại lệ, người ta nên trì hoãn thời điểm sử dụng tài sản hưu trí đủ tiêu chuẩn (đầu tư cho tiết kiệm hưu trí từ thu nhập trước thuế và thực hoàn thuế) càng lâu càng tốt. Đó là một cách khởi đầu tốt trong việc lập kế hoạch nghỉ hưu.”

Ông Doytchinov cho biết, các tài sản hưu trí đủ tiêu chuẩn – IRA, Roth IRA, và 401 (k) – đều có giá trị vì mức sinh lời kép của các khoản đầu tư này chưa bị đánh thuế hoặc được giảm thuế càng lâu, thì một người càng có nhiều khả năng đạt được và duy trì sự độc lập về tài chính. Theo ông Charles Hughes, một cố vấn tài chính lâu năm tại Bay Shore, New York, ý tưởng tồi đa hóa các loại thuế cho tài sản là rất quan trọng. Ông đã chia sẻ với The

Epoch Times rằng, “Quan điểm sử dụng các tài sản hưu trí đủ tiêu chuẩn sau cùng là đúng. Đó là cách sáng suốt.” Theo ông Hughes, chiến lược trì hoãn rút tài sản hưu trí đủ tiêu chuẩn quan trọng đến mức ông tận dụng nó ở mức tối đa.

Ông Hughes khuyên rằng, “Hãy trì hoãn việc rút ra số tiền tối thiểu bắt buộc [theo luật thuế] từ các tài khoản hưu trí đủ tiêu chuẩn hàng năm, cho đến khi năm tính thuế chấm dứt vào tháng 12.”

Ông cũng khuyên áp dụng khái niệm về thuế/lãi kép tương tự vào việc gây dựng tài sản hưu trí. Ông nói hãy cố gắng đóng góp IRA (tài khoản hưu trí cá nhân) hàng năm vào đầu năm tính thuế trong tháng Một. Việc đóng góp sớm này làm tăng tốc độ sinh lãi kép. Ông Hughes cho hay, nếu được thực hiện hàng năm trong nhiều thập kỷ, nó sẽ làm tăng đáng kể số dư hưu trí.

Ông Steve Branton, một cố vấn ở San Francisco, nói với The Epoch Times rằng, “Chúng tôi có xu hướng trì hoãn việc sử dụng tài sản hưu trí càng lâu càng tốt.” Ông Brian Behl, một cố vấn ở Pewaukee, Wisconsin, cho biết chiến lược phân bổ tiền hưu trí tốt nhất phụ thuộc vào tình hình thuế của mỗi người.

Ông chia sẻ với The Epoch Times rằng, những “đời với nhiều người, trước tiên là sử dụng tất cả các tài khoản phải chịu thuế [để chi tiêu], sau đó là các tài khoản được hoàn thuế như 401 (k) s và IRA, và cuối cùng là các tài khoản miễn thuế như Roth IRA.”

Các cố vấn cho biết, việc tạo ra và bảo vệ tài sản thành công cho cả khi nghỉ hưu và trước khi nghỉ hưu thường có thể quyết định độ dài thời gian mà lãi kép được tính.

Liệu một người đã có được số dư cao nhất để bảo đảm cho phần còn lại của cuộc đời mình hay không? Theo các chuyên gia về hưu trí, đây là một yếu tố quan trọng vì nhiều người Mỹ sống lâu hơn cha mẹ của họ, và một số người đang trong tình trạng cần kiệt tiền trước khi qua đời.

Các cố vấn cho biết, mặc dù mỗi kế hoạch nghỉ hưu hần là khác biệt, tất cả đều phải tập trung vào việc bảo toàn tài sản. Nhưng trước hết, người ta phải tích lũy. Một cố vấn khác cho biết, tích lũy ở đây có nghĩa là tận dụng lợi thế của việc tránh thuế trong quá trình tiết kiệm thông qua các công cụ/loại [tiết kiệm hưu trí] đủ



SPENCER PLATT/GETTY IMAGES

Mọi người đi ngang qua Sở Giao dịch Chứng khoán New York (NYSE) hôm 10/08/2021.

Cứ 10 nhà đầu tư Hoa Kỳ thì có 4 người nghĩ rằng sẽ cần một phép màu để có thể nghỉ hưu một cách an toàn về tài chính.

tiêu chuẩn.

Cố vấn Melissa Brennan ở Plano, Texas, cho biết: “Tiết kiệm hưu trí không chỉ cho phép quý vị giảm hoặc hoãn thu nhập chịu thuế của mình, quý vị còn có thể nhận được một khoản tín thuế để tiết kiệm cho thời gian nghỉ hưu nếu thu nhập của quý vị ít hơn một mức giới hạn nhất định. Toàn bộ những ưu đãi thuế này được áp dụng bởi vì chính phủ thực sự muốn chúng ta lập kế hoạch trước [khi nghỉ hưu] và tiết kiệm cho nghỉ hưu.”

Bà Brennan cho biết cho dù chiến lược sử dụng là gì, điều cần thiết ở đây là cần có một kế hoạch nghỉ hưu có hiểu biết về thuế, có kỷ luật trong việc đóng góp tài khoản hưu trí mỗi năm, và tránh sử dụng tài khoản hưu trí trước hạn định và tránh bị phạt thuế.

Chiến lược “giữ [lãi] kép càng lâu càng tốt” này bao gồm cả những năm đầu tiên nghỉ hưu, có tuổi từ 59 1/2 đến 72. Ở tuổi 59, một người về hưu có thể bắt đầu tiếp cận số tiền tiết kiệm hưu trí đủ tiêu chuẩn mà không bị phạt, nhưng người ta không nhất thiết phải làm như vậy.

Vậy tại sao lại trì hoãn việc nhận tiền hưu trí đủ tiêu chuẩn trong 13 năm?

Ông Hughes cho biết một khi tiền được lấy ra [từ tài khoản tiết kiệm hưu trí], nó sẽ bị đánh thuế. Ở tuổi 72, một người phải bắt đầu rút tiền từ hầu hết các tài khoản [tiết kiệm hưu trí] đủ tiêu chuẩn. Nhưng những số

tiền rút phải ở đâu đó giữa mức tối thiểu hoặc tối đa cần thiết. Những con số này dựa trên tuổi thọ ước tính.

(Một tài khoản hưu trí cá nhân Roth IRA là một ngoại lệ; một người không bao giờ bắt buộc phải rút tiền, nhưng người ta có thể rút mà không phải trả các loại thuế nào).

Quý vị có cần một số tiền [tiết kiệm hưu trí] đủ tiêu chuẩn của mình trong độ tuổi từ 59 đến 72 không? Sau đó, ông Hughes nói, hãy rút tài sản [tiết kiệm hưu trí] đủ tiêu chuẩn ở mức tối thiểu, có thể sử dụng nhiều tài sản phải chịu thuế của quý vị hơn. Do đó, tác động [lãi] kép của các tài sản [tiết kiệm hưu trí] đủ tiêu chuẩn, thứ quan trọng trong việc tạo ra các con số dư đã, được bảo vệ.

Ví dụ, ông Hughes nói, “giả sử quý vị có một tài khoản [hưu trí] hàng triệu USD và mức rút tối thiểu cần thiết của quý vị là 200,000 USD. Nếu quý vị có đủ khả năng để làm như vậy, hãy chỉ lấy 200,000 USD, là số tiền sẽ phải chịu thuế.” Ông cho biết số dư 800,000 USD còn lại có thể tiếp tục tăng trưởng trong một năm nữa.

Theo một chuyên gia hưu trí khác, các chiến lược [có lợi thế] về thuế này có thể làm tăng cơ hội cho [kế hoạch] hưu trí thành công khi một người đang bắt đầu tích lũy.

Tại sao phải có một kế hoạch nghỉ hưu? Tại sao phải đặc biệt tích lũy tiền cho hưu trí và người ta chỉ tiêu nó như thế nào?

Các cố vấn cho biết, các chiến lược tránh thuế, hưởng lãi kép này rất quan trọng trong việc quyết định xem ai đó có tránh được tình huống cần kiệt tiền trong những năm tháng hưu trí của họ hay không.

Chánh Tín biên dịch

ĐIỂM TIN

Việt Nam mua thêm 20 triệu liều vaccine COVID-19 của Trung Quốc



EPOCH TIMES

Chính phủ Việt Nam vừa ban hành Nghị quyết về việc mua 20 triệu liều vaccine phòng COVID-19 Vero Cell của Tập đoàn Sinopharm Trung Quốc. Chính phủ cũng đồng ý chấp thuận điều khoản miễn trừ trách nhiệm đối với các khiêu nại phát sinh liên quan đến vaccine hoặc việc sử dụng vaccine, chấp nhận phương thức thanh toán theo các điều khoản hợp đồng; chấp nhận không có nội dung về bảo lãnh tạm ứng, bảo lãnh thực hiện hợp đồng.

Đến nay Việt Nam đã tiếp nhận khoảng 45 triệu liều vaccine Covid-19 các loại, riêng Vero Cell (Sinopharm) khoảng 20 triệu liều. Đến hết ngày 22/09, Việt Nam đã chích được 35.6 triệu liều vaccine, trong đó 28.7 triệu người chích mũi một; 6.9 triệu người chích đủ hai mũi.

Lithuania khuyến cáo người dùng loại bỏ điện thoại Trung Quốc



EPOCH TIMES

Bộ Quốc phòng Lithuania khuyến cáo người tiêu dùng nước này tránh mua điện thoại di động Trung Quốc, và khuyến người dân nên vứt bỏ điện thoại hiện có sau khi bỏ báo cáo của chính phủ cho thấy thiết bị này có khả năng kiểm duyệt tích hợp.

Lithuania cho biết điện thoại mã Mi 10T 5G của hãng Xiaomi có tích hợp khả năng phát hiện và kiểm duyệt 449 cụm từ bằng Hoa ngữ như “Giải phóng Tây Tạng”, “Đài Loan độc lập muốn năm”, hoặc “Phong trào dân chủ”... Các tính năng trong điện thoại này cũng có thể được điều khiển từ xa.

Theo báo cáo, điện thoại đặc biệt tích hợp dữ liệu sử dụng điện thoại được mã hóa đến một máy chủ ở Singapore. Một lo lắng báo cáo của điện thoại P40 5G của Huawei.

Thứ trưởng Bộ Quốc phòng, ông Margiris Abukevicius nói: “Khuyến nghị của chúng tôi là không mua điện thoại mới của Trung Quốc, và loại bỏ những điện thoại đã mua càng sớm càng tốt.”

GIA ĐÌNH

HOME

KINH DOANH

BUSINESS

Mạng Internet

TV

Điện thoại

Bảo vệ

Chúng tôi cung cấp cho bạn các dịch vụ gia đình và doanh nghiệp chất lượng cao nhất, hãy đăng ký ngay bây giờ và hỏi về chi tiết cài đặt miễn phí, và tận hưởng quyền sử dụng Hot Spot.

KHUYẾN MẠI

\$34⁹⁹/MO.

Hợp đồng 12 tháng

100MBPS

Internet tốc độ cao

Đường dây nóng:

281-241-7488

Linh Pham Agency

Nhà - Xe - Nhân Thọ - Cơ Sở Thương Mại

Bán các loại Bảo Hiểm

Xe - Nhà - Tiệm - Nhân Thọ - Sức Khỏe

Flood-builder Risks

và nhiều loại bảo hiểm khác.

Bán được 50 tiểu bang và D.C.

Với hơn 20 hãng bảo hiểm A+ (Travelers, Progressive, Mercury, Nationwide, Liberty Mutual, MetLife, etc.)

Vui lòng gọi 703.485.4628 để biết thêm thông tin

Website: <https://agents.gooseheadinsurance.com/va/vienna/8130-boone-boulevard>

Facebook: <https://www.facebook.com/GooseheadInsuranceLinhPham>

Email: linh.pham@goosehead.com

SAIGON CARGO LLC

18910 FM 529, Ste. #6

Cypress, TX 77433

Office: (281) 861-4088

Cell: (346) 396-6789

Email: binhtranwindow@gmail.com

VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA VÀ GỬI TIỀN VỀ VIỆT NAM

KHUYẾN MÃI ĐẾN TẾT

ÁP DỤNG CHO 2 ĐỊA ĐIỂM

GỬI 100 Lbs

TẶNG 10 Lbs

12200 Bellaire Blvd, Ste. 115 Houston, TX 77072

(Kế bên LEE'S SANDWICHES)

☎ 281-988-5300

18910 FM 529, Ste. #6 Cypress, TX 77433

(Trong khu chợ CÀ MÀU FOOD MARKET)

☎ 281-861-4088

10925 Beechnut St, Suite A-104, Houston, TX 77072

Tel: (281) 933-6999 • Cel: (281) 802-9231

JANE NGA DUNG NGUYỄN

CPA, CFP

REAL ESTATE BROKER: License #0383545

MORTGAGE BROKER: License #351456

PRIVATE LENDER • MORTGAGE • RESIDENTIAL • COMMERCIAL

- Mua bán, thuê mướn, quản trị.
- Chương trình vay tiền đặc biệt cho người có trở ngại credit, lợi tức.
- Giúp mượn tiền sửa nhà để bán.
- Mua trả cash cho người cần bán gấp hoặc sắp bị foreclosure.
- Nhân viên địa ốc toàn thời gian, 7 ngày/tuần.

Cháy rừng ở California đe dọa các cây cổ thụ gỗ đỏ ở dãy Sierra Nevada

KATABELLA ROBERTS

Các đám cháy rừng tại California đang đe dọa thiêu rụi một số rừng cây cổ thụ gỗ đỏ (sequoia) nổi tiếng và hùng vĩ của dãy núi Sierra Nevada, khiến các quan chức phải cho bọc những lá nhôm cách nhiệt xung quanh các cây này.

Đầu tuần lễ từ ngày 13-19/09, các quan chức chia sẻ những lo ngại trong một cuộc họp tóm tắt tình hình cho đội cứu hỏa rằng đến ngày 16/09, ngọn lửa có thể tiếp tục bùng phát trong khu vực và lan qua khu vực Giant Forest, và cảnh rừng 2,000 cây của khu vực này.

Các nhân viên cứu hỏa đã đề phòng cháy rừng bằng cách bọc phần gốc của cây đại thụ cự sam General Sherman và một số cây đại thụ gỗ đỏ khác bằng những lá nhôm chống cháy có khả năng chịu nhiệt cao trong thời gian ngắn và phản xạ nhiệt bức xạ. Họ cũng ốp lớp bọc kim loại này lên nhiều tòa nhà.

Cây General Sherman, cao 275 feet và đường kính hơn 36 feet, được biết đến là cây một thân lớn nhất còn tồn tại trên Trái Đất. Cây có tuổi đời từ 2,300 đến 2,700 năm.

Những cây đại thụ gỗ đỏ thường thích nghi để tồn tại ngay cả khi các đám cháy rừng tỏa ra nhiệt lượng nóng nhất, chúng phát triển mạnh bằng cách thả các hạt từ các hình nón của chúng và tạo ra các khe nứt cho phép các mầm non phát triển. Nhưng sức nóng và ngọn lửa rất dữ dội được tiếp sức bởi hạn hán đang đe dọa thực địa đều này.

Năm 2020, một trận cháy rừng đã làm chết hàng ngàn cây gỗ đỏ trong khu vực, một số cây cao bằng những ngôi nhà cao tầng và có tuổi đời hàng ngàn năm.

Công viên Quốc gia Sequoia đã bị đóng cửa trong khi Công viên Quốc gia Kings Canyon

vẫn đang mở cửa nhưng khói từ nhiều đám cháy, bao gồm từ ba vụ cháy rừng mới ở Sequoia, đang ảnh hưởng đến chất lượng không khí.

Hơn 350 nhân viên cứu hỏa đang cố gắng dập tắt hai đám cháy, một là Đám cháy Paradise và hai là Đám cháy Colony và khi kết hợp lại được gọi chung là Đám cháy KNP Complex.

Theo các quan chức, hai đám cháy này đã bắt lửa vào hôm 10/09 vì sét đánh. Tính đến ngày 16/09, Đám cháy Paradise đã lan rộng hơn 7,352 mẫu; trong khi Đám cháy Colony lan rộng 2,013 mẫu, tạo thành đám cháy rộng đến 9,365 mẫu, với

khả năng ngăn chặn là 0%.

Ngọn lửa tiếp tục phát triển theo mọi hướng và một lệnh bắt buộc di tản đã được đưa ra đối với các khu vực của cộng đồng Three Rivers gần đó, bao gồm Đường Mineral King, các khu vực dọc Sierra King Drive, Crest Lane, Hammond Drive và Oak Grove Drive, và các khu vực dọc theo Quốc lộ 198 từ giao lộ với Đường Mineral King đến trạm vào Công viên Quốc gia Sequoia.

Phần còn lại của khu vực Three Rivers gần đó đang được cảnh báo di tản và người dân có thể phải rời khỏi nhà bất cứ lúc nào nếu tình hình trở nên xấu đi.

Vanessa Serina

Thống đốc California Gavin Newsom đã đánh bại nỗ lực bãi nhiệm cách chức ông khỏi nhiệm sở của mình. Đối thủ chính của ông, ứng cử viên Đảng Cộng Hòa Larry Elder, đã thua nhàn thất bại.

Hôm 14/09, ông Elder nói với một đám đông những người ủng hộ rằng “chúng ta có thể đã thua trận chiến này, nhưng chúng ta sẽ thắng cả cuộc chiến,” ám chỉ rằng chiến dịch đầu tiên này của ông có thể không phải là chiến dịch cuối cùng của ông.

Kết quả không chính thức của cuộc bầu cử bãi nhiệm thống đốc tính đến 2 giờ 55 phút sáng ngày 15/09 cho thấy ông Newsom có khả năng vẫn giữ chức thống đốc của California. Theo Văn phòng Ngoại trưởng California, khoảng 63.9% người được đếm là đã bỏ phiếu “không” trong cuộc bầu cử này, đồng thời 36.1% số người bỏ phiếu “có,” với toàn bộ các khu bầu cử đều báo cáo một phần.

Hôm 14/09, ông Newsom đã có một bài diễn văn chiến thắng, nói rằng người dân California bỏ phiếu “không” đối với cuộc bãi nhiệm, họ cũng đã nói “có” với các mục tiêu của chính quyền của ông.

Ông Newsom nói trong bài diễn văn của mình rằng, “Chúng ta đã nói đồng tình với tất cả những điều mà chúng ta yêu quý với tư cách là cư dân California và tôi sẽ tranh biện với tư cách là người Mỹ – công bằng kinh tế,



1. Một chiếc trực thăng chuẩn bị xả nước xuống Đám cháy KNP Complex trong Công viên Quốc gia Sequoia, hôm 15/09/2021.

2. Ngọn lửa từ khu vực Đám cháy KNP Complex thiêu rụi một sườn đồi phía trên Sông Kaweah trong Công viên Quốc gia Sequoia, California, hôm 14/09/2021.

3. Một lính cứu hỏa đặt vòi chữa cháy xung quanh Trung tâm Du khách Foothills trong khi ngăn chặn đám cháy KNP Complex ở Công viên Quốc gia Sequoia, California, hôm 14/09/2021.

4. Các chóp nón màu cam chặn lối vào Công viên Quốc gia Sequoia, California, khi Đám cháy KNP Complex bùng phát gần đó, hôm 15/09/2021.

Hai đám cháy này là hai đám cháy mới nhất trong một chuỗi các đám cháy đã bùng phát khắp California trong mùa hè này.

Hôm 13/09, Thống đốc Gavin Newsom cho biết, có đến hơn 7,400 đám cháy rừng đã bùng phát ở tiểu bang trong năm nay, thiêu rụi hơn 2.2 triệu mẫu rừng, do nhiệt độ cao hơn và điều kiện hạn hán khắc nghiệt.

Đám cháy Dixie, bắt đầu từ hôm 13/07 và trở thành đám cháy lớn thứ hai từng được ghi nhận trong lịch sử của tiểu bang, hiện đã được kiểm soát.

Bản tin có sự đóng góp của AP Doanh Doanh biên dịch



JOHN FREDRICKS/THE EPOCH TIMES

Thống đốc Gavin Newsom nói chuyện với các phóng viên tại AltaMed Urgent Care ở Santa Ana, California, hôm 25/03/2021.



RINGO CHUI/AAU VIA GETTY IMAGES

Ứng cử viên Đảng Cộng Hòa Larry Elder nói chuyện với những người ủng hộ trong một cuộc vận động ở Westminster, California, vào hôm 04/09/2021.

dịch hồi tháng 11/2020, ông Newsom đã bị chỉ trích gay gắt về việc tham dự một bữa tiệc tại nhà hàng French Laundry mà không đeo khẩu trang cùng với với khách mời đến từ nhiều gia đình - mặc dù ông báo người dân tiểu bang hãy ở trong nhà và tránh tụ tập vào kỳ nghỉ.

Khi đại dịch tiếp diễn, tiểu bang California không ngừng chi trợ cấp thất nghiệp cho những cư dân bị mất việc làm do đại dịch. Bên cạnh những người đủ điều kiện nhận trợ cấp bổ sung, người ta phát hiện ra hơn 31 tỷ USD trong quỹ của Sở Phát triển Nhân dụng của tiểu bang (EDD) đã bị chiếm dụng bởi những kẻ lừa đảo, trong đó có cả tù nhân.

Trong quá trình bãi nhiệm, ông Newsom cũng phải đối mặt với những người chỉ trích, những người phản đối quyết định của ông cho phép 7,000 tù nhân tiểu bang, bao gồm cả tội phạm bạo lực và người phạm

Hạo Văn biên dịch

24 Tổng chương lý thuộc Đảng Dân Chủ ủng hộ Tổng thống Biden ngăn chặn đạo luật phá thai ở Texas

ZACHARY STIEBER

Hôm 15/09, gần một nửa các tổng chương lý tại Hoa Kỳ đang ủng hộ nỗ lực của Tổng thống Joe Biden nhằm ngăn chặn một luật chống phá thai mới ở Texas.

Tất cả 24 tổng chương lý thuộc Đảng Dân Chủ cho biết, luật mới này “trái ngược hoàn toàn so với tiền lệ đã có gần nửa thế kỷ của Tối cao Pháp viện” và đã “cấm hâu như tất cả các ca phá thai trong phạm vi ranh giới của luật này.”

Luật này cấm hầu hết các ca phá thai bằng cách yêu cầu các bác sĩ kiểm tra tìm thai trước khi tiến hành chấm dứt thai kỳ. Nếu phát hiện thấy tìm thai, bác sĩ sẽ bị cấm thực hiện phá thai trừ khi họ cho rằng đó là một trường hợp cần cấp cứu y tế.

Biện pháp này ngăn chặn các quan chức tiểu bang thực thi hoạt động này. Thay vào đó, các công dân có thể thưa kiện bác sĩ hoặc những người được cho là đã hỗ trợ phá thai bất hợp pháp nếu họ cho rằng một ca phá thai đã xảy ra.

Hàng chục tổng chương lý, dẫn đầu là Tổng chương lý tiểu bang Massachusetts Maura Healey cho biết, cho biết họ có trách nhiệm bảo vệ các bác sĩ lâm sàng làm việc tại tiểu bang của họ và được cấp phép ở các tiểu bang khác, cũng như bảo đảm rằng mỗi tiểu bang cần tuân thủ các nghĩa vụ hiến

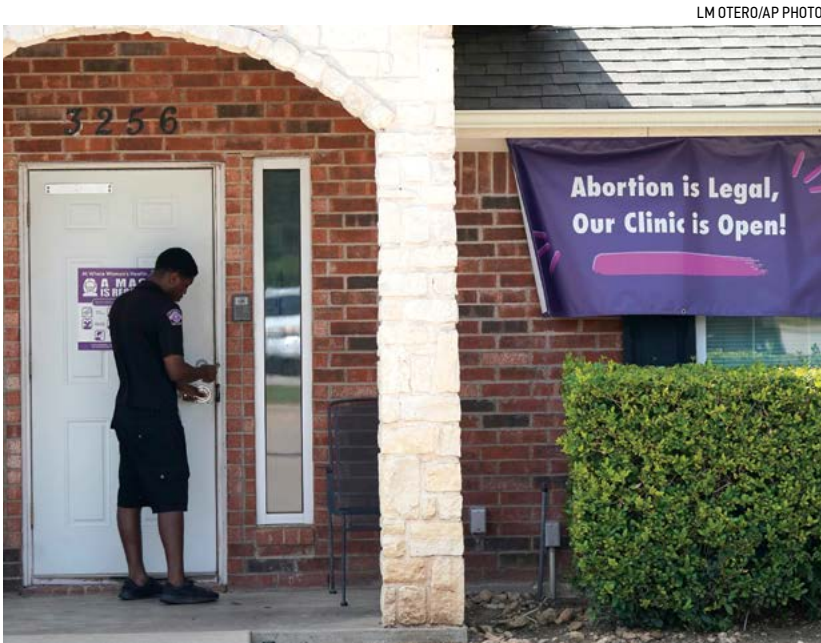
pháp, bởi khi giảm khả năng tiếp cận việc phá thai ở một tiểu bang có thể dẫn đến việc mọi người sẽ tìm kiếm thủ thuật này ở các tiểu bang khác; điều này có thể gây ra gánh nặng cho hệ thống chăm sóc sức khỏe cũng như dẫn đến việc hạn chế quyền tiếp cận của chính cư dân ở các tiểu bang khác.

Họ đã trích dẫn một câu chuyện từ một án phẩm tại Texas cáo buộc rằng tình huống này đã xảy ra ở tiểu bang New Mexico do luật mới này của Texas.

Thêm vào đó, các quan chức trong danh sách này bày tỏ lo ngại về những người dân tại tiểu bang của họ, những người có thể bị khởi kiện vì đã hỗ trợ gia đình hoặc bạn bè thực hiện phá thai tại Texas cùng những cư dân tạm trú tại Texas, chẳng hạn như các sinh viên, muốn phá thai tại đó.

“Các tiểu bang Amici (các tiểu bang không liên quan đến các bên trong vụ kiện nhưng có thông tin quan trọng nào đó giúp tòa tránh đưa ra phán quyết oan sai) có một lợi ích đáng kể trong việc bảo vệ cư dân của chúng ta khỏi các vụ kiện tụng rời rạc và tốn kém, đặc biệt khi các vụ kiện tụng như vậy được dựa trên việc tham gia của họ vào hoạt động vốn được bảo vệ theo hiến pháp,” các tổng chương lý viết.

Tất cả các tổng chương lý thuộc Đảng Dân Chủ, ngoại trừ Tổng chương lý tiểu bang Iowa



LM OTERO/AP PHOTO

Một nhân viên bảo vệ mở cửa Phòng khám Sức khỏe Toàn diện cho Phụ nữ tại thành phố Fort Worth, Texas, vào hôm 01/09/2021.

CÓ KHOẢNG 85% - 90% CÁC CA PHÁ THAI KHÔNG ĐƯỢC PHÉP THỰC HIỆN THEO LUẬT NÀY

Tom Miller, đều đã ký vào đơn amicus (một đơn được gửi cho tòa án và bên gửi đơn lấy danh nghĩa là amicus curiae - nghĩa là bên gửi đơn đang trao cho tòa một thông tin nào đó sẽ giúp cho tòa đưa ra quyết định một cách sáng suốt hơn.)

Một nữ phát ngôn viên đã nói với The Epoch Times trong một email rằng ông Miller cần sự chấp thuận của thống đốc tiểu bang Iowa để tham gia các vụ việc bên ngoài tiểu bang, theo thỏa thuận năm 2019 với Thống đốc Iowa - bà Kim Reynolds. Ông Miller đã đề nghị được ký vào đơn này, nhưng Thống đốc Reynolds đã từ chối.

Đơn amicus này được đưa ra để hỗ trợ Bộ Tư pháp, nơi đã đơn kiện trong tuần lễ từ ngày 06-12/09 nhằm tìm cách ngăn

Doanh Doanh biên dịch

Các bức ảnh cho thấy Hoa Kỳ rút hệ thống phòng thủ hỏa tiễn khỏi Saudi Arabia



Trong bức ảnh vệ tinh này, một khu vực của Căn cứ Không quân Prince Sultan ở Saudi Arabia nhìn thấy các khẩu đội hỏa tiễn Patriot được đặt cùng một đơn vị Phòng thủ Tầm cao Giai đoạn cuối tấn tiến hôm 09/08/2021.



Trong bức ảnh vệ tinh này, một khu vực của Căn cứ Không quân Prince Sultan ở Saudi Arabia đã từng có các khẩu đội hỏa tiễn Patriot đóng ở đó cùng với một đơn vị Phòng thủ Tầm cao Giai đoạn cuối tấn tiến trên nền trống không vào ngày 10/09/2021.

JACK PHILLIPS

Một số hình ảnh vệ tinh cho thấy Hoa Kỳ đã rút đi một số lượng đáng kể các hệ thống phòng thủ hỏa tiễn tấn tiến và các khẩu đội hỏa tiễn Patriot khỏi Saudi Arabia trong những ngày gần đây.

Các bức ảnh do hãng thông tấn The Associated Press (AP) thu được và công bố cho thấy Căn cứ Không quân Prince Sultan trước đây đã có một đơn vị Phòng thủ Khu vực Tầm cao Giai đoạn cuối (THAAD) trong khuôn viên, một hệ thống phòng thủ hỏa tiễn khác, và các hỏa tiễn Patriot do Hoa Kỳ cung cấp. Tuy nhiên, theo các bức ảnh vệ tinh được chụp vào cuối tháng Tám và được AP xem xét, những khẩu đội hỏa tiễn đó hiện không còn ở căn cứ này nữa.

Phát ngôn viên Ngũ Giác Đài John Kirby nói với AP về việc tái sắp đặt này, “Bộ Quốc phòng tiếp tục duy trì hàng chục ngàn lực lượng và một thể trận mạnh mẽ ở Trung Đông, đại diện cho một số năng lực thủy quân và sức mạnh không quân tấn tiến nhất của chúng ta, nhằm hỗ trợ lợi ích quốc gia của Hoa Kỳ và các mối liên kết đối tác trong khu vực của chúng ta.”

Đại diện của Ngũ Giác Đài không phúc đáp yêu cầu bình luận vào thời điểm phát hành bài báo này.

Trong nhiều năm qua, trong bối cảnh Saudi Arabia xâm nhập vào quốc gia láng giềng Yemen, phiên quân Houthi của nước này đã bắn hỏa tiễn và thực hiện các cuộc tấn công bằng phi cơ không người lái nhằm vào các tài sản của Saudi Arabia. Hoa Kỳ đã khai triển hai hệ thống hỏa tiễn Patriot vào năm 2019, sau các cuộc tấn công vào các địa điểm sản xuất dầu của Saudi Arabia khi Hoa Thịnh Đốn đổ lỗi cho Iran về các cuộc không kích này. Tehran



ANDREW CABALLERO-REYNOLDS/POOL VIA AP FILE

Một thành viên của Không Lực Hoa Kỳ đứng gần một khẩu đội hỏa tiễn Patriot tại Căn cứ Không quân Prince Sultan ở Saudi Arabia vào ngày 20/02/2020.

RAO VẬT

Chương trình QUÀ TẶNG TINH THẦN

Tặng báo Epoch Times Tiếng Việt theo yêu cầu cho các cơ sở :

- Nhà đường lão
- Khu mobile home 55+
- Cơ sở tôn giáo (cho các buổi lễ tại nhà thờ, đền chùa ...)
- Bệnh viện
- Hop mặt thần hữu ...

Nếu quý vị mệnh thường quân, nhà hảo tâm nào muốn tham gia chương trình, xin liên lạc số (626) 618-6168 hoặc (714) 356-8899, chúng tôi sẽ có gói đặc biệt cho quý vị.

Chúng tôi sẽ giao báo Epoch Times Tiếng Việt đến địa chỉ mà quý vị yêu cầu, kèm theo một bức thư biểu báo.

Phương thức đơn giản và nhanh gọn, quý vị sẽ là người chia sẻ sự quan tâm của mình tới người khác và tiếp tục lan tỏa tấm lòng nhân ái của người Việt chúng ta.

Ban phát hành báo Epoch Times Tiếng Việt trân trọng cảm ơn!

NHÀ BÁN

D/C : 12706 Rollins Rd, Winnie, TX 77665

Nhà house, 4 phòng ngủ, 3 phòng rửa tắm - 3.000 sqf - đất 3.3 mẫu - built năm 1998. 12 phút tới trường lớp K-8. 7 phút tới trường lớp 9-12. 45 phút tới Houston, TX. Giá \$550,000. Có nhận tiền mặt.

L/L: (409) 466-4325

GHI DANH MIỄN PHÍ:
Medicare Advantage (HMO + PPO).
Bảo hiểm Bổ sung Medicare Supplement & Part D - Nhiều lựa chọn. Có chương trình giúp \$125 share of cost Part B. Có chương trình cho Medi-Medi tiếp tục đi tự do.

L/L: Stephanie Nguyen (714) 914-2065 - Insurance Lic. 0156175 - VP: 9550 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683

GHI DANH MIỄN PHÍ:
Obamacare - Bảo hiểm giá rẻ của Covered California. Blue Shield, Blue Cross, Kaiser, Health Net, Oscar, Molina. Giúp tìm bác sĩ gia đình, chọn tổ hợp y tế.

L/L: Stephanie Nguyen (714) 914-2065 - Insurance Lic. 0156175 - VP: 9550 Bolsa Ave # 204, Westminster, CA 92683

Hồng An biên dịch

Sự nhập nhằng về sứ mệnh của CDC

BETSY MCCAUGHEY



Trong tuần lễ từ ngày 30/08 đến 05/09, Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) đã ban hành hướng dẫn về “Giao tiếp Hải hòa” (Inclusive Communication), cảnh báo không sử dụng các từ ngữ như tù nhân, người nghiện thuốc lá, người nhập cư bất hợp pháp, tàn tật, hoặc vô gia cư, vì những từ này có thể ngụ ý trách mắng hay kỳ thị.

Dòng mở đầu của hướng dẫn này có nội dung: “Chúng ta phải đối diện với các hệ thống và chính sách đã dẫn đến sự bất công giữa các hệ hệ làm này sinh sự bất bình đẳng về sức khỏe.” Giờ đây CDC là để chống lại sự bất công, chứ không phải bệnh tật.

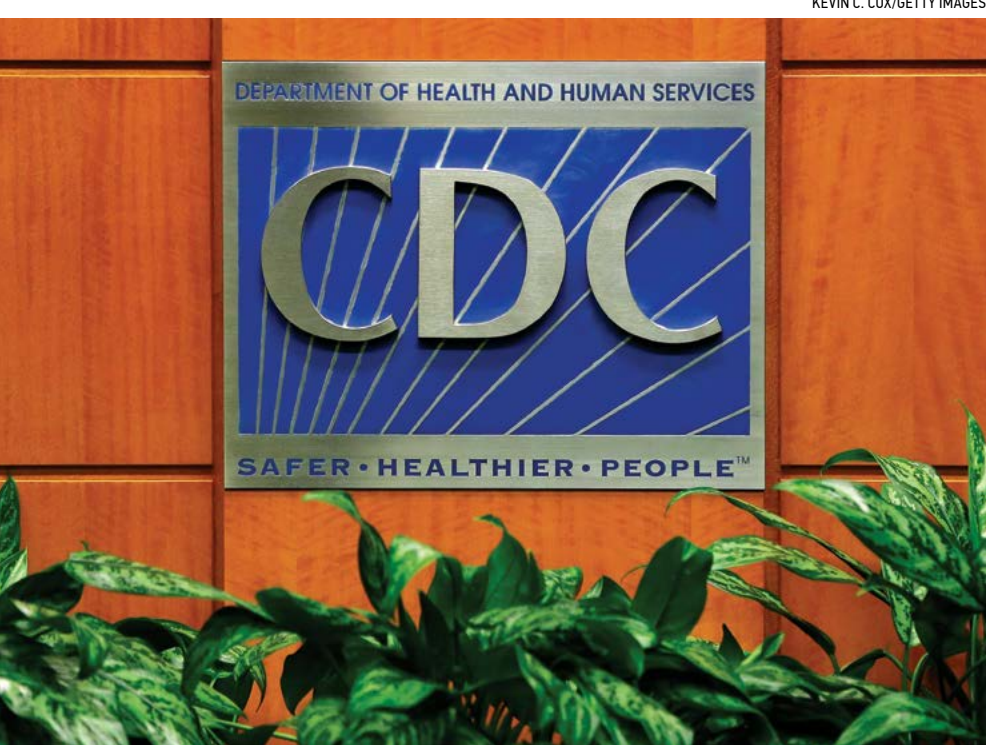
Cơ quan này cho hay thay vì các đại từ mang đặc trưng về giới tính như “anh ấy” (he) hay “cô ấy” (she), hãy sử dụng “họ” (they) ngay cả khi đề cập đến một người. Và hãy nói về “cha mẹ” (parents) hoặc “cha mẹ tương lai” (expectant parents) thay vì những người cha (fathers) hoặc những người mẹ (mothers).

Sau khi thực hiện hàng trăm thay đổi về ngôn từ mà CDC khuyến nghị, còn ai có thì giờ để đánh bại COVID-19 đây?

CDC đang bị lún lộn về sứ mệnh của họ. Với việc các khu vực của Hoa Kỳ đang xem xét áp đặt nhiều đợt phong tỏa COVID hơn nữa, người dân Mỹ không cần đến các bài học ngôn từ về sự đồng dân chính trị. Họ cần thông tin khoa học về việc làm thế nào để giảm nguy cơ bị nhiễm virus này khi ở trong nhà. Đó là chìa khóa để mở lại các nơi làm việc và quay trở lại trạng thái bình thường.

Nhiều công nghệ mới được cho là có thể tiêu diệt virus trong không khí, bao gồm cả ion hóa, nước oxy già nguyên chất, tia cực tím có bước sóng ngắn (far UV light), cũng như những công nghệ khác. Nhưng các ban quản trị trường học và các quản trị viên tòa nhà vẫn phòng không hề biết chút gì về việc cần nào thực sự có tác dụng. Họ không được giúp đỡ hay hướng dẫn gì cả.

Hàng ngàn nhà khoa học của CDC có thể đưa ra hướng dẫn. Không phải là việc họ phải xác nhận các thương hiệu cụ thể, nhưng họ có thể đánh giá các công nghệ cạnh tranh. CDC dứt khoát từ chối. Thay vào đó, CDC cảnh báo chống lại việc sử dụng các công nghệ mới này vì họ không có “một hội đồng lâu năm cho việc bình duyệt bằng chứng”.



Bức điện thuyết với biểu tượng của CDC.

CDC đang ở trên hành tinh nào vậy? Việc bình duyệt bằng chứng có thể phải mất hàng năm ròng. Quy trình của việc này là: Một tạp chí hàn lâm gửi một bài báo đã giao nộp đến các nhà khoa học khắp thế giới để họ xem xét và đề nghị các thay đổi. Sau khi nhận được thông tin đầu vào này và bài báo được chấp thuận, thì vẫn phải tiếp tục chờ đợi vì nhiều tạp chí dạng này chỉ xuất bản bốn lần trong một năm.

Sự dừng đình dừng dừng không đem lại hiệu quả trong đại dịch. Đó là lý do tại sao cựu Tổng thống Donald Trump đã thành lập Chiến dịch Vaccine Thần tốc (Operation Warp Speed for vaccines). Lịch trình của CDC thì không thần tốc [như vậy]. CDC thật giống ai. Tiền đề bất thành văn của CDC cho rằng công nghệ của ngày hôm qua là đủ tốt sẽ khiến chúng ta thất bại.

Ông Scott Gottlieb, cựu Ủy viên Cục quản trị Thực phẩm và Dược phẩm (FDA), nói với tờ Washington Post rằng ông nhớ từ ngày 30/08 đến 05/09 rằng CDC đã có cách tư duy sai các quản trị viên tòa nhà vẫn phòng không hề biết chút gì về việc cần nào thực sự có tác dụng. Họ không được giúp đỡ hay hướng dẫn gì cả.

Hàng ngàn nhà khoa học của CDC có thể đưa ra hướng dẫn. Không phải là việc họ phải xác nhận các thương hiệu cụ thể, nhưng họ có thể đánh giá các công nghệ cạnh tranh. CDC dứt khoát từ chối. Thay vào đó, CDC cảnh báo chống lại việc sử dụng các công nghệ mới này vì họ không có “một hội đồng lâu năm cho việc bình duyệt bằng chứng”.

Các phương pháp đã từng được thử



Mọi người biểu tình chống lại khẩu trang, vaccine và hộ chiếu vaccine bên ngoài trụ sở của CDC ở Atlanta, Georgia, vào ngày 13/03/2021.

nhịệm và sử dụng hiệu quả không nhất thiết là sai. Nhưng công chúng cũng xứng đáng nhận được các công nghệ khoa học mới nhất.

Mười tám tháng trong đại dịch, các đại công ty về sử dụng lao động như Apple và Amazon lại đang trì hoãn việc tái mở của nơi làm việc. Họ cần sự giúp đỡ. Theo Kastle Systems, chỉ có 33% nhân viên văn phòng tại Hoa Kỳ trở lại làm việc. Thành phố New York thì còn tệ hơn nhiều, chỉ với 22% nhân viên trở lại. Điều đó đang kể liêu các cửa hàng bán lẻ, các quán cà phê, và nhà hàng phục vụ cho người lao động.

Nếu có thể trở lại bình thường mà không cần đến những đợt phá vệ công nghệ, thì điều đó đã xảy ra rồi. Ông Eric Adams, có khả năng là thị trưởng kế nhiệm của thành phố, cần thông tin khoa học về việc làm sao để giảm thiểu virus COVID-19 lây truyền qua hạt khí dung tại các trung tâm giao thông, các tòa nhà công cộng, văn

phòng, và trường học.

Viện dân tâm quan trọng của tốc độ trong một đại dịch, ông Gottlieb đã thúc giục FDA thiết lập một phương thức cấp tốc để xác định điều gì hiệu quả và điều gì không. CDC cũng phải làm như vậy bằng cách sử dụng các khoa học gia của mình.

Đối với các trường học, lực lượng chuyên trách về COVID của tạp chí y khoa The Lancet đã chỉ trích CDC vì tập trung vào chuyện khẩu trang và giãn cách xã hội thay vì vấn đề chất lượng không khí.

Một nghiên cứu của CDC tại 169 trường K-5 [từ mẫu giáo đến lớp 5] ở tiểu bang Georgia cho thấy các ca nhiễm COVID đã giảm đi nhiều nhờ cải thiện chất lượng không khí hơn bất cứ biện pháp can thiệp nào khác. Việc bắt buộc đeo khẩu trang đối với học sinh đã không đem lại bất kỳ sự cải thiện nào có ý nghĩa thống kê.

Một nhan đề của tờ Kaiser Health News vào tháng 06/2021 có nội dung: “Hơn 100 trường học tại Tiểu bang Missouri đã mua Công nghệ Làm sạch Không khí “Thường chưa được kiểm chứng.” Cụm từ “Thường chưa được kiểm chứng” này xuất phát từ hướng dẫn của CDC. Nếu các học khu đó xỏ mua thiết bị trong tuyệt vọng mà không có đầy đủ thông tin, thì hãy đổ lỗi cho CDC, chứ không phải cho ban quản trị trường học.

Một phát ngôn viên của công ty bán thiết bị ion hóa cho các trường học ở tiểu bang Missouri giải thích rằng hiện vẫn chưa có các nghiên cứu bình duyệt về các thiết bị của họ. Đó là lý do các nhà khoa học của CDC nên tự mình đánh giá các công nghệ mới thay vì viết các hướng dẫn sử dụng ngôn ngữ.

Nếu CDC muốn đúng đắn một cách chính trị, họ có thể gọi hướng dẫn chất lượng không khí mới của mình là “Chủ nghĩa Môi trường Trong nhà”, nghe có vẻ thân thiện với môi trường lắm.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Tiến sĩ Betsy McCaughey, là một nhà bình luận chính trị, chuyên gia hiến pháp, ký giả chuyên mục tổng hợp và là tác giả của một số cuốn sách, bao gồm “The Obama Health Law: What It Says and How to Overturn” và “The Next Pandemic”. Bà cũng là một cựu phó thống đốc tiểu bang New York.

Yến Nhi biên dịch

Chính phủ Tổng thống Biden cảnh báo cuộc khủng hoảng nợ kéo theo suy thoái kinh tế

JACK PHILLIPS

Chính phủ Tổng thống (TT) Biden cảnh báo rằng cuộc khủng hoảng nợ liên bang đang chờ được giải quyết có thể dẫn tới sự suy thoái kinh tế, ảnh hưởng đến tăng trưởng kinh tế, đồng thời gây ra tình trạng mất việc làm trên khắp Hoa Kỳ.

Tòa Bạch Ốc cho biết trong một bức thư gửi chính phủ các tiểu bang và các địa phương được công bố hôm 17/09 rằng: “Việc tham tran nợ có thể gây ra suy thoái kinh tế. Tăng trưởng kinh tế sẽ chậm lại, thất nghiệp sẽ gia tăng, và thị trường lao động có thể mất đi hàng triệu việc làm.”

Chính phủ cho biết cuộc khủng hoảng nợ này có thể ảnh hưởng đến sự phục hồi của đất nước sau đại dịch virus Trung Cộng. Vào tháng Bảy, Quốc hội đã bỏ lỡ thời hạn đình chi hoặc ngân hạn mức nợ, dẫn đến việc Bộ trưởng Ngân khố Janet Yellen đưa ra một số cảnh báo gần đây rằng Bộ Ngân khố của bà sẽ cạn kiệt nguồn dự trữ tiền mặt.

Tòa Bạch Ốc cho biết: “Nền kinh tế Hoa Kỳ chỉ mới bắt đầu phục hồi sau đại dịch và một cuộc khủng hoảng ngân nợ tạo ra sẽ đe dọa những thành quả đã đạt được và sự phục hồi trong tương lai.”

Bức thư của Tòa Bạch Ốc tiếp tục cho biết, nếu [chính phủ] Hoa Kỳ vỡ nợ lần đầu tiên trong lịch sử khi Quốc hội không hành động, thì một số chương trình do liên bang tài trợ có thể bị đình lại. Các chương trình này bao gồm Medicaid, tài trợ cơ sở hạ tầng, và các nỗ lực cứu trợ thiên tai.

Bức thư nói thêm rằng, “Nếu [chính phủ] Hoa Kỳ mất khả năng chi trả cho các nghĩa vụ, thì những hiệu ứng lan tỏa sẽ gây tổn hại cho các thành phố và các tiểu bang trên toàn quốc,” khi cho biết thêm rằng S&P 500 có thể lao dốc do bê tắc kéo dài.

Cảnh báo được đưa ra sau khi Quốc hội đã chấp thuận các gói chi tiêu và cứu trợ trị giá hàng ngàn tỷ USD trong những tháng gần đây, trong khi Đảng Dân Chủ hiện đang thúc đẩy một dự luật tăng quy tắc điều chỉnh ngân sách trị giá 3.5 ngàn tỷ USD nhằm mục đích



Tổng thống Joe Biden nói chuyện tại Hoa Thịnh Đốn hôm 03/09/2021.

28.7 ngàn tỷ USD
là tổng số nợ quốc gia của Hoa Kỳ thời điểm hiện tại.

Yến Nhi biên dịch

cung cấp tài chính cho một loạt các chương trình mới dành cho phúc lợi xã hội, khí hậu, và một số dự án cơ sở hạ tầng. Vì hàng ngàn tỷ USD đã được bơm vào nền kinh tế, nên một số người đã bày tỏ lo ngại rằng các biện pháp này đang kích hoạt lạm phát gia tăng, vốn đã làm chao đảo các thị trường trong những tuần gần đây, mặc dù Cục Dự trữ Liên bang cho biết họ tin rằng lạm phát tăng chỉ là vấn đề nhất thời.

Gần đây, bà Yellen đã nói chuyện với Lãnh đạo thiểu số tại Thượng viện, ông Mitch McConnell (Cộng Hòa-Kentucky), để cố gắng khiến các thượng nghị sĩ Đảng Cộng Hòa ủng hộ việc tăng giới hạn nợ. Tuy nhiên, nhà lãnh đạo này của Đảng Cộng Hòa nói với truyền thông rằng ông miễn nghĩ có bất kỳ thành viên nào của Đảng Cộng Hòa sẽ bỏ phiếu để nâng giới hạn nợ.

Ông McConnell nói với Punchbowl News rằng, “Tôi không thể tưởng tượng được một thành viên Đảng Cộng Hòa nào trong môi trường hiện hữu này – chính sách thuế và chi tiêu theo kiểu miễn phí cho tất cả – lại bỏ phiếu để nâng giới hạn nợ.”

Tổng số nợ quốc gia của Hoa Kỳ hiện tại là khoảng 28.7 ngàn tỷ USD. Vào tháng 07/2019, Quốc hội đã đình chi mức trần nợ, điều này ngăn chính phủ liên bang có thêm nợ quốc gia trong vòng hai năm.

Lưu Đức biên dịch

Cựu luật sư đại diện cho bà Clinton bị truy tố vì nói dối trong vụ điều tra Trump–Nga

JACK PHILLIPS

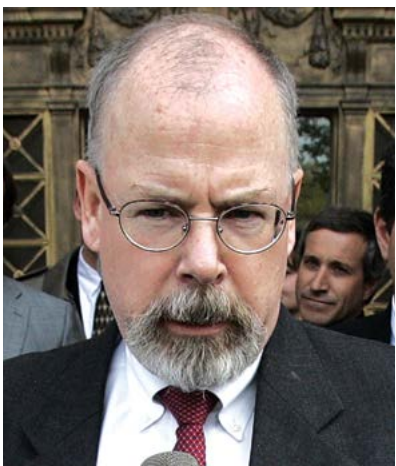
Công tố viên đặc biệt John Durham buộc tội luật sư Michael Sussmann hiện đang sinh sống tại Hoa Thịnh Đốn, người đã đại diện cho cựu ứng cử viên tổng thống Hillary Clinton và Ủy ban Quốc gia Đảng Dân Chủ, với tội danh khai man với FBI trong chiến dịch tranh cử năm 2016 của bà Clinton.

Ông Sussmann làm việc cho hãng luật cao cấp Perkins Coie – từ lâu đã thực hiện công việc pháp lý cho Đảng Dân Chủ và các thành viên Đảng Dân Chủ hàng đầu, bao gồm cả việc đệ các đơn kiện liên quan đến bầu cử.

Luật sư này đã bị truy tố với một tội danh duy nhất là đưa ra lời khai sai sự thật trong một cuộc gặp với Tổng cơ vấn FBI James Baker hồi tháng 09/2016. Các công tố viên cáo buộc rằng ông Sussmann đã khai man bằng cách phủ định việc ông ta đại diện cho bất kỳ khách hàng nào khi ông ta nói với cơ quan chấp pháp liên bang về bằng chứng được cho là liên kết Trump Tower của ứng cử viên đương thời Donald Trump với một ngân hàng ở Nga.

Ông Sussmann đã gặp ông Baker để trao các giấy tờ và tệp dữ liệu chứa bằng chứng về mối liên kết bị cáo buộc giữa Trump Organization và ngân hàng Nga nói trên, vốn không được tiết lộ. Các bản tin chưa được xác nhận của các hãng thông tấn đã nói rằng đó là Ngân hàng Alfa.

Vụ truy tố này là vụ án hình sự thứ hai do ông Durham đưa ra kể từ khi ông được Tổng thống William Barr bổ nhiệm vào năm 2018 để điều tra các quan chức tham gia vào cuộc điều tra Trump-Nga. Ông Durham, một cựu biện lý Hoa Kỳ, được yêu cầu ở lại làm công việc đặc biệt và tiếp tục cuộc điều tra của ông sau khi chính phủ Tổng thống Joe Biden năm quyền hồi tháng 01/2021. Bản cáo trạng viết, “Lời nói dối của ông Sussmann là quan trọng vì, trong số các lý do khác, tuyên bố sai sự thật của ông Sussmann đã lừa dối Tổng cơ vấn FBI và các nhân viên FBI khác về bản chất chính trị của công việc của ông ta và tước đi thông tin mà lẽ ra đã có thể cho phép FBI đánh giá và truy tìm nguồn gốc của các dữ liệu liên quan và phân tích kỹ thuật một cách toàn diện hơn.”



Biện lý Hoa Kỳ John Durham nói chuyện với các phóng viên tại bậc thềm của Tòa án Địa hạt Hoa Kỳ ở New Haven, Connecticut, vào ngày 25/04/2006.

Luật sư này đã bị truy tố với một tội danh duy nhất là đưa ra lời khai sai sự thật trong một cuộc gặp với Tổng cơ vấn FBI James Baker hồi tháng 09/2016

Năm 2019, The Epoch Times phát hiện ra rằng ông Sussmann đã cung cấp thông tin cho ông Baker và ít nhất một ký giả trước khi FBI đề đơn xin lệnh FISA để giám sát ông Carter Page, phụ tá chiến dịch tranh cử của ông Trump. Hãng luật Perkins Coie, thay mặt cho Ủy ban Quốc gia Đảng Dân Chủ, cũng thuê Fusion GPS, vốn sau đó thuê ông Christopher Steele tạo hồ sơ có các tuyên bố chống lại cựu tổng thống vốn đã bị bác bỏ kể từ đó đến nay.

Khoảng một tháng sau, The New York Times và các hãng thông tấn khác đã đưa tin về cuộc điều tra của FBI về mối liên kết bị cáo buộc giữa Ngân hàng Alfa và Trump Organization. FBI cho biết họ đã điều tra vấn đề này, nhưng không tìm thấy mối liên kết nào.

Cựu Thống thống Trump và các cựu quan chức chính phủ khác từ lâu đã mô tả cuộc điều tra của FBI đối với chiến dịch tranh cử của ông như một cuộc săn thú hủy diệt được tạo ra để làm tổn hại đến các cơ hội tái đắc cử của ông về

Thị trấn này có một số phụ được NMN cạnh tranh với giá bán lẻ tương đương nhau nhưng trên lo không ghi rõ số tiền và hàm lượng trong mỗi viên, đặc biệt hàm lượng không đồng đều dẫn đến chất lượng khác nhau. Vì vậy, phải lựa chọn một sản phẩm sức khỏe có danh hiệu là điều quan trọng nhất. Công ty Edward International USA không bị lời phàn nàn nào trong 27 năm và được đón nhận nồng nhiệt, danh giá cao, bán chạy nhất trên khắp Hoa Kỳ và trên toàn thế giới.

Các đại diện cho Perkins Coie và các luật sư của ông Sussmann đã không phúc đáp yêu cầu bình luận về thời điểm phát hành bản tin này.

Tịnh Nhi biên dịch

Quân đội Hoa Kỳ công bố thời hạn chích vaccine COVID-19

MIMI NGUYEN LY

Quân đội Hoa Kỳ đã công bố thời hạn đối với việc chích vaccine COVID-19 cho tất cả các quân nhân, đe dọa đình chỉ đối với những ai không có xác nhận miễn trừ và không tuân thủ quy định.

Trong một tuyên bố hôm 14/09, Quân đội đã thông báo rằng tất cả các binh sĩ tại ngũ phải được chích ngừa đầy đủ trước ngày 15/12 và tất cả các quân nhân khác – các thành viên của Lực lượng Vệ binh và Dự bị Quốc gia – phải chích vaccine cho đến ngày 30/06/2022.

Công bố trên được đưa ra sau khi Bộ trưởng Quốc phòng Lloyd Austin công bố các mũi chích bắt buộc hôm 09/08, và cho biết trong một bản ghi nhớ ngày 24/08 rằng tất cả các cơ quan quân đội phải bắt đầu thực hiện các yêu cầu chích ngừa COVID-19 cho tất cả các quân nhân của họ. Trước ngày 24/08, chích vaccine là không bắt buộc trong các lực lượng vũ trang.

Trong tuyên bố đó, Quân đội cho biết những binh sĩ từ chối vaccine “trước tiên sẽ được các cấp chỉ huy và các nhà cung cấp y tế cố vấn.” Nếu họ tiếp tục không tuân theo quy định chích ngừa, thì có thể sẽ có “hình phạt

hành chính hoặc phi tư pháp – bao gồm việc cách chức hoặc giải ngũ.”

Các binh sĩ có thể xin miễn chích vaccine “nếu họ có lý do chính đáng về y tế, tôn giáo, hoặc hành chính.” Những người có yêu cầu miễn trừ đang chờ kết quả “sẽ không phải nhận các hành động bất lợi cho đến khi việc miễn chích ngừa được hoàn tất.”

Tuyên bố này nêu rõ: “Các chỉ huy sẽ yêu cầu một Văn bản Khiến trách của Tổng chỉ huy đối với Binh sĩ từ chối chích ngừa và không có yêu cầu miễn chích ngừa đang chờ kết quả hoặc được chấp thuận. Những khiến trách như vậy có thể kết thúc sự nghiệp.”

Những binh sĩ đã khởi sau khi nhiệm COVID-19 trước đó “không tự động được miễn chích ngừa đầy đủ và nên tham vấn những người chăm sóc sức khỏe chính của họ.”

Tuyên bố này cho hay những binh sĩ có thắc mắc về tính an toàn, hiệu quả, và các tác dụng phụ có thể có của vaccine COVID-19 “nên thảo luận với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của họ.”

Tổng Y sĩ quân đội Hoa Kỳ, Trung tướng R. Scott Dingle, cho biết trong một tuyên bố rằng chích

Quân đội cho biết những binh sĩ từ chối vaccine “trước tiên sẽ được các cấp chỉ huy và các nhà cung cấp y tế cố vấn.”



U.S. AIR FORCE PHOTO BY STAFF SGT. BETTY R. CHEVALIER VIA GETTY IMAGES

ngừa đầy đủ là “một vấn đề sinh tử theo đúng nghĩa đen đối với các Binh sĩ của chúng ta, gia đình của họ, và các cộng đồng mà chúng ta đang sinh sống.”

Ông Dingle nói: “Số ca nhiễm và số ca tử vong tiếp tục gây lo ngại khi biến thể Delta lan rộng, khiến việc bảo vệ lực lượng thông qua chích ngừa bắt buộc trở thành một ưu tiên y tế và sự sẵn sàng cho toàn quân.”

Trước đó, các nhánh quân đội khác đã thông báo thời hạn cho các binh sĩ của họ.

Hôm 03/09, Lực lượng Không quân Hoa Kỳ thông báo rằng tất cả các quân nhân tại ngũ phải được chích ngừa đầy đủ trước

ngày 02/11. Các thành viên Lực lượng Phòng không và Dự bị Phòng không Quốc gia có hạn chót là ngày 02/12.

Hôm 01/09, Hải quân và Thủy quân Lục chiến Hoa Kỳ đã thông báo hạn chót lần lượt là ngày 28/11 và ngày 28/12 cho các quân nhân tại ngũ và các quân nhân dự bị.

Hồi tháng Bảy, Dân biểu Thomas Massie (Cộng Hòa-Kentucky) cho biết một số quân nhân của quân đội Hoa Kỳ đã nói với ông rằng họ sẽ giải ngũ nếu bắt buộc phải chích vaccine COVID-19.

Huệ Giao biên dịch

Thuốc NMN Có Thể Đảo Ngược Quá Trình Lão Hóa Tế Bào của Con Người

"Thuốc Trường Sinh Bất Lão" NMN

Trong những năm gần đây, hàng chục nhà khoa học hàng đầu trên thế giới đã công bố hàng trăm bài báo về kết quả nghiên cứu của NMN trong lĩnh vực lão hóa trên các tạp chí khoa học nổi tiếng quốc tế và nhận thấy NMN có thể đảo ngược quá trình lão hóa.

Bổ sung NMN có thể làm tăng và phục hồi nồng độ NAD + trong cơ thể một cách hiệu quả, tăng cường khả năng miễn dịch và làm chậm quá trình lão hóa cơ thể một cách đáng kể kể từ khi phát hiện ra NMN và NAD +, sáu giải Nobel Hóa học hoặc Sinh học đã ra đời.

Giáo sư Trưởng Đại học Y Khoa Harvard đã phát hiện ra rằng NMN có thể đảo ngược quá trình lão hóa và đưa các chỉ số cơ thể của chuột tương đương 60 tuổi về trạng thái tương đương với 20 tuổi.

NAD + Là Gì

NAD + còn được gọi là coenzyme, tồn tại trong mọi tế bào và tham dự vào quá trình tổng hợp năng lượng, là chất cần thiết để duy trì sự sống, không có nó con người sẽ chết trong vòng 30 giây. Theo tiêu chuẩn, mức độ NAD + trong cơ thể con người sẽ giảm đi đáng kể, NMN là tiền thân của NAD +. Bằng cách bổ sung NMN, mức độ NAD + trong cơ thể có thể được tăng lên để đạt được mục đích kéo dài tuổi thọ.

Những Bí Mật của Người Giàu

Lần đầu tiên, khi NMN được tung ra thị trường, nó cực kỳ đắt đỏ. Chỉ những người giàu hàng đầu như Ông Lý Gia Thành và Ông Buffett mới có khả năng tài chính sử dụng nó. Ông Buffett và Ông Lý Gia Thành có được nổi bật trong giới kinh doanh, trụ vững ở tuổi 90, do NMN đã đóng góp rất nhiều!

Sản Phẩm có Danh Hiệu Đảm Bảo Chất Lượng Kế hoạch giảm giá đặc biệt Mua 12 tặng 12

Độ tinh khiết Cao Hàm lượng Cao, Hiệu quả Cao Hàng vừa đến đặt trước càng sớm càng tốt!



Bây Giờ Công Chúng Cũng có thể Thường Thức nó

NMN9600 sản xuất tại Mỹ, nổi tiếng với độ tinh khiết cao, hàm lượng và hiệu ứng cao. Công ty Edward International USA dành được quyền cấp độc quyền, có uy tín tại Mỹ. Người bình thường cũng có thể mua được NMN, giá bán thông nhất toàn cầu, có chương trình giảm giá đặc biệt mua 12 tặng 12, cùng không đủ cầu, bán rất nhanh. Nay có hàng vừa về, xin đặt trước càng sớm càng tốt!

Trên thị trường có một số phụ được NMN cạnh tranh với giá bán lẻ tương đương nhau nhưng trên lo không ghi rõ số tiền và hàm lượng trong mỗi viên, đặc biệt hàm lượng không đồng đều dẫn đến chất lượng khác nhau. Vì vậy, phải lựa chọn một sản phẩm sức khỏe có danh hiệu là điều quan trọng nhất. Công ty Edward International USA không bị lời phàn nàn nào trong 27 năm và được đón nhận nồng nhiệt, danh giá cao, bán chạy nhất trên khắp Hoa Kỳ và trên toàn thế giới.

Công ty Edward International USA, Địa chỉ: 9552 Las Tunas Dr. , Temple City, CA 91780

Điện thoại miễn phí: 1-888-6697-888

www.edvip.com



Pfizer: Hiệu quả của vaccine COVID-19 sẽ suy yếu theo thời gian

JACK PHILLIPS

Hãng Pfizer mới đây đã tuyên bố rằng dữ liệu từ Israel và Hoa Kỳ cho thấy hiệu quả của vaccine COVID-19 của hãng này giảm xuống theo thời gian, và tuyên bố rằng các liều vaccine bổ sung có hiệu quả trong việc đối phó với các biến thể mới của virus.

Hãng Pfizer tuyên bố trong bài thuyết trình của mình trong tuần lễ từ ngày 13-19/09, đã được đăng trên trang web của FDA, rằng “Dữ liệu thực từ Israel và Hoa Kỳ cho thấy rằng tỷ lệ lây nhiễm đột phá đang tăng nhanh hơn ở những người được chích ngừa sớm hơn trong các chiến dịch chích ngừa so với những người đã được chích ngừa gần đây hơn.”

Và bằng chứng từ các nghiên cứu này chỉ ra rằng “sự giảm hiệu quả thấy được của vaccine chống lại việc nhiễm COVID-19 chủ yếu là do phần ứng miễn dịch của vaccine suy yếu theo thời gian, chứ không phải là kết quả của việc biến thể Delta tránh được sự bảo vệ của vaccine,” theo Pfizer.

Dựa trên dữ liệu của mình,

hãng Pfizer tuyên bố rằng nên chích liều bổ sung cho tất cả những người từ 16 tuổi trở lên, sáu tháng sau khi họ chích liều vaccine mRNA thứ hai.

Đại công ty dược phẩm này, đã hợp tác với BioNTech để phát triển vaccine của họ, dân chúng mới nghiên cứu từ công ty chăm sóc sức khỏe Kaiser Permanente, cho thấy khả năng bảo vệ khỏi nhiễm COVID-19 đã giảm từ 88% trong tháng đầu tiên sau khi chích liều thứ hai xuống còn 47% sau năm tháng.

Công ty này đang cố gắng đưa ra lý lẽ chứng minh trước thêm cuộc họp quan trọng của FDA được lên lịch vào ngày 17/09; tại đó một hội đồng dự kiến sẽ tranh luận và bỏ phiếu về việc có nên khuyến nghị chích mũi bổ sung, tức liều vaccine thứ ba hay không.

Nhưng trong một nghiên cứu được xuất bản hồi Tạp chí The Lancet vào hôm 13/09, hai chuyên gia đánh giá vaccine cao cấp của FDA – cả hai dự kiến sẽ sớm rời khỏi cơ quan này – cũng hơn một chục nhà nghiên cứu đồng đầu đã lập luận rằng không cần chích vaccine bổ sung



“Nếu hành vi bị tình nghi phản bội của ông Milley là đúng, ông ta phải từ chức hoặc bị sa thải ngay lập tức.”
- TNS Guy Reschenthaler



“Điều quan trọng cần nhận ra là ở Trung Quốc, không có sự phân biệt giữa nghiên cứu quân sự và dân sự.”
- Cựu Đại tá quân đội Hoa Kỳ Lawrence Sellin

Tổng thống Biden đứng về phía Tướng Mark Milley

ZACHARY STIEBER

Tổng thống (TT) Joe Biden đang đứng về phía Tướng Mark Milley, viên chức quân đội đứng đầu của Hoa Kỳ, sau khi được báo cáo rằng ông Milley đã bị mật gọi điện cho một vị tướng Trung Quốc trong nhiệm kỳ chính phủ của cựu TT Donald Trump và hứa sẽ cung cấp thông tin bí mật cho quốc gia cộng sản này về một cuộc tấn công nêu cớ của Hoa Kỳ.

Một số báo cáo ẩn danh cáo buộc ông Milley đã gọi điện cho Tướng Lý Tác Thành (Li Zuocheng) của Quân Giải phóng Nhân dân Trung Quốc lần thứ nhất hồi năm 2020, và một lần khác hồi tháng 01/2021, để báo đảm với ông Lý rằng Hoa Kỳ sẽ không tấn công Trung Cộng và nếu họ sửa soạn tấn công, ông sẽ cảnh báo cho đội tác của mình.

Trong khi các thành viên Đảng Cộng Hòa mô tả hành động của ông Milley là phản quốc nếu những việc này thực sự đã diễn ra, thì ông Biden lại đang ủng hộ cho vị tướng được ông Trump bổ nhiệm này.

“Tôi rất tin tưởng vào Tướng Milley,” ông Biden nói với các phóng viên ở Hoa Thịnh Đốn hôm 15/09.

Bình luận ngắn gọn này của ông, vốn không đã động đến tính xác thực của các cáo buộc, được đưa ra sau khi Tham vụ Báo chí Tòa Bạch Ốc Jen Psaki nói riêng với các phóng viên rằng tổng thống đang đứng về phía vị tướng này kể cả khi có xảy ra các cuộc gọi đi chẳng nữa.

Bà Psaki cho biết ông Biden tin rằng ông Milley là người “ái quốc” và “sự trung thành của ông ấy với Hiến pháp của chúng ta là không có gì phải nghi ngờ.” Bà tuyên bố bối cảnh vào lúc mà các cuộc gọi này được cho là đã diễn ra là điều quan trọng, cáo buộc cựu TT Trump đã “kích

động một cuộc nổi dậy”, để cập đến [sự kiện] ngày 06/01, và “đã có một quan tâm rộng rãi về nhiều thành viên trong đội ngũ an ninh quốc gia của ông ấy” sau khi xảy ra vụ xâm phạm Điện Capitol của Hoa Kỳ.

Bà cũng cho biết: “Nghĩa vụ của mọi vị trí chủ tịch liên quân là tuân theo trình tự hiến pháp để ngăn chặn các hành động quân sự trái pháp luật.”

Phát ngôn viên Ngũ Giác Đài John Kirby cũng đã cho thấy sự ủng hộ của Bộ Quốc phòng đối với ông Milley, nói rằng Bộ trưởng Quốc phòng Lloyd Austin đã không yêu cầu ông Milley thay đổi cách thức hoạt động của ông này.

“Ông ấy hoàn toàn tin tưởng và tự tin về Chủ tịch Milley và công việc mà ông ấy đang làm,” ông John Kirby nói với các phóng viên tại Ngũ Giác Đài.

Hội đồng Tham mưu trưởng Liên quân (JCOS) mà ông Milley làm chủ tịch, cho biết trong một tuyên bố rằng ông Milley thường xuyên trao đổi với các đối tác trên khắp thế giới, bao gồm cả các đối tác ở Trung Quốc và Nga.

Một phát ngôn viên của hội đồng này cho biết: “Các cuộc điện đàm của ông ấy với phía Trung Cộng và những quốc gia khác vào tháng Mười và tháng Một là phù hợp với những nghĩa vụ và trách nhiệm này, truyền tải sự yên tâm để duy trì sự ổn định chiến lược.”

Tất cả các cuộc gọi từ vị Chủ tịch này đến những người đồng cấp của ông ấy, bao gồm cả những cuộc gọi được báo cáo, đều được bố trí nhân viên, điều phối, và liên lạc với Bộ Quốc phòng và cơ quan liên ngành.”

“Tướng Milley tiếp tục hành động và cố vấn trong thẩm quyền của mình theo truyền thống hợp pháp về kiểm soát dân sự đối với quân đội và lời

Donald Trump



Một y tá được phát một liều vaccine Pfizer COVID-19 trước khi chích cho một sinh viên đại học tại phòng chích ngừa COVID-19 di động của Y tế Công cộng Thành phố Long Beach tại khuôn viên Đại học Tiểu bang California Long Beach (CSULB) ở Long Beach, California, hôm 11/08/2021.



Một hình ảnh minh họa cho thấy các lọ vaccine Covid-19 và ống chích ngừa có logo của công ty dược phẩm Hoa Kỳ Pfizer, vào ngày 17/11/2020.

đó tước đi cơ hội được chích những mũi vaccine đầu tiên của các quốc gia nghèo hơn.

Ông nói trong một cuộc họp báo hôm 08/09 rằng, “Tôi sẽ không im lặng chừng nào các công ty và quốc gia kiểm soát nguồn cung vaccine toàn cầu còn cho rằng người nghèo trên thế giới nên hài lòng với phần [vaccine] dư thừa. Bởi vì các nhà sản xuất đã ưu tiên hoặc có nghĩa vụ pháp lý thực hiện các giao dịch song phương với các nước giàu sản sàng chi trả nhiều dollar nhất, các nước thu nhập thấp đã bị tước đoạt các công cụ để bảo vệ người dân của họ.”

COVID-19 là căn bệnh do virus Trung Cộng gây ra.

Hạo Văn biên dịch

Trong một tuyên bố bằng văn bản, cựu tổng thống nói rằng tin tức này là không chính xác và ông chưa bao giờ nghĩ đến việc tấn công Trung Quốc.

Trên Fox News, Thượng nghị sĩ Marco Rubio (Cộng Hòa-Florida) cho biết nếu ông Milley đã thực hiện các cuộc gọi đó, thì về căn bản là ông ấy đã “phớt lờ Hiến pháp, định ra rằng ông này sẽ gọi cho một đối thủ tiềm năng và là kẻ thù của Hoa Kỳ, và thông đồng với họ cũng như nói với họ rằng ‘nếu tôi được lệnh phải làm điều gì đó, tôi sẽ báo cáo các ngài trước tiên.’”

“Tôi không quan tâm quý vị nghĩ gì về TT Trump, Chủ tịch JCOS làm việc để lật đổ các cấp chỉ huy quân sự và thông đồng với Trung Quốc chính là những gì chúng tôi không thể chấp nhận từ các nhà lãnh đạo quân sự trong đất nước của chúng ta. Nếu đúng như vậy, ông ta nên bị đưa ra tòa,” Thượng nghị sĩ Rand Paul (Cộng Hòa-Kentucky) cho biết thêm trong một tuyên bố.

Hai Thượng nghị sĩ, ông Roger Marshall (Cộng Hòa--Kansas) và bà Cynthia Lummis (Cộng Hòa--Wyoming), cũng các Dân biểu Warren Davidson (Cộng Hòa-Ohio), ông Jody Hice (Cộng Hòa-Georgia), và ông Guy Reschenthaler (Cộng Hòa-Pennsylvania) là những người nằm trong số các thành viên Đảng Cộng Hòa khác kêu gọi ông Milley phải từ chức hoặc bị sa thải nếu những cáo buộc trên là đúng sự thật. Ông Milley dự kiến sẽ điều trần trước Quốc hội vào cuối tháng này.

Ông Reschenthaler viết trên Twitter, “Điều đầu là rõ ràng và đơn giản: ‘Nếu hành vi bị tình nghi phản bội của ông Milley là đúng, ông ta phải từ chức hoặc bị sa thải ngay lập tức.’”

Hạo Văn biên dịch

thể của ông ấy với Hiến pháp,” vị phát ngôn viên này nói thêm. Nhưng các thành viên Đảng Cộng Hòa đứng đầu khẳng định rằng những gì ông Milley đã làm đã cấu thành tội phản quốc, và ông này nên bị bãi chức và có thể phải đối mặt với các tội danh.

“Nếu việc đó thực sự là sự thật, thì thật khó tin, rằng ông ta đã gọi cho Trung Quốc và làm những điều này, sẵn sàng thông báo cho họ về một cuộc tấn công hoặc thực một cuộc tấn công, đó là hành động phản quốc,” ông Trump nói trong một cuộc điện thoại với Newsmax.

Hạo Văn biên dịch

Hợp tác khoa học Mỹ–Trung có thể hỗ trợ các chương trình quân sự cho Trung Cộng



J.M. PHELPS

Các chuyên gia an ninh cho rằng Hoa Kỳ nên cắt giảm hợp tác nghiên cứu với Trung Cộng để các nhà khoa học Mỹ không vô tình hỗ trợ cho chương trình chiến tranh sinh học của Bắc Kinh.

Cảnh báo của họ đã trở thành vấn đề cấp bách mới sau khi các tài liệu được công bố gần đây cho thấy rằng nguồn tài trợ của Hoa Kỳ dành cho nghiên cứu virus corona tại Viện Virus học Vũ Hán (WIV) – cơ sở này là trung tâm của giả thuyết cho rằng đại dịch bắt nguồn từ một vụ rò rỉ phòng thí nghiệm.

Theo các tài liệu mà The Intercept thu thập được, Viện Y tế Quốc gia, thông qua tổ chức y tế EcoHealth Alliance có trụ sở tại Hoa Kỳ, đã viện trợ gần 600,000 USD cho WIV để thực hiện các dự án nghiên cứu, bao gồm cả việc biến đổi các virus corona dơi được cho là có khả năng lây nhiễm sang người. Theo cựu Đại tá quân đội Hoa Kỳ Lawrence Sellin, bất kỳ nguồn tài trợ hoặc hợp tác nghiên cứu nào của phương Tây với Trung Cộng đều hỗ trợ trực tiếp hoặc gián tiếp cho các mục tiêu quân sự của nhà cầm quyền này, bao gồm cả chương trình chiến tranh sinh học. Trước đây, ông Sellin cũng đã từng làm việc tại Viện Nghiên cứu Bệnh Truyền nhiễm của Quân đội Hoa Kỳ và thực hiện các nghiên cứu căn bản và lâm sàng trong ngành dược phẩm.

“Điều quan trọng cần nhận ra là ở Trung Quốc, không có sự phân biệt giữa nghiên cứu quân sự và dân sự,” ông Sellin nói, và ông chỉ ra rằng chiến lược quốc gia của Trung Cộng là “hợp nhất dân sự-quân sự.”

Kết hợp dân sự–quân sự

Học thuyết của Bắc Kinh về việc kết hợp dân sự-quân sự quy định rằng những tiến bộ công nghệ do lĩnh vực tư nhân phát triển sẽ được tận dụng để thúc đẩy sự phát triển quân sự của nhà cầm quyền này. Ông Sellin nói với The Epoch Times trong một email rằng chiến lược này “là bắt buộc trong Kế hoạch 5 năm lần thứ 13 của Trung Cộng hồi năm 2016,” mặc dù chiến lược này đã được vận hành không chính thức trước đó.

Bà Clare Lopez, cựu sĩ quan tình báo của CIA, cho biết, “có một sự hợp tác nhịp nhàng giữa các phòng thí

nghiệm quân sự và dân sự ở Trung Quốc.” Bà nói thêm rằng khả năng lây nhiễm và khả năng gây chết người ở các virus corona, và các nhà khoa học của Quân đội Giải phóng Nhân dân Trung Quốc đã chứng minh việc đặt một chuỗi nhân tạo theo trình tự như vậy vào năm 2013” – một kỹ thuật công nghệ di truyền đã được sử dụng trong ít nhất một thập niên.

Cộng đồng tình báo Hoa Kỳ do Tổng thống Joe Biden chỉ thị điều tra nguồn gốc của đại dịch, bao gồm cả giả thuyết rò rỉ phòng thí nghiệm, gần đây đã cung cấp một báo cáo tổng hợp.

Hợp tác khoa học với Hoa Kỳ

Theo ông Sellin, Quân đội Giải phóng Nhân dân Trung Quốc đã tận dụng “kiến thức và các kỹ năng khoa học quốc tế, đặc biệt là từ Hoa Kỳ, trong thông qua các chương trình hợp tác nghiên cứu và trao đổi nhà khoa học.”

Ông nói: “Trung Quốc đã tận dụng tất cả sự hợp tác như vậy, trên thực tế họ đang chiếm cứ những chương trình nghiên cứu của Hoa Kỳ nào có thể thúc đẩy các mục tiêu quân sự của họ,” khi lưu ý rằng điều này bao gồm cả việc khai triển vũ khí sinh học.

Nguồn gốc đại dịch

Ông Sellin tin rằng đại dịch “là kết quả trực tiếp của một chương trình chiến tranh sinh học được tổ chức chặt chẽ và có quy mô lớn của Trung Cộng.”

Để chứng minh cho việc này, ông Sellin cho biết, “Người ta chỉ cần nhìn vào cấu trúc của virus là biết rằng nó có chứa các đặc điểm, đặc biệt là vị trí phân cắt đa cơ [bởi một loại enzyme] furin, vốn không được tìm thấy ở bất kỳ chủng nào trong số hàng trăm chủng họ đang gần với virus corona từ dơi mà từ đó virus COVID-19 có thể đã biến đổi.”

Ông nói thêm, “Vị trí phân

cắt đa cơ furin, trong hơn hai mươi năm, được biết là làm tăng khả năng lây nhiễm và khả năng gây chết người ở các virus corona, và các nhà khoa học của Quân đội Giải phóng Nhân dân Trung Quốc đã chứng minh việc đặt một chuỗi nhân tạo theo trình tự như vậy vào năm 2013” – một kỹ thuật công nghệ di truyền đã được sử dụng trong ít nhất một thập niên.

Cộng đồng tình báo Hoa Kỳ do Tổng thống Joe Biden chỉ thị điều tra nguồn gốc của đại dịch, bao gồm cả giả thuyết rò rỉ phòng thí nghiệm, gần đây đã cung cấp một báo cáo tổng hợp.

Hợp tác khoa học với Hoa Kỳ

Theo ông Sellin, Quân đội Giải phóng Nhân dân Trung Quốc đã tận dụng “kiến thức và các kỹ năng khoa học quốc tế, đặc biệt là từ Hoa Kỳ, trong thông qua các chương trình hợp tác nghiên cứu và trao đổi nhà khoa học.”

Ông nói: “Trung Quốc đã tận dụng tất cả sự hợp tác như vậy, trên thực tế họ đang chiếm cứ những chương trình nghiên cứu của Hoa Kỳ nào có thể thúc đẩy các mục tiêu quân sự của họ,” khi lưu ý rằng điều này bao gồm cả việc khai triển vũ khí sinh học.

Trong một quá trình mà ông gọi là “đi từ theo chuỗi khoa học”, ông Sellin cho biết các nhà khoa học Trung Quốc đã thành lập các phòng thí nghiệm ở Hoa Kỳ, đã mời các đồng nghiệp của họ và tiếp cận không chỉ kiến thức và các kỹ năng mà còn cả tài trợ của chính phủ Hoa Kỳ. Do đó, ông nghi ngờ rằng hàng trăm triệu tiền thuê của người dân Hoa Kỳ đã được sử dụng để hỗ trợ trực tiếp hoặc gián tiếp cho chương trình chiến tranh sinh học của Trung Cộng.

Ông Sellin nói: “Cần phải thực hiện ngay các bước để chấm dứt tình trạng chia rẽ mấu chốt nhất, kỹ năng, và



Phòng thí nghiệm P4 trong khuôn viên Viện Virus học Vũ Hán ở Vũ Hán, tỉnh Hồ Bắc, miền trung Trung Quốc, ngày 13/05/2020.

Optic Ltd.; công ty PCA Xiang Gang Ltd.; công ty Taiwan Be Charm Trading Co. Ltd.; công ty Victory Somo Group HK Ltd.; và công ty Yummy Be Charm Trading HK Ltd.

Hạo Văn biên dịch

kinh phí nghiên cứu của Hoa Kỳ, vốn tiếp tục được đưa vào chương trình chiến tranh sinh học của Trung Quốc.”

Yêu cầu Trung Cộng chịu trách nhiệm

Theo ông Sellin, việc bóc trần tổ chức và hoạt động của Trung Cộng đối với các chương trình chiến tranh sinh học của họ nên là ưu tiên hàng đầu đối với cộng đồng quốc tế. Ông nói Hoa Kỳ phải bắt đầu hành động nếu như muốn đẩy lùi chương trình chiến tranh sinh học của Trung Cộng.

Bà Lopez đã đồng tình với ý kiến này, nhưng bà lưu ý rằng sẽ gặp khó khăn khi làm như vậy.

“Không có cơ chế thực thi nào để thực sự buộc Trung Cộng phải chịu trách nhiệm,” bà Lopez, cũng là người sáng lập và là chủ tịch của Lopez Liberty, cho biết.

Cả Hoa Kỳ và Trung Quốc đều là những bên ký kết Công ước Vũ khí Sinh học, cấm các quốc gia phát triển vũ khí sinh học. Tuy nhiên, bà nói rằng biện pháp duy nhất để khiếu nại là sẽ đưa ra Hội đồng Bảo an Liên Hiệp Quốc – nơi mà một trong năm thành viên thường trực bao gồm cả Trung Quốc sẽ phủ quyết bất kỳ hành động nào. “Kết quả là, không có nhiều động lực để đưa việc này ra Liên Hiệp Quốc,” bà Lopez cho hay.

Theo bà Lopez, ở một mức độ rộng lớn, việc đẩy lùi chương trình chiến tranh sinh học của Trung Cộng phụ thuộc vào các nhà nghiên cứu, những người tiếp tục làm nơg trước việc nhà cầm quyền này không ngừng các đây nguồn gốc của đại dịch.

Bà đặt ra nghi vấn liệu các nhà nghiên cứu Hoa Kỳ có thể đã vô tình hỗ trợ cho các nỗ lực của Trung Cộng hay không. “Không phải là các nhà nghiên cứu Hoa Kỳ đang cung cấp hỗ trợ, nhưng họ hoàn toàn biết rõ các phòng thí nghiệm ở Trung Quốc đang cùng nhau nghiên cứu vũ khí sinh học – và họ không quan tâm đến.”

Trong trường hợp gia tăng giám sát WIV vì nghi vấn là nguồn gốc của đại dịch, bà Lopez nói: “Các nhà nghiên cứu Hoa Kỳ không quan tâm; họ muốn thực hiện nghiên cứu mà họ muốn. Và nếu điều này cản phải làm việc với Vũ Hán, họ vẫn sẽ làm điều đó.”

Theo bà Lopez, điều này cho thấy “họ hoàn toàn bỏ qua vấn đề an toàn y tế quốc tế, hoàn toàn làm nơg trước các loại nghiên cứu mà Trung Cộng thực hiện để đưa vào chương trình vũ khí sinh học.”

Ông J.M. Phelps là một tác giả và nhà nghiên cứu về các mối đe dọa của Hối giáo và Trung Quốc.

Tình Nhị biên dịch

Phòng thí nghiệm P4 trong khuôn viên Viện Virus học Vũ Hán ở Vũ Hán, tỉnh Hồ Bắc, miền trung Trung Quốc, ngày 13/05/2020.

Bộ Ngân khố Hoa Kỳ tại Hoa Thịnh Đốn hôm 30/08/2020.

ĐIỂM TIN

Ấn Độ khôi phục xuất cảng vaccine vào tháng 10



EPOCH TIMES

Hôm 20/09, Bộ trưởng Y tế Ấn Độ Mansukh Mandaviya cho

biết sẽ khôi phục xuất cảng vaccine COVID-19 vào tháng tới sau khi ưu tiên chích ngừa cho công dân nước mình. Ông Mandaviya cho hay công suất sản xuất vaccine của Ấn Độ đã tăng gấp đôi, và dự kiến sẽ tăng gấp bốn lần vào tháng tới, đạt hơn 300 triệu liều mỗi tháng.

Ấn Độ là nhà sản xuất vaccine lớn nhất thế giới. Tuy nhiên, từ tháng Tư, New Delhi đã cấm xuất cảng vaccine để tập trung cho nhu cầu nội địa khi nước này trở thành tâm điểm dịch của thế giới với hơn 400,000 ca nhiễm mới ngày.

Cho đến nay, Ấn Độ ghi nhận tổng số hơn 33.5 triệu ca nhiễm COVID-19, trong đó có hơn 445,000 ca tử vong.

Đài Loan: Không nên vận động mạnh sau khi chích vaccine Pfizer



EPOCH TIMES

Trung tâm Chỉ Huy Dịch tễ Trung ương Đài Loan (CECC) đã khuyến cáo rằng nên tránh tập thể dục gắng sức trong hai tuần sau khi tiêm.

Hội trưởng Bộ Y tế và Phúc lợi, ông Trần Thời Trung, cho biết người được chích ngừa nên theo dõi các triệu chứng của bệnh viêm cơ tim và viêm màng ngoài tim – viêm cơ tim và màng ngoài tim tương ứng trong vòng 28 ngày tiếp theo.

Các triệu chứng này bao gồm đau, khó thở hoặc tức ngực, cảm giác tim đập nhanh hoặc đập thỉnh thoảng, ngất xỉu và khả năng chịu đựng khi tập thể dục kém hơn. Những người gặp các triệu chứng như vậy nên tìm cách được điều trị y tế kịp thời và cho các biết sĩ biết họ được chích ngừa khi nào.

Trung Cộng điều động vận tải cơ quân sự tới 3 bãi đá ngầm của Việt Nam



EPOCH TIMES

Theo Hoàn cầu Thới báo, mới đây Quân đội Trung Quốc điều động vận tải cơ cơ

lớn Y-20 tới các bãi đá ngầm của Biển Đông để thực hiện nhiệm vụ vận chuyển quân và tiến hành các cuộc tập trận đổ bộ trong điều kiện phức hợp.

Các bãi đá được đề cập bao gồm Đá Chữ Thập, Đá Xu Bi, và Bãi Đá Vành Khăn. Cả ba bãi đá này đều nằm trong quần đảo Trường Sa thuộc chủ quyền của Việt Nam.

Theo Hành động Nam Hải, cuối tuần trước (18-19/09), một số phi cơ Y-10 này đã chở các binh sĩ đồn trú tại các đảo và bãi đá nổi trên ở Biển Đông trở về đất liền.

Trước đây, lực lượng đồn trú Nam Sa sử dụng tàu để vận chuyển các binh sĩ trở lại đất liền, vì phi cơ chỉ được sử dụng hạn chế, cho các mục đích như vận chuyển nhu yếu phẩm hoặc trường hợp khẩn cấp. Kể từ năm nay, vận tải cơ mới được đưa vào sử dụng cho mục đích này.

BẢO VỆ HIẾN PHÁP TRƯỚC NHỮNG NGƯỜI THEO ‘CHỦ NGHĨA HIẾN PHÁP HIỆN ĐẠI’

ROBERT G. NATELSON



“Chủ nghĩa nguyên bản” có nghĩa là áp dụng Hiến Pháp như những Nhà Sáng Lập đã hiểu nó. Chủ nghĩa nguyên bản chỉ là một tên gọi hiện đại đối với các thẩm phán và luật sư người Anh và người Mỹ đã đọc hầu hết các tài liệu pháp lý [có tuổi đời] ít nhất 500 năm.

Bằng cách tôn trọng sự hiểu biết đằng sau một văn bản, chủ nghĩa nguyên bản giữ cho văn bản đó tồn tại.

Ngược lại, không có định nghĩa đơn giản nào về “Chủ nghĩa Hiến Pháp hiện đại” (“living constitutionalism”) bởi vì chính “những người theo Chủ nghĩa Hiến Pháp hiện đại” không ai giống ai rất nhiều. Họ liên kết với nhau bởi vì họ không thích nhiều quy tắc và tiêu chuẩn của Hiến Pháp, và tất cả họ đều muốn điều chỉnh Hiến Pháp để phục vụ các mục đích chính trị của mình. Ngoài điều đó ra, thì sự liên kết của họ không còn: Đôi khi họ có những mục tiêu khác nhau, và họ đề xướng các cách thức khác nhau để biện minh cho việc thao túng hiến pháp.

“Chủ nghĩa Hiến Pháp hiện đại” là một sự nhầm lẫn, bởi vì khi chúng ta từ bỏ các quy tắc và tiêu chuẩn của một văn bản, văn bản đó chết. Trên thực tế, “Chủ nghĩa Hiến Pháp hiện đại” biến Hiến Pháp của chúng ta thành một chiếc khổ da để che đậy sự dơ bẩn về chính trị.

Một trong số sự thiếu nhất quán của những người theo chủ nghĩa hiến pháp hiện đại là những tuyên bố rằng Luật Căn Bản (“Basic Law”) của chúng ta vừa “quá cứng nhắc” và “quá mơ hồ.” Người cho rằng văn bản luật này quá cứng nhắc là ông David A. Strauss, giáo sư luật trong ủy ban Tối cao Pháp viện của Tổng thống Joe Biden. Ông ấy muốn luật hiến pháp thay đổi nhiều như thông luật (“common law”). Những “nhà lập hiến thông luật” đã không đánh giá đúng mức thực tế rằng quyết định của chúng ta về việc chấp thuận một văn bản viết là sự từ bỏ rõ ràng đối với hiến pháp “biến hóa” kiểu Anh.

Ngược lại, ông William Brennan, một người theo chủ nghĩa hiến pháp hiện đại, người đã làm việc cho Tối cao Pháp viện từ năm 1956 đến năm 1990, cho rằng phần lớn Hiến Pháp mơ hồ đến mức gần như vô nghĩa. Ông đề cập đến các điều khoản của hiến pháp là “lưng linh và mờ mịt.” Ông muốn các thẩm phán thay thế lớp sương mù mờ ảo bằng những cấu trúc do chính họ tạo ra.

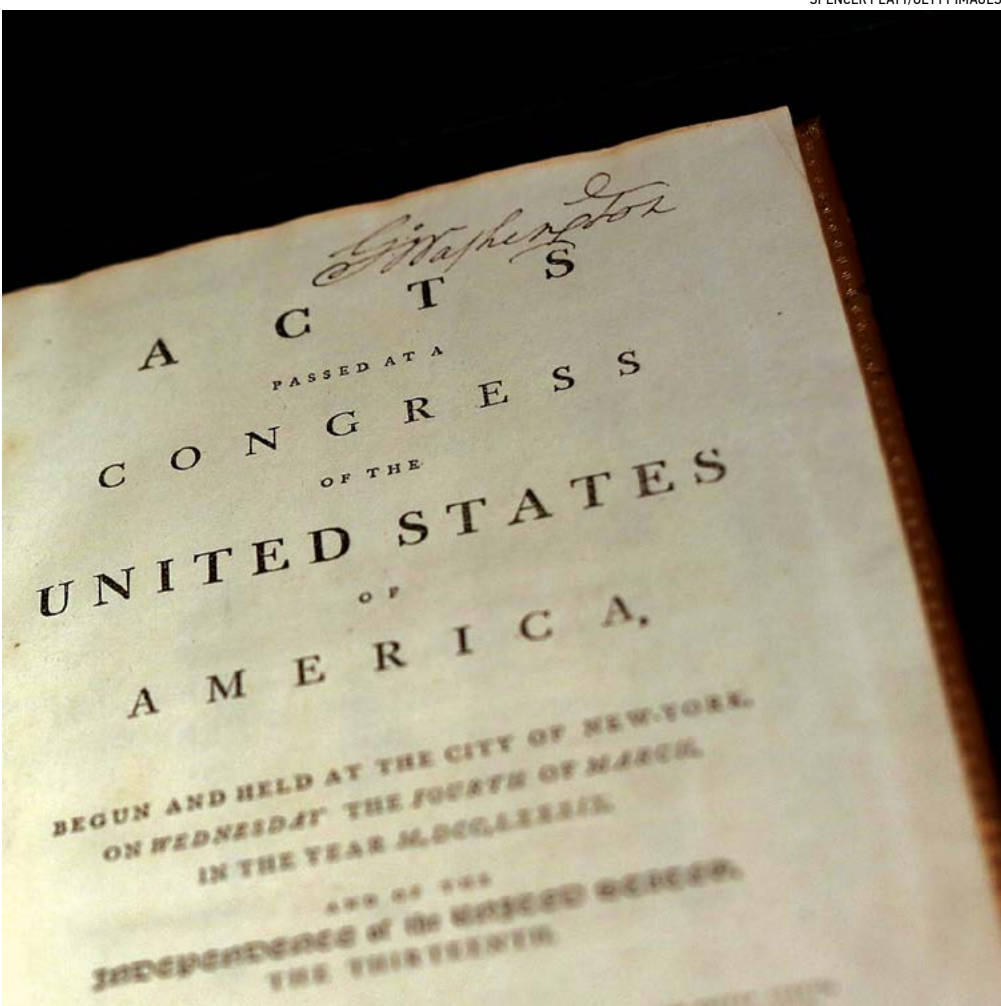
Các cáo buộc “quá mơ hồ” và “quá cứng nhắc” không chỉ là việc tiến hậu bất nhất mà còn đều là điều không đúng.

Hãy áp dụng một chút nhận thức chung đối với những ghi nhận của lịch sử. Những nhà soạn thảo Hiến Pháp không phải là kiểu người viết những điều khoản quá cứng nhắc hoặc vô nghĩa. Họ bao gồm ông Oliver Ellsworth ở Connecticut, ông John Dickinson ở Delaware và ông John Rutledge ở South Carolina, mỗi người đều là luật sư hàng đầu ở tiểu bang của mình. Tám nhà soạn thảo hiến pháp đã được đào tạo tại London Inns of Courts, các trường đào tạo luật sư tranh tụng của Anh Quốc. Những nhà soạn thảo hiến pháp bao gồm các luật sư nổi tiếng khác, chẳng hạn như ông James Wilson ở Pennsylvania và ông Alexander Hamilton ở New York.

Ngay cả những người không phải là luật sư, chẳng hạn như ngài James Madison và ông Nathaniel Gorham, hầu hết đều đã trực tiếp hành nghề trong các hạng mục về luật trong suốt sự nghiệp của họ. Các nhà soạn thảo hiến pháp này đã chấp bút các văn bản pháp lý áp dụng trong kinh doanh, trong việc hành nghề luật, trong các cơ quan lập pháp của tiểu bang, và trong Quốc hội.

Hơn nữa, họ đã rất quen thuộc với truyền thống hơn 600 năm của người dân Hoa Kỳ gốc Anh trong việc soạn các văn bản theo phong cách hiến pháp.

Họ đã soạn thảo Hiến Pháp theo cách một văn bản pháp lý cần được



Bản sao Hiến pháp và Tuyên ngôn Nhân quyền của Tổng thống George Washington tại nhà đấu giá Christie's ở New York vào ngày 15/06/2012. Hiện vật được bán với giá kỷ lục 9,8 triệu USD.

Các cáo buộc “quá mơ hồ” và “quá cứng nhắc” không chỉ là việc tiến hậu bất nhất mà còn đều là điều không đúng.

soạn thảo: điều chỉnh từng điều khoản đến mức độ nghiêm ngặt hoặc linh hoạt cần thiết cho mục đích của nó.

Do đó, một số cụm từ hiến pháp là nghiêm ngặt – nhưng cần phải như vậy. Ví dụ:

- Tổng thống “giữ Nhiệm sở của mình trong Nhiệm kỳ bốn Năm.”
- “Không Người nào bị kết tội phản quốc trừ khi dựa trên Lỗi khai của hai Nhân chứng cho cùng một hành động công khai, hoặc dựa trên Lỗi thú tội trước Tòa án công khai.”

Rất ít người trong chúng ta muốn sống theo các phiên bản “Chủ nghĩa Hiến Pháp hiện đại”, các phiên bản này có thể nói:

- “Tổng thống giữ [điền đầy từ đúng dân chính trị vào đây] nhiệm sở miễn là các thẩm phán, cân bằng tất cả các yếu tố, quyết định là điều đó thực đây chính sách xã hội tốt,” và
- “Một người có thể bị kết tội phản quốc nếu các thẩm phán thấy bằng chứng là thuyết phục sau khi họ đã cân bằng độ tin cậy và số lượng của [bằng chứng] với các nhu cầu về công bằng xã hội.”

Nhưng khi sự cứng nhắc là không phù hợp, những nhà soạn thảo hiến pháp có thể viết các điều khoản đủ linh hoạt để làm hài lòng bất kỳ ai theo chủ nghĩa Hiến Pháp hiện đại. Ví dụ:

- “Thượng Viện và Hạ Viện sẽ giữ một Nhật ký (“Journal”)... và định kỳ xuất bản đúng nội dung đó, ngoại trừ các Phần mà có thể theo Phần quyết của họ yêu cầu Bí mật,” và
- “Đặc quyền của Trát lệnh Habeas Corpus sẽ không bị đình chỉ, trừ khi trong các trường hợp nổi loạn hoặc xâm lược mà sự an toàn công chúng có thể yêu cầu sự đình chỉ này.”

Và như được giải thích dưới đây, Hiến Pháp cũng có nhiều điều khoản cứng nhắc biệt nghiêm ngặt hay quá linh hoạt.

Một lý do khiến một số người nghĩ rằng Hiến Pháp quá mơ hồ hoặc quá cứng nhắc là họ không hiểu ý nghĩa thực sự của nhiều điều khoản của Hiến Pháp.

Trong suốt 25 năm, tôi làm việc để giải quyết điều đó đó bằng cách viết các loạt bài báo ngắn gọn khám phá các chương của Hiến Pháp.

Nghiên cứu của tôi đã chỉ ra rằng nhiều cáo buộc cứng nhắc hoặc mơ hồ là sai.

Ví dụ, một số giáo sư luật từng cười nhạo điều khoản hệ thống tiền tệ “cứng nhắc” ra sao. Điều khoản hệ thống tiền tệ (Điều I, Mục 8, Khoản 5) trao quyền cho Quốc hội “Tạo ra tiền (“To coin Money”), quy định Giá trị của tiền, và của Tiền ngoại quốc, đồng thời xác định Tiêu chuẩn về Trọng lượng và Thước đo”. Những người chế giễu Hiến Pháp cho rằng “To coin Money” chỉ có nghĩa là đúc tiền xu bằng kim loại. Họ nói rằng trong xã hội hiện đại, quy định này là không thực tế: Chúng ta cũng cần tiền giấy và tiền điện tử.

Nhưng nếu họ đọc kỹ điều khoản này, họ có thể nhận thấy rằng việc giải thích từ “coin” chỉ là tiền kim loại là vô nghĩa. Khi Hiến Pháp nói rằng “quy định Giá trị ... của Tiền ngoại quốc”, thì việc quy định đó có nghĩa là thiết lập các tỷ giá hối đoái (“foreign exchange rates”). Nếu từ “Coin” chỉ có nghĩa là tiền kim loại, thì Quốc hội có thể xác định tỷ giá hối đoái với các đồng xu kim loại ngoại quốc chứ không phải [xác định tỷ giá] với tiền giấy ngoại quốc. Chắc chắn các Nhà Sáng Lập không có ý định diễn giải cho một giải thích bất hợp lý như vậy.

Và các Nhà Sáng Lập là không như vậy. Như tôi đã viết trong một bài báo năm 2008 được một trong những tạp chí của Harvard xuất bản, các Nhà Sáng Lập đã hiểu từ “coin” của Hiến Pháp bao gồm tiền làm bằng bất kỳ phương tiện nào, kể cả tiền giấy. Những người chế giễu Hiến Pháp đã hoàn toàn sai lầm: Điều khoản hệ thống tiền tệ không cứng nhắc chút nào.

Tôi cũng đã bác bỏ cáo buộc phổ biến một thời rằng Hiến Pháp chỉ cho phép các tổng thống là nam giới, và các học giả khác cũng đã bác bỏ cáo buộc rằng ý nghĩa nguyên gốc của Hiến Pháp cho phép sự phân biệt các trường học.

Đám đông theo Hiến Pháp hiện đại đã đưa ra lời buộc tội chống lại điều khoản cần thiết và phù hợp (Điều I, Mục 8, Khoản 18). Họ tuyên bố rằng điều khoản này mở đến mức họ đặt tên là điều khoản co giãn.

Điều khoản cần thiết và phù hợp này trao cho Quốc hội quyền “làm ra tất cả các Luật cần thiết và phù hợp để Thực thi các Quyền lực đã nói ở trên, và tất cả các Quyền hạn khác được Hiến Pháp này trao cho trong Chính phủ của Hợp chúng quốc, hoặc cho bất kỳ Bộ hoặc bất kỳ Giới chức có liên quan.”

“‘Cần thiết và phù hợp’ trên thế giới này có nghĩa là gì vậy?” những người chế giễu hỏi. “Và những quyền lực này ‘trong Chính phủ của Hoa Kỳ’ thì ra sao?” Đó có phải là một lỗi khi soạn thảo không? Hiến Pháp trao quyền cho các bộ của chính phủ và giới chức, nhưng không trao cho ‘Chính phủ của Hoa Kỳ.’” Một số người theo chủ nghĩa hiến pháp hiện đại thậm chí đã tuyên bố điều khoản này đề cập đến thẩm quyền của liên bang nếu không được nhắc tới ở chỗ nào khác trong Hiến Pháp.

Hầu hết các nhà bình luận hiến pháp đều có ít kinh nghiệm hành nghề luật. Nhưng tôi thì có, và đối với tôi, điều khoản cần thiết và phù hợp này trông giống như một cụm từ tôi đã thấy trong các tài liệu về đại lý và ủy thác. Tôi nghi ngờ “cần thiết và phù hợp” là một thuật ngữ phổ biến trong các tài liệu thế kỷ 18 và đã có một ý nghĩa cụ thể.

Việc điều tra đã chứng minh được linh cảm của tôi. Trong Kỷ nguyên Sáng lập, “cần thiết và phù hợp” và các biến thể của cụm từ đó là rất phổ biến trong các văn bản pháp luật. Trong ngữ cảnh này, “cần thiết” là một thuật ngữ kỹ thuật cho “bắt ngờ xảy ra” và “phù hợp” có nghĩa là “tuân thủ nghĩa vụ ủy thác”. Tôi không có đủ không gian ở đây để giải thích tất cả các biểu đạt về pháp lý này, nhưng tôi có thể bảo đảm với quý vị rằng chúng không “mơ hồ”.

Điều khoản cần thiết và phù hợp này cho phép Quốc hội thực hiện một số hoạt động hữu hạn cần thiết mà Hiến Pháp không liệt kê một cách rõ ràng. Điều tra của tôi cũng cho thấy Tối cao Pháp viện đã áp dụng sai điều khoản này trong một số trường hợp rất quan trọng.

Tôi cũng phát hiện ra – trái với những gì những kẻ chế giễu đang nói – rằng phần này của điều khoản đề cập đến quyền hạn được cấp cho “Chính phủ của Hợp chúng quốc” không phải là một lỗi soạn thảo hoặc tham chiếu đến thẩm quyền bí ẩn ngoài hiến pháp. Hiến Pháp rõ ràng trao một số quyền hạn cho chính phủ liên bang với tư cách là một thực thể. Điểm cuối cùng này trở nên rõ ràng khi khảo cứu các tài liệu thuộc địa là quen thuộc với những nhà soạn thảo nhưng lại là những điều chưa biết của hầu hết các nhà bình luận.

Những phát hiện về điều khoản cần thiết và phù hợp của tôi đã được xuất bản trong một cuốn sách do Nhà xuất bản Đại học Cambridge và các tạp chí khác phát hành.

Trong một phản tư thế kỷ qua, tôi đã xem xét nhiều phản khảo của Hiến Pháp mà trước đây bị tuyên bố là cứng nhắc, mơ hồ, hoặc vô nghĩa. Tôi nhận thấy rằng tất cả đều có ý nghĩa được xác định khá rõ ràng. Hơn nữa, hầu hết đều đủ linh hoạt để phù hợp với hoạt động chính trị hiện đại, nhất quán với các nguyên tắc căn bản của Hiến Pháp về tự do, chủ nghĩa liên bang, và chính phủ có giới hạn. Phải thừa nhận rằng, chúng không tương đồng với mục tiêu của nhiều “người theo chủ nghĩa hiến pháp hiện đại” – thế chế, tập trung hóa, và phá hủy văn hóa.

Tất nhiên, [khi] các điều kiện thay đổi đôi khi cần hiến pháp thay đổi. Để hài hòa với sự thay đổi này, chúng ta có thể sử dụng quy trình sửa đổi. Chúng ta không cần phải giết chết Hiến Pháp với cái cớ là để Hiến Pháp sống.

Tác giả Robert G. Natelson là chuyên gia cao cấp về luật hiến pháp tại Viện Độc lập (Independence Institute), là cựu giáo sư về luật hiến pháp, nhà sử học. Ông là tác giả của cuốn sách “Hiến Pháp Gốc: Điều Mà Văn Kiện Nay Thực Tế Đã Nói và Hàm Nghĩa” (tái bản lần thứ 3 năm 2014)

Ghi chú: Thuật ngữ “Living Constitutionalism” được hiểu là “chủ nghĩa Hiến Pháp sống”, cho rằng Hiến Pháp Hoa Kỳ và các hiến pháp khác liên hoạt thay đổi và thích nghi với bối cảnh mới ngay cả khi văn bản không được sửa đổi chính thức. Trong bài này “Living Constitutionalism” được dịch là “Chủ nghĩa Hiến Pháp hiện đại”

Kim Liên biên dịch

VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT

VĂN HOÁ TRUYỀN THỐNG

Tại sao niệm kinh phải nhất tâm bất loạn?

ĐỖ NHƯỘC

Rất nhiều người trong lòng luôn ôm giữ thiện niệm vì người khác, muốn thông qua việc niệm Kinh hoặc làm các Phật sự khác để cầu phúc cho người thân hoặc thuộc hạ của mình. Trong một số câu chuyện vào triều đại nhà Minh, Thích Kế Quang vì các binh sĩ tử trận mà tụng Kinh, chỉ vì trong lúc vô ý thêm vào một niệm khiến việc siêu độ bị ngăn trở; nhà sư Văn Nam tụng Kinh nhưng tâm niệm bất thuần, Thần nhân xuất hiện trong mộng cảnh tỉnh; người chống vì người vô đạo mà làm Phật sự, kết quả anh ta đã nghe được những gì? Ba mẩu chuyện nhỏ sau đây khiến người đời phải suy ngẫm.

Quân sĩ tử trận cần siêu độ. Chủ soái trong lúc niệm kinh xen lẫn 2 từ “Không cần”

Vào năm Gia Tĩnh thứ bốn mươi (năm 1561), giặc Oa điên cuồng xâm phạm Thái Châu. Thích Kế Quang (1528–1588) dân quân đẹp loạn, trong vòng một tháng đánh 9 trận thì tháng hết cả 9 trận. Năm sau, giặc Oa tấn công Phúc Kiến. Thích Kế Quang đảm nhiệm chức Phó Tổng Bình, cùng với Đàm Luân dẫn binh hiệp lực đánh tan giặc Oa; tháng Năm năm đó, ông thu phục Bình Hải và Hưng Hóa. Trong thời gian lãnh quân canh giữ thành Tam Giang, ông thường xuyên thành tâm tụng niệm Kinh Phật. Quân vụ mặc dù cấp bách cũng không khiến ông vì vậy mà xao nhãng.

Một đêm no, Thích Kế Quang trong mộng gặp một người binh sĩ đã tử trận, binh sĩ này nói: “Ngày mai, thế tử của tôi sẽ đến gặp ngài. Khẩn cầu ngài tụng một biến ‘Kim Cang Kinh’ để siêu độ ‘kim tôi’. Ngày hôm sau, thế tử của người binh sĩ quá nhiên đến cầu kiến; những lời của người phụ nữ này trùng khớp với giấc mộng của Thích công.

Vào thời Trung Quốc cổ đại, chẳng hạn dưới thời trị vì của vua Đường Thái Tông, triều đình hay vì các tướng sĩ đã tử trận mà thiết đãi cúng dường, xây sửa chùa chiền, thành tâm sám hối để những tướng sĩ tử trận sớm được siêu thoát và được quy y.

Vì vậy, sáng sớm ngày hôm sau, sau khi trai tịnh xong, Thích Kế Quang bắt đầu tụng kinh cho những binh sĩ đã tử trận. Đêm đó, người binh sĩ báo mộng cho thế tử của mình rằng: “Hãy cảm tạ chủ soái đã vì tôi mà tụng niệm Kinh, nhưng giữa chừng bị lẫn vào hai chữ ‘không cần’ vì vậy mà công đức không được trọn vẹn. Tôi vẫn chưa thể giải thoát khỏi sự thống khổ được.” Sáng sớm hôm sau, thế tử của người binh sĩ kia lại đến cầu kiến Thích Kế Quang một lần nữa, và đem những gì thấy được trong mộng kể lại.

Thích Kế Quang nghe xong thì vô



(Ảnh minh họa)

cùng kinh ngạc. Ông nhớ lại trong lúc đang niệm Kinh thì phu nhân của ông sai tỷ nữ đem trà bánh đến. Thích Kế Quang từ xa đã nhìn thấy liên hươu tay có ý bảo người tỷ nữ không cần đem đến. Mặc dù Kế Quang miệng không nói gì nhưng trong tư tưởng của ông nghĩ đến chữ “không cần”. Sau chuyện đó, Kế Quang đem chuyện này kể lại cho thuộc hạ và nhiều người khác; chuyện này cứ như vậy mà được lưu truyền.

Chỉ khi tụng Kinh mà trong lòng không có tạp niệm thì mới được Thần Phật gia trì.

Tăng nhân tụng kinh lần tap niệm, Thần nhân xuất hiện trong mộng cảnh tỉnh

Người tiểu thiếp sau khi Thiên sư Triệt Dung người Văn Nam (1591–1641) là sư tổ khai sơn núi Diệu Phong, là cao tăng Phật môn đương thời. Ông kể lại rằng trong thời gian ngã bệnh, ông đã có một giấc mộng. Trong mộng có một vị Thần nhân xuất hiện, tay cầm một quyển số nói với ông rằng: “Đây là tội của những người trong lúc tụng niệm Kinh mà xen lẫn tạp niệm.” Triệt Dung đón lấy quyển số và đỡ ra xem; trong đó có tên của rất nhiều người, đều là những người trong lúc chép Kinh hoặc tụng niệm Kinh mà xen lẫn những niệm thế tục, vì vậy mà phạm phải tội, và tên của ông cũng được viết ở trang cuối cùng.

Sau khi xem xong, Triệt Dung vô cùng kinh ngạc, trong lòng vừa kính trọng vừa sợ hãi. Vị Thần nhân nói với ông: “Nếu mỗi lần tụng một quyển Kinh sách mà lẫn vào hai niệm dẫu, vậy người nghĩ xem cả một đời tụng niệm Kinh sách thì sẽ lẫn vào đó bao nhiêu niệm dẫu đây?”

Triệt Dung đột nhiên tỉnh giấc, mồ hôi ướt đầm lưng. Câu chuyện này trở thành bài học cảnh tỉnh cho cả tăng chúng Phật môn và phàm phu tục tử.

Tâm địa bất kính, Phật sự tuy lớn cũng vô ích

Vào thời nhà Minh, còn có một câu chuyện khác: một người chống vì người vợ đã qua đời của mình mà làm Phật sự rất lớn, nhưng vì hành vi của anh ta không đủ đoan chính, khiến người vợ không thể giải thoát.

Một vị quan thời nhà Minh tên gọi là Đỗ Trường Khanh (1543–1605, hiệu là Long) kể về câu chuyện của

Cổ Đường Khiêm (1537–1604) sống tại huyện Thông Châu tỉnh Giang Tô (nay là Nam Thông). Cổ Đường Khiêm đảm nhiệm chức Thiệu Tư hươ tay có ý bảo người tỷ nữ không cần đem đến. Mặc dù Kế Quang miệng không nói gì nhưng trong tư tưởng của ông nghĩ đến chữ “không cần”. Sau chuyện đó, Kế Quang đem chuyện này kể lại cho thuộc hạ và nhiều người khác; chuyện này cứ như vậy mà được lưu truyền.

Người tiểu thiếp sau khi Thiên sư Triệt Dung người Văn Nam (1591–1641) là sư tổ khai sơn núi Diệu Phong, là cao tăng Phật môn đương thời. Ông kể lại rằng trong thời gian ngã bệnh, ông đã có một giấc mộng. Trong mộng có một vị Thần nhân xuất hiện, tay cầm một quyển số nói với ông rằng: “Đây là tội của những người trong lúc tụng niệm Kinh mà xen lẫn tạp niệm.” Triệt Dung đón lấy quyển số và đỡ ra xem; trong đó có tên của rất nhiều người, đều là những người trong lúc chép Kinh hoặc tụng niệm Kinh mà xen lẫn những niệm thế tục, vì vậy mà phạm phải tội, và tên của ông cũng được viết ở trang cuối cùng.

Sau khi xem xong, Triệt Dung vô cùng kinh ngạc, trong lòng vừa kính trọng vừa sợ hãi. Vị Thần nhân nói với ông: “Nếu mỗi lần tụng một quyển Kinh sách mà lẫn vào hai niệm dẫu, vậy người nghĩ xem cả một đời tụng niệm Kinh sách thì sẽ lẫn vào đó bao nhiêu niệm dẫu đây?”

Triệt Dung đột nhiên tỉnh giấc, mồ hôi ướt đầm lưng. Câu chuyện này trở thành bài học cảnh tỉnh cho cả tăng chúng Phật môn và phàm phu tục tử.

Tăng nhân tụng kinh lần tap niệm, Thần nhân xuất hiện trong mộng cảnh tỉnh

Người tiểu thiếp sau khi Thiên sư Triệt Dung người Văn Nam (1591–1641) là sư tổ khai sơn núi Diệu Phong, là cao tăng Phật môn đương thời. Ông kể lại rằng trong thời gian ngã bệnh, ông đã có một giấc mộng. Trong mộng có một vị Thần nhân xuất hiện, tay cầm một quyển số nói với ông rằng: “Đây là tội của những người trong lúc tụng niệm Kinh mà xen lẫn tạp niệm.” Triệt Dung đón lấy quyển số và đỡ ra xem; trong đó có tên của rất nhiều người, đều là những người trong lúc chép Kinh hoặc tụng niệm Kinh mà xen lẫn những niệm thế tục, vì vậy mà phạm phải tội, và tên của ông cũng được viết ở trang cuối cùng.

Sau khi xem xong, Triệt Dung vô cùng kinh ngạc, trong lòng vừa kính trọng vừa sợ hãi. Vị Thần nhân nói với ông: “Nếu mỗi lần tụng một quyển Kinh sách mà lẫn vào hai niệm dẫu, vậy người nghĩ xem cả một đời tụng niệm Kinh sách thì sẽ lẫn vào đó bao nhiêu niệm dẫu đây?”

Triệt Dung đột nhiên tỉnh giấc, mồ hôi ướt đầm lưng. Câu chuyện này trở thành bài học cảnh tỉnh cho cả tăng chúng Phật môn và phàm phu tục tử.

Oanh Lê biên dịch

Tài liệu tham khảo: Lịch sử Minh triều, quyển 212
Kim Cang Kinh tân Dịch Lục, Toàn Đường văn, quyển 4 và 5

VĂN HÓA PHƯƠNG TÂY

Con đường của những anh hùng qua các thời kỳ lịch sử

Từ thần thoại Hy Lạp đến Vua Arthur đến Hầu tước de Lafayette, những vị anh hùng có cùng mô thức để thành công

MADALINA HUBERT

Trong vài tháng qua, tôi đã nghiên cứu ý nghĩa của việc trở thành một anh hùng. Tôi bắt đầu với thần thoại Hy Lạp, đắm mình trong cuộc phiêu lưu của những vị anh hùng như Hercules, Perseus, Theseus, và những anh hùng khác. Sau đó tôi khám phá những truyền thuyết về Vua Arthur và các Hiệp sĩ Bàn tròn của ông. Sau ánh hào quang và cuộc phiêu lưu văn học này, tôi tìm thấy câu chuyện về ngài Gilbert du Motier, thường được biết đến với cách gọi là Hầu tước de Lafayette, một trong những vị anh hùng của Cách mạng Mỹ. Là bạn thân của ngài George Washington và là một quân nhân dũng cảm và nhiệt huyết, ông Lafayette là một trong những người đóng góp chính vào chiến thắng của nước Mỹ trong Chiến tranh giành độc lập. Không có gì là ngạc nhiên khi hơn 50 thành phố và đường phố trên khắp đất nước Hoa Kỳ mang tên ông. Suy ngẫm về những tháng khám phá vừa qua, tôi nhận ra rằng những anh hùng này – dù là thần thoại, huyền thoại, hay lịch sử – không chỉ truyền cảm hứng, mà họ còn chia sẻ những đặc điểm tính cách quan trọng. Trong hoàn cảnh hỗn loạn ngày nay, những câu chuyện của họ là những lời nhắc nhở đặc biệt có giá trị về di sản văn hóa nhân loại chúng ta. Sau đây là ba đặc điểm chung xuất hiện từ những câu chuyện và những anh hùng đã gây ấn tượng với tôi:

Dòng dõi quý tộc

Cho dù đó là những anh hùng trong thần thoại Hy Lạp, Vua Arthur hay hầu tước de Lafayette, thì họ có một điểm chung là xuất thân từ dòng dõi quý tộc. Trong thần thoại Hy Lạp, nhiều anh hùng có nguồn gốc nửa thần nửa nhân. Họ là con của các vị thần và các công chúa ở hạ giới. Vì vậy, họ vừa là con của Trời và vừa là con cháu của hoàng tộc, là hiện thân của sự hợp nhất giữa trời và đất. Vì lý



WIKIMEDIA COMMONS

Những anh hùng này, dù từ thần thoại Hy Lạp, Vua Arthur và Hiệp sĩ Bàn tròn, hay Hầu tước de Lafayette, đều có thể dạy cho chúng ta nhiều bài học quý giá.

do này, họ thường có sức mạnh siêu phàm, trí thông minh và tài năng vượt trội, và tất nhiên là có sự giúp đỡ của thần. Đó là lý do vì sao họ có thể làm những điều mà không một người bình thường nào có thể làm được và truyền cảm hứng cho con người bằng tấm gương của họ. Tâm quan trọng của dòng dõi quý tộc cũng được tìm thấy trong các câu chuyện về Vua Arthur và các Hiệp sĩ Bàn tròn của ông. Khi Arthur trẻ tuổi phát hiện ra thanh kiếm trong đá, ông là một vị cận thần, con trai thứ hai của một nhà quý tộc. Nhưng ngay khi rút được thanh kiếm, pháp sư Merlin bất ngờ tuyên bố rằng ông



PUBLIC DOMAIN

Hình minh họa của N.C. Wyeth từ cuốn "Vua Arthur của Câu lạc bộ Câu Chuyện của Ngài Thomas Malory về Vua Arthur và Các Hiệp Sĩ Bàn Tròn" của Sidney Lanier, New York, Charles Scribner's Sons, 1922.



PUBLIC DOMAIN

Hercules chiến đấu với một thú quái, khoảng năm 1475, của Antonio del Pollaiuolo. Tranh màu keo trên gỗ, phòng trưng bày Uffizi, Florence.



WIKIMEDIA COMMONS

Perseus cầm đầu của quỷ Medusa, 1554, tác phẩm điêu khắc bằng đồng của Benvenuto Cellini, Loggia dei Lanzi, Florence, Ý.

là người con thất lạc của cố Quốc vương Uther Pendragon.

Ngoài những phẩm chất đặc biệt mà Arthur có, dường như xuất sinh từ dòng dõi hoàng gia đã định sẵn cho ông vai diễn này, một số phần được pháp sư Merlin theo dõi cẩn thận. Khi Arthur tự phong vua, ông đã tập hợp xung quanh mình những Hiệp sĩ Bàn Tròn cao quý. Đây là những người con trai của các vị vua đã thế trung thành với ông. Dòng dõi của họ là một phần quan trọng trong danh tính của họ; vì họ là những hiệp sĩ quý tộc nhờ xuất thân hoàng tộc và phẩm chất ưu việt, họ đã được nuôi dưỡng bằng cách tôn trọng những lý tưởng cao đẹp. Nói cách khác, họ luôn khao khát trở nên cao quý. Chúng tôi cũng nhận thấy tám quan trọng của dòng dõi quý tộc trong lịch sử của Hầu tước de Lafayette. Trong nhiều thế hệ, những người đàn ông trong gia đình ông đã sống và hy sinh vì nước Pháp trong các chiến trường. Ông Lafayette thuộc về giới quý tộc lâu đời, trong lịch sử đã cống hiến hết mình để bảo vệ đất nước và dân tộc của mình.

Tổ tiên của ông Lafayette có những hiệp sĩ đã chiến đấu trong các cuộc Thập tự chinh, Chiến tranh Trăm năm, và cùng với Joan of Arc trong các trận chiến đánh bại người Anh. Cha của ông Lafayette đã bị người Anh sát hại trong Chiến tranh Bảy năm khi ông mới 2 tuổi.

Mặc dù từng thuộc một trong những gia đình giàu có nhất nước Pháp, nhưng cậu bé Lafayette lớn lên ở vùng nông thôn và chơi đùa cùng những người bạn nông dân. Cậu không coi đặc quyền cao quý của mình là hiển nhiên, mà ngay từ nhỏ, cậu đã có một mong muốn mạnh mẽ đạt được vinh quang trong cuộc chiến đấu bảo vệ người dân của mình. Năm 11 tuổi, Lafayette rời quê nhà đến Paris, nơi cậu nhanh chóng gia nhập vào giới quý tộc và hoàng gia. Các mối quan hệ mà ông gây dựng nhờ sự giàu có và dòng dõi của mình là điều cần thiết cho cuộc Chiến tranh giành độc lập của Mỹ vài năm sau đó.

Khát vọng cao quý

Tất cả những anh hùng này đều có khát vọng cao cả, vượt trên giới hạn của cuộc sống bình thường của họ. Đặc biệt, các anh hùng trong thần thoại Hy Lạp hoàn thành các nhiệm vụ dường như bất khả thi. Mặc dù họ nhận được sự giúp đỡ trên đường đi, thường là đến từ sự an bài từ các vị Thần, nhưng để nhận được điều đó thì niềm tin vào khả năng thực hiện sứ mệnh của họ phải kiên định. Vì hoàng tử Theseus trẻ tuổi của Athen đã lên đường giết quái vật nửa người nửa bò Minotaur để chấm dứt nỗi đau khổ của dân tộc mình. Nhạc sĩ Orpheus đã vượt qua các rào cản của âm phủ để đưa nàng Eurydice – tình yêu của anh trở lại dương gian. Hercules dùng mảnh da dê bôi hoàn tất lời khùng khiếp của mình.

Đối với các Hiệp sĩ Bàn tròn, phụng sự Vua Arthur trong khi tuân thủ các nguyên tắc của Bộ luật Hiệp sĩ là mục tiêu tối cao của họ. Cho đến sự sụp đổ bí thảm của triều đình, các hiệp sĩ phải đối mặt với các cuộc chiến tranh và các trận chiến cá nhân với lòng dũng cảm và phẩm giá. Họ không né tránh bất kỳ thử thách nào và sẵn sàng bảo vệ nhà vua của mình trong bất kỳ hiểm họa nào, kể cả phải hy sinh tính mạng.

Sự tận tâm đối với tiêu chuẩn hiệp sĩ, cho dù không hoàn hảo thì cũng là bằng chứng cho việc họ theo đuổi những mục tiêu cao cả và những giá trị vượt trội. Những điều này bao gồm tình yêu đối với Chúa Trời và tổ quốc, lòng dũng cảm khi đối mặt với kẻ thù, sự trung thực và chính trực, tâm lòng bao dung, nhân hậu, công lý và bảo vệ kẻ yếu. Trong những câu chuyện về Vua Arthur, có rất nhiều ví dụ về các hiệp sĩ sẵn sàng từ bỏ mạng sống của mình để bảo tồn các nguyên tắc về danh dự và sự chính trực.

Đối với Lafayette, khát vọng cao cả của ông được thể hiện ở một niềm tin vững chắc và sự cống hiến cho số

phận của nước Mỹ và cuộc đấu tranh vì tự do và độc lập. Trong những ghi chép của mình, ông nhớ lại: "Ngay từ giây phút đầu tiên khi nghe xướng lên cái tên Hoa Kỳ, tôi đã yêu thích nó. Ngay từ khi biết đất nước này đấu tranh cho tự do, tôi đã thấp lènh khao khát đổ máu vì đất nước ấy."

Niềm tin vững chắc về chính nghĩa của người Mỹ đã khiến chàng thanh niên Lafayette, 19 tuổi, bỏ lại cuộc sống giàu sang cùng với đặc quyền ở Pháp để chiến đấu cho một dân tộc và chính nghĩa ở ngoại quốc. Nhưng ông Lafayette cảm thấy rằng mảnh đất xa xôi này có một định mệnh mạnh mẽ đáng để bảo vệ. Trong bức thư gửi vợ viết năm 1777 trên con tàu đưa ông tham gia Chiến tranh giành độc lập, ông viết: "Hạnh phúc của Hoa Kỳ gắn bó chặt chẽ với hạnh phúc của cả nhân loại; Hoa Kỳ sẽ trở thành nơi cư ngụ đáng kính và chắc chắn của đức tính trung thực, lòng khoan dung, bình đẳng, và tự do tính tại."

Hy sinh cá nhân

Không có hành động anh hùng nào mà không có sự hy sinh cá nhân. Trong thần thoại Hy Lạp, các anh hùng đã trải qua những khổ nghiệm khác nghiệt để thử thách đức tin, lòng dũng cảm, và sức chịu đựng của họ. Họ từ bỏ những mong muốn về sự thoải mái và cuộc sống bình lặng, và sẵn sàng đối mặt với những nguy hiểm không thể tưởng tượng được.

Đôi khi sự hy sinh của họ thể hiện theo những cách rất tinh tế khi liên quan đến niềm tự hào và danh tiếng của họ, chứ không chỉ là sức nóng của trận chiến. Ví dụ, để dạy cho người anh hùng Hercules một bài học về sự khiêm tốn, người cha thần thánh của anh ta là thần Zeus đã khiến Hercules chịu hơn một năm làm nô lệ cho Nữ hoàng Omphale của Lydia. Nữ hoàng nhiều lần chế nhạo người anh hùng kiêu hãnh, thậm chí ra lệnh cho anh ta ăn mặc như một phụ nữ và cùng những người hầu gái của mình làm các công việc của nữ giới, chẳng hạn như kéo sợi và may vá. Tuy nhiên, Hercules đã chịu đựng sự trừng phạt này để sửa chữa những sai lầm trong quá khứ của mình, tự tin rằng anh sẽ lấy lại được vị thế anh hùng của mình sau khi được giải thoát.

Vua Arthur và các hiệp sĩ của ông cũng phải hy sinh cá nhân, và giống như Hercules, họ không chỉ chịu đựng những nguy hiểm của trận chiến mà còn hy sinh hạnh phúc cá nhân của mình. Một ví dụ đáng nhớ là câu chuyện về Hiệp sĩ Gauvain kiêu hãnh, người đã đồng ý kết hôn với một bà phù thủy để cứu mạng vua Arthur. Ông Gauvain không chỉ cưới bà mà còn đối xử với bà bằng tất cả sự lịch thiệp và tôn trọng dành cho một vị hôn thê. Ông không hề biết mình đang bị thử thách: người vợ xấu xí của ông thực sự là một mỹ nhân cải trang, người đã đến để thử thách sự cao quý của tinh thần hiệp sĩ của ông.

Tác giả Howard Pyle đã sử dụng câu chuyện của Hiệp sĩ Gauvain để dạy người đọc tôn trọng bốn phận và trách nhiệm của họ. Trong phụ lục lịch sử, ông viết: "Tương tự như vậy, khi bạn công hiến tận tâm cho nghĩa vụ của mình, bạn sẽ trở nên cao quý như hiệp sĩ thiện lương và quý ông Gauvain này; vì một người đàn ông không cần thiết phải mặc áo giáp để trở thành một hiệp sĩ thực thụ, nhưng cũng cần anh ta cố gắng hết sức với sự kiên nhẫn và khiêm nhường, như anh ta đã được lệnh phải làm."

Ông Lafayette cũng đã hy sinh những điều của cá nhân để trợ giúp sự nghiệp giành độc lập của Hoa Kỳ. Không chỉ tự trang trải chi phí cho chuyến đi tình nguyện ở Mỹ, ông còn xông pha giữa các trận chiến, dẫn dắt quân đội của mình bằng những chiến lược khôn ngoan, đồng cam cộng khổ với họ.

Mặc dù tự hào và khao khát vinh quang, ông Lafayette vẫn khiêm tốn và tôn trọng các nhà lãnh đạo Mỹ, đặc biệt là Tướng George Washington. Cuối cùng, ông Lafayette đã đóng một vai trò quan trọng trong cuộc Cách mạng Hoa Kỳ, không chỉ nhờ những thành công trong xông pha



PUBLIC DOMAIN

Ngài George Washington và Hầu tước de Lafayette tại Valley Forge, của John Ward Dunsmore, 1907.



PUBLIC DOMAIN

Tranh vẽ Hầu tước de Lafayette.

trận mạc, mà còn giành được sự ủng hộ đáng kể của Vua Louis XVI của Pháp, người mà người Mỹ cần để đạt được chiến thắng. Năm mươi năm sau ngày độc lập, khi ông Lafayette trở lại thăm Hoa Kỳ, hàng chục nghìn người đã chào đón ông, cho thấy những hy sinh của ông cho đất nước của họ không hề vô ích.

Cuối cùng, những anh hùng này, dù từ thần thoại Hy Lạp, Vua Arthur và Hiệp sĩ Bàn tròn, hay Hầu tước de Lafayette, đều có thể dạy cho chúng ta nhiều bài học quý giá. Dù là huyền thoại hay lịch sử, những câu chuyện này đều tạo thành những bài học quý báu cho chúng ta, quá khứ tổng thể được dùng làm tiêu chuẩn cho những sứ mệnh cá nhân của chúng ta trong cuộc sống. Cuối cùng, chúng ta phải nhận ra bốn phận và trách nhiệm của mình, và đảm nhận những nhiệm vụ cao cả mà số phận đã đặt trên con đường của chúng ta.

Huệ Giao biên dịch



NHẬN BẢO HIỂM TUYỆT VỜI VÀ GIÁ TRỊ LỚN

 XE

 NHÂN THỌ

 NGÂN HÀNG

 NHÀ

 SỨC KHỎE

 THƯƠNG MẠI

TIẾT KIỂM ĐẾN 40%

Làm thế nào để bảo vệ bạn, những người thân yêu của bạn và cuộc sống bạn đã xây dựng bằng bảo hiểm?

VỚI SỰ PHỤC VỤ TẬN TÌNH CỦA CÔNG TY BẢO HIỂM XE & NHÀ HÀNG ĐẦU Ở MỸ



Tommy Tran

713-270-8868

State Farm Agent

Email: tommy.tran.do9d@statefarm.com
7601 W. Sam Houston Pkwy S. Ste. 176, Houston, TX 77036
(bên cạnh Khách Sạn Comfort Suite & Tandy Leather)
www.insurewithtommytran.com

Chào đón khách hàng đến tư vấn miễn phí
Chúng tôi nói Tiếng Việt, English, 中文, Se Hable Espanol
Chúng tôi rất vui lòng trả lời các câu hỏi của bạn

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN Thông thạo Anh-Việt
Xin liên lạc văn phòng hoặc ghi danh online tại:
tommytran.sfagentjobs.com/account
281-686-0380 / Email: tommy@insurewithtommytran.com



"My sole desire" (tiếng Pháp: "mon seul désir") từ chuỗi tác phẩm "Quý cô và Kỳ lân", được hoàn thành vào khoảng năm 1500. Chất liệu len và lụa, với kích thước 146 3/8 inch x 186 1/2 inch. Tại Viện bảo tàng Cluny, còn được gọi là Viện bảo tàng quốc gia về thời Trung cổ (Musée de Cluny–Musée national du Moyen Âge) ở Paris.

MỸ THUẬT - THỦ CÔNG

Ý nghĩa biểu tượng trên tấm thảm thêu ‘Quý cô và Kỳ lân’

MARK DE VITIS

Những tấm thảm thêu “Quý cô và Kỳ lân” (The Lady and the Unicorn) được giới chuyên gia và người hâm mộ xem trọng. Tác phẩm này còn có nhiều tên gọi như “Mona Lisa thời Trung cổ” hay “bảo vật vô giá của Pháp quốc”.

Bộ thảm thêu sáu tấm này được hoàn thành vào khoảng năm 1500. Số lượng những tấm thảm thêu với chất lượng như vậy được lưu giữ đến nay là vô cùng ít ỏi.

Đó là những tác phẩm rất tuyệt vời. Phòng nên được thêu tỉ mỉ theo phương pháp millefleur (ngân bông hoa) tạo nên họa tiết hoa văn mờ hoặc. Chất liệu xa hoa của những tấm thảm được làm từ len và lụa, được nhuộm với màu sắc tự nhiên và phong phú, và được phủ vật liệu cách nhiệt lên trên (theo đúng nghĩa đen là một phản chức năng của tấm thảm). Không gian như ngưng đọng, những họa tiết trên tấm thảm như tăng thêm độ sáng cho bức tranh, và tỏa ra một sức mạnh huyền bí cuốn người xem vào sự tĩnh ảo.

Vào giữa thế kỷ 19, chuỗi tác phẩm này được công bố ra công chúng lần đầu tiên; tuy nhiên, người ta phát hiện chúng đã bị tàn phá theo thời gian ở lâu đài đó nât Boussac (Château de Boussac), tọa lạc ở trung tâm nước Pháp. Một vài chỗ trên những tấm thảm xuất hiện vết chuột gặm nhấm và ẩm mốc. May thay, cuối cùng chúng cũng được Bảo tàng Musée de Cluny phục chế lại vào năm 1882, và được bán ra với giá rất cao (vào thời điểm đó), lên đến 25,500 franc.

Không có gì ngạc nhiên khi người bảo trợ cho những tấm thảm này xuất thân từ một gia đình quý tộc có quan hệ mật thiết với chế độ quân chủ Pháp – gia đình Le Viste. Điều này được thể hiện rõ qua biểu tượng huy hiệu trên những tấm thảm. Rất có thể chúng được thiết kế bởi nghệ sĩ xuất sắc vào thời điểm đó, “Master of Anne



"Thị giác" (Sight), từ chuỗi tác phẩm "Quý cô và Kỳ lân", được hoàn thành vào khoảng năm 1500. Chất liệu len và lụa, với kích thước 122 7/8 inch x 130 inch. Tại Viện bảo tàng Cluny, còn được gọi là Viện bảo tàng quốc gia về thời Trung cổ (Musée de Cluny–Musée national du Moyen Âge), ở Paris.

of Brittany”, danh xưng này là do ông đã thiết kế một cuốn sách kiệt tác cho nữ hoàng Pháp Anne of Brittany.

Để dệt nên những tấm thảm ấy cần đến sự đầu tư và nỗ lực rất lớn, không có gì đáng ngạc nhiên khi những hiện vật thảm thêu này rất cầu kỳ và công phu – xứng đáng để chúng ta chiêm ngưỡng và tán dương. Nhiều cuộc tranh luận về ý nghĩa của chuỗi tác phẩm đã diễn ra. Các chuyên gia ngày nay cho rằng chúng thể hiện sự suy ngẫm về những thú vui trần tục và sự tu dưỡng đạo đức, thông qua phép ẩn dụ về những giác quan của con người.

Trong 5 tấm thảm thêu, mỗi tấm khác họa một giác quan: xúc giác, vị giác, khứu giác, thính giác, thị giác. Chúng đều mô tả một người phụ nữ đang minh họa cho các giác quan. Về “Khứu giác”, quý cô xuất hiện với chiếc đĩa hoa cầm chướng. Về “Thính giác”, cô đang chơi đàn

organ. Về “Thị giác”, cô đang cầm một chiếc gương phản chiếu hình ảnh Kỳ lân đang nghỉ ngơi trên vạt váy của mình.

Mỗi cử chỉ đều rất duyên dáng và thanh lịch, được thể hiện bằng những đường nét nhẹ nhàng mà không quá sắc sảo. Tuy nhiên, không phải tất cả đều êm đềm như vậy vì có sự xuất hiện của bức tranh thứ sáu. Rõ ràng là sáu tấm thảm thêu tạo nên một bộ tác phẩm, trong khi 5 bức thảm đầu có cùng khổ và kích thước giống nhau thì bức số sáu lại phá vỡ khuôn mẫu đó.

Ở đây, quý cô được mô tả đang cắt sợi dây chuyền mà cô đeo trong những tấm thảm trước đó vào một hộp trap nhỏ.

Cô đứng trước một cái lều có khắc rõ dòng chữ “MON SEUL DÉSIR” (mong ước duy nhất của tôi). Phản ứng của cô dường như không liên quan đến những giác quan hay trải nghiệm như trong 5 bức tranh trước, mà thay vào đó là bất nguồn từ động lực khác – nhận thức, phẩm hạnh, hay cảm xúc.

Giác quan thứ sáu

Trong tấm cuối cùng, giác quan thứ sáu cho thấy một cách thức sâu sắc hơn để nhận thức thế giới. Giác quan này dường như không chỉ tồn tại ở một không gian, mà ở nhiều không gian. Về phương diện tri thức, nó có lẽ được nhận thức như một giác quan bình thường hay giác quan nội tâm. Về phương diện đạo đức, nó được hiểu là phản ánh tầm quan trọng của triết học Tân sinh (neo-platonic), vốn cho rằng tâm hồn là gốc rễ của cái đẹp.

Trong thuật ngữ về lối nói hoa mỹ lịch sự, giác quan thứ sáu được nhắc đến như tâm hồn; đây là cội nguồn của tình thương và là nơi ẩn náu của những động lực phức tạp mà cũng đối nghịch nhau như ý chí tự do, đam mê, và dục vọng.

Chính giác quan thứ sáu đã dẫn hướng cho cô cắt sợi dây chuyền của mình vào hộp trap nhỏ. Cử chỉ đó đại diện cho đức hạnh, là biểu hiện của lý trí vượt lên trên sự truy cầu vật chất mà cô từng trải nghiệm như những tấm thảm trước đã mô tả, và chứng minh rằng ý chí là trung tâm của vạn vật. Theo cách giải thích này, cụm từ “mon seul désir” không được hiểu là “mong ước duy nhất của tôi,” mà là “bằng ý chí tự do của chính tôi”.

Cách tiếp cận đa chiều khi phân tích những bức thảm này cũng áp dụng cho những chi tiết khác. Ví dụ, Kỳ lân được minh họa ở trong sáu tấm thảm có biểu hiện khác nhau, với những ý nghĩa chống chéo. Kỳ lân đã từng là loài động vật xuất hiện thường xuyên trong những tác phẩm văn học hoàng gia. Kể từ thế kỷ thứ II, chúng được ngầm hiểu là đại diện cho sự trong trắng và thuần khiết.

Kỳ lân cũng là biểu tượng cho đạo đức – đó là sự chơi chữ ở tên của người bảo trợ. Trong tiếng Pháp, “Le Viste” có lẽ được phát âm giống như “Le Vite”, nghĩa là nhanh, nhanh như Kỳ lân.

Việc vẽ thêm Kỳ lân cũng góp phần làm nổi bật lên cảm giác rằng bộ tấm thảm khuyến khích người xem coi trọng sự linh hoạt và trí tuệ. Cả trong quá khứ và hiện tại, Kỳ lân có thể là một loài động vật gây nhiều tranh cãi. Việc mô tả Kỳ lân đặt ra những câu hỏi như: làm sao chúng ta biết chúng tồn tại và làm sao các trí thức về chúng xuất hiện trong những truyền thống, văn hóa, trí tưởng tượng, hay các tác phẩm sáng tạo.

Không chỉ mang tính thẩm mỹ, lịch sử, và giá trị kinh tế, chuỗi tranh trong tấm thảm “Quý cô và Kỳ lân” còn cho chúng ta cơ hội để hiểu rằng những cách thức linh hoạt và trải nghiệm khác nhau sẽ đan xen để tạo dựng niềm tin, định hình quan điểm, và thúc giục chúng ta hành động.

Tác giả Mark De Vitis là giảng viên đại học về lịch sử nghệ thuật tại trường Đại học Sydney ở Úc.

Hà Trang biên dịch



"Xúc giác", từ chuỗi tác phẩm "Quý cô và Kỳ lân", được hoàn thành vào khoảng năm 1500. Chất liệu len và lụa, với kích thước 146 7/8 inch x 141 inch. Tại Viện bảo tàng Cluny, còn được gọi là Viện bảo tàng quốc gia về thời Trung cổ (Musée de Cluny–Musée national du Moyen Âge), ở Paris.



"Khứu giác", từ chuỗi tác phẩm "Quý cô và Kỳ lân", được hoàn thành vào khoảng năm 1500. Chất liệu len và lụa, với kích thước 144 7/8 inch x 126 3/4 inch. Tại Viện bảo tàng Cluny, còn được gọi là Viện bảo tàng quốc gia về thời Trung cổ (Musée de Cluny–Musée national du Moyen Âge), ở Paris.



"Thính giác" (Hearing) từ chuỗi tác phẩm "Quý cô và Kỳ lân", được hoàn thành vào khoảng năm 1500. Chất liệu len và lụa, với kích thước 145 1/4 inch x 114 1/8 inch. Tại Viện bảo tàng Cluny, còn được gọi là Viện bảo tàng quốc gia về thời Trung cổ (Musée de Cluny–Musée national du Moyen Âge), ở Paris.



"Vị giác", từ chuỗi tác phẩm "Quý cô và Kỳ lân", được hoàn thành vào khoảng năm 1500. Chất liệu len và lụa, với kích thước 148 3/8 inch x 183 1/2 inch. Tại Viện bảo tàng Cluny, còn được gọi là Viện bảo tàng quốc gia về thời Trung cổ (Musée de Cluny–Musée national du Moyen Âge), ở Paris.

NTD

THE 6TH NTD INTERNATIONAL PIANO COMPETITION

CUỘC THI PIANO QUỐC TẾ

NTD LẦN THỨ 6

Phục hưng âm nhạc Piano

thời kỳ Baroque, Cổ điển và Lãng mạn

DỜI LỊCH TỔ CHỨC SANG 2022

Kính thưa quý vị,

Do tình hình COVID-19 toàn cầu và các quy định nghiêm ngặt đối với di chuyển, hội hợp cộng đồng, sau khi thảo luận và cân nhắc kỹ lưỡng, chúng tôi quyết định hoãn Cuộc thi Piano Quốc tế NTD lần thứ 6 để tổ chức cuộc thi trực tiếp dự kiến vào năm 2022.

Cảm ơn quý vị rất nhiều vì đã đồng hành cùng chúng tôi trong hành trình đẹp đẽ nhưng đầy thử thách này. Chúng ta cùng mong chờ ngày mà có thể hội tụ và cùng nhau chia sẻ nguồn cảm hứng!

Ngày 20/09/2021

Ban tổ chức

PHO OLD TOWN

VIETNAMESE NOODLE & GRILL

25551 KINGSLAND BLVD. SUITE B102, KATY, TX 77494

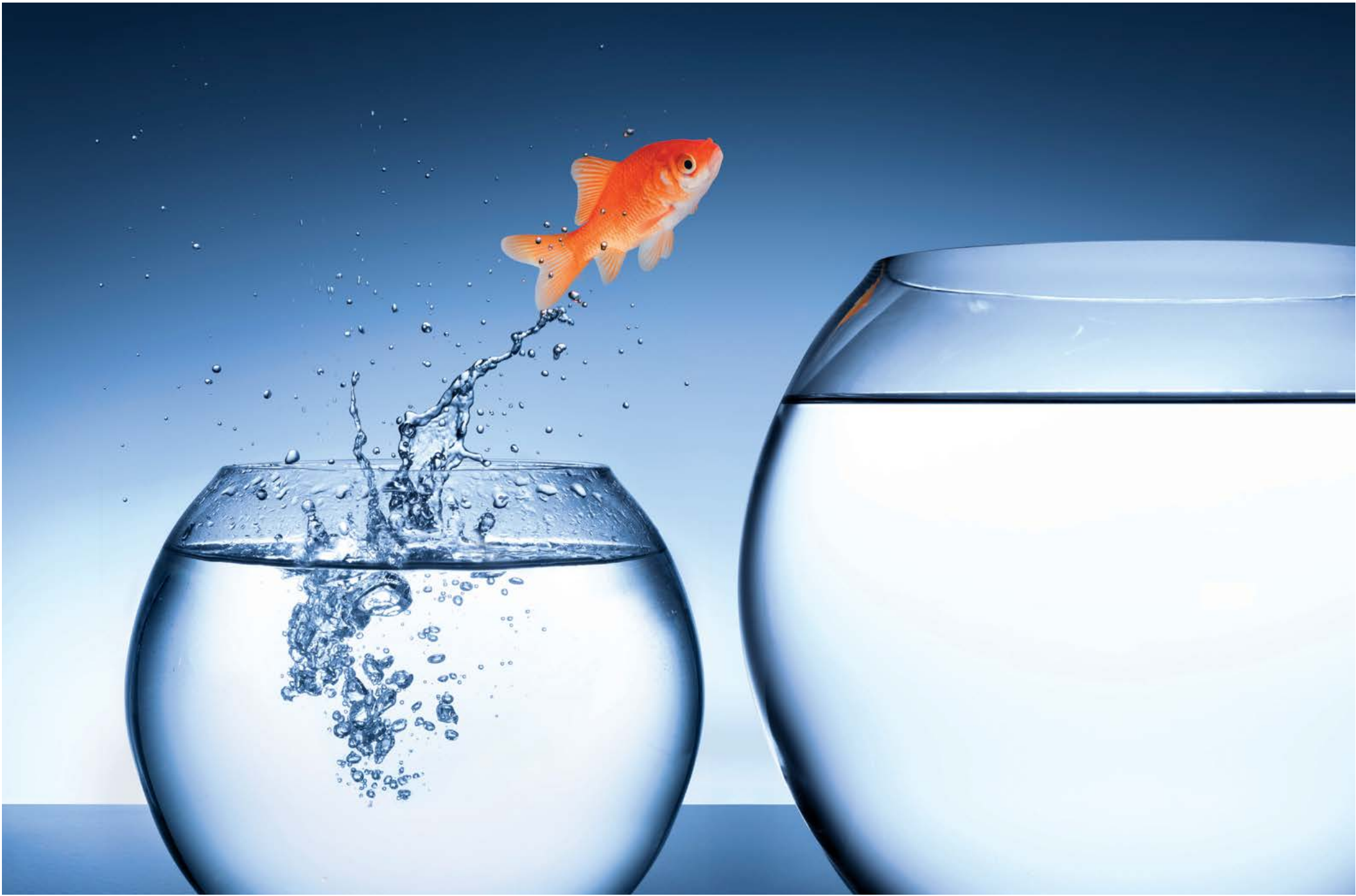
(832) 437-4519

OPEN NOW

BUSINESS HOURS: MON-THU: 11AM - 8PM FRI-SAT: 11AM - 9PM SUNDAY: CLOSED

Phở Tái Lăn Hà Nội, Phở Đặc Biệt, Phở Fillet Mignon, Phở Gà, Phở Đò Biển, Mì, Bún, Cơm, Bánh Mì, Chả Giò, Gỏi Cuốn, Hủ Tiếu Ấp Chảo, Món Ăn Chay, Trà Sữa, và Món Tráng Miệng.

GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG



Cơ hội và sự trưởng thành đang đợi chúng ta ở phía bên kia nỗi sợ hãi.

Làm chủ nỗi sợ hãi của bản thân

Ẩn thân nơi thoải mái đôi khi chất chứa nỗi lo bản thân chưa đủ tốt

LEO BABAUTA

C húng ta thường nghĩ rằng nỗi sợ hãi kéo ghì chúng ta lại, rằng đó là điều chúng ta nên tránh. Nhưng nếu nỗi sợ hãi là một thứ gì đó mạnh mẽ thì sao? Nếu chúng ta có thể làm chủ nó thì sao? Sẽ không gì có thể cản bước chân ta, và chúng ta có thể vượt qua được sự chối bỏ, thất bại, hay sự chế giễu.

Ngày xưa, nỗi sợ hãi được xem là tín hiệu cảnh báo sự nguy hiểm; nó bảo cho chúng ta chạy trốn khỏi một con sư tử hay lùi ra xa trước một vực sâu. Điều đó khá hữu ích. Ngày nay, chúng ta không phải đối mặt với nhiều nguy hiểm tương tự như thế, nhưng những tín hiệu sợ hãi vẫn xuất hiện khi chúng ta theo đuổi những giấc mơ của mình hoặc khi bị người khác làm tổn thương.

Những nỗi sợ ngày nay thường là về sự thiếu tự tin và lo rằng bản thân chúng ta có thể không đạt chuẩn mực.

Trong một cuộc khảo sát độc giả được tôi thực hiện cách đây không lâu, những nỗi sợ hàng đầu được ghi nhận gồm:

1. Sợ thất bại
2. Sợ không thích nghi được với xã hội
3. Sợ bị từ chối
4. Sợ phải sẵn sàng làm một việc nào đó
5. Sợ trở thành kẻ lừa đảo
6. Sợ bị chế giễu

Bạn có thể nhận thấy rằng tất cả chúng thực sự đều có cùng một nỗi sợ: sợ bản thân không đủ tốt. Nếu chúng ta không đủ tốt, chúng ta có thể thất bại, bị từ chối, bị chế giễu, hoặc bị gọi là lừa đảo. Nỗi sợ hãi sâu kín nhất và phổ biến nhất chính là sợ rằng chúng ta không đủ tốt. Đây

không phải mối nguy hiểm tự nhiên; nó đến từ nội tâm.

Vì vậy, nỗi sợ hãi lúc này không còn là tín hiệu báo chúng ta nên bỏ chạy, mà đúng hơn là tín hiệu báo chúng ta nên đối mặt và vượt qua điều gì đó.

Vượt qua bức tường sợ hãi

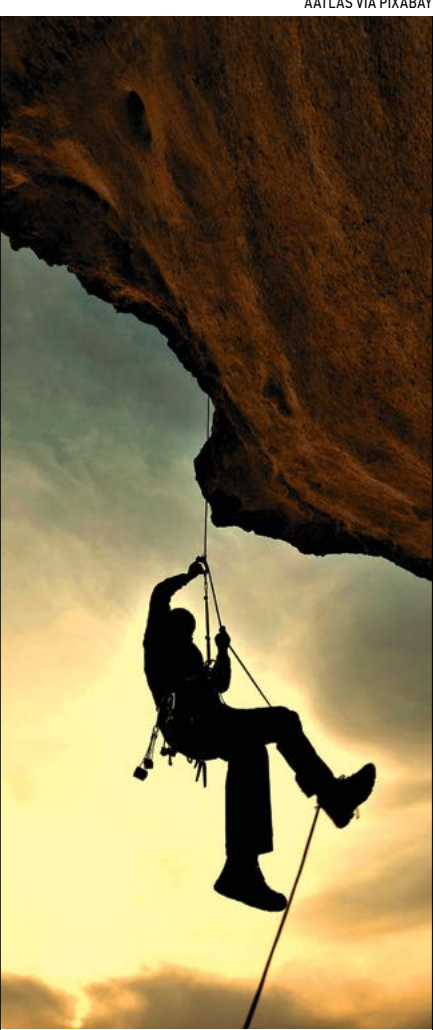
Đây là thứ tự do mà chúng ta khao khát, là thứ tự do lành mạnh mà chúng ta mong muốn. Nhưng khi đối diện với sợ hãi và sự không thoải mái, phản ứng thông thường của chúng ta là né tránh nó. Vì vậy, chúng ta vẫn cứ ở lại phía bên này của bức tường – phía thoải mái, nơi chúng ta biết mình đang làm gì và mọi thứ đều dễ dàng. Chúng ta bị mắc kẹt mà không vượt qua được bức tường này.

Điều gì sẽ xảy ra nếu chúng ta vượt qua bức tường đó? Chúng ta sẽ có một tự do mới: kết nối với những người khác một cách có ý nghĩa, bước ra ngoài kia và theo đuổi cuộc sống chúng ta thực sự mong muốn, khám phá thế giới này, bắt đầu một công việc, hoặc yêu thương bằng một trái tim bao dung.

“Nỗi sợ là sự lo lắng về tương lai, vốn là thứ vẫn chưa tồn tại”

Tự do nằm ở phía bên kia của nỗi sợ. Vì vậy khi cảm thấy nỗi sợ hãi bên trong chính mình, đó thực sự là một tín hiệu cho chúng ta thấy nên tiến về phía trước. Đây là một cơ hội để phát triển bản thân.

Nó thật khó nhưng việc né tránh sẽ không giải quyết được vấn đề. Chúng ta có thể cảm thấy dễ chịu, nhưng bên cạnh đó sẽ là nỗi đau âm ỉ vì những giấc mơ bị bỏ rơi và đánh mất sự tự tôn. Lựa chọn tốt hơn là hướng vào nội tâm – nhìn vào nỗi sợ hãi và bắt ổn, và giải quyết chúng. Điều đó nghĩa là hãy nhìn vào cách chúng ta nghĩ chúng ta chưa đủ tốt,



AATLAS VIA PIXABAY

Bất cứ khi nào chúng ta cảm thấy sợ, điều đó có nghĩa chúng ta đang phải đối mặt với một bức tường. Ở phía bên kia bức tường là một thứ gì đó mới mẻ và khoáng đạt.

học cách yêu bản thân, và học cách để “cảm thấy ổn” khi gặp thất bại hoặc bị từ chối.

Và chúng ta cũng có thể can đảm hành động khi sợ hãi.

Đối mặt với nỗi sợ

Chúng ta có thể tập luyện một cách lý trí ngay cả khi bản thân cảm thấy sợ hãi, bằng cách tập để ý mỗi khi nói sợ xuất hiện, và để ý phản ứng theo thói quen của chúng ta. Hãy đối diện với nó và cảm nhận nó như một giác quan.

Hãy ghi nhớ rằng điều đó không quá tệ, rằng chúng ta có thể thực sự “cảm thấy ổn” khi ở trong cảm giác đó. Nó chỉ là các hormone trong cơ thể cũng như năng lượng của sự phản kích.

Trong khoảnh khắc đó, chúng ta có thể viết nhật ký, trò chuyện với những người chung quanh, tham gia một sự kiện xã hội hoặc đơn giản bước tới. Chúng ta có thể đảm mình hoàn toàn vào khoảnh khắc đó, cảm nhận nỗi sợ nhưng vẫn tìm cách để giải quyết nó.

Nỗi sợ là sự lo lắng về tương lai, vốn là thứ vẫn chưa tồn tại. Khi nhận ra điều đó, chúng ta có thể quay về đối mặt với hiện tại và những gì ở trước mắt. Chúng ta có thể cảm ơn nó, cười với nó, và giải quyết nó.

Điều này cần phải tập luyện. Bạn hãy thử ngay bây giờ và tập luyện hàng ngày bằng cách: tiến về phía bất kỳ điều gì khiến bạn sợ hãi, chấp nhận nỗi sợ, đứng cảm vượt qua bức tường sợ hãi, và đón nhận sự tự do rộng mở.

Ông Leo Babauta là tác giả của sáu cuốn sách và là người sáng tác của Zen Habits, một blog với hơn hai triệu lượt ghi danh.

Tú Liên biên dịch

11 cách đơn giản khiến bạn bình yên hơn mỗi ngày

BARBARA DANZA

Mặc dù các sự kiện trong xã hội nói chung hầu hết nằm ngoài tầm kiểm soát của chúng ta, nhưng chúng ta có thể kiểm soát sự bình yên trong ngôi nhà và trái tim mình.

Dưới đây là 11 cách đơn giản đem lại cho chúng ta nhiều bình yên hơn mỗi ngày.

Giảm thời gian nhìn màn hình

Đối với hầu hết chúng ta, việc sử dụng máy điện toán, điện thoại, truyền hình, hay bất kỳ thiết bị điện tử nào khác hàng ngày sẽ khiến não bộ phải giải quyết một lượng lớn thông tin đầu vào trong lúc thức. Ngay cả khi các thông tin chúng ta tiếp nhận đều là “câu vớ vẩn” và “kỳ lân”, các kích thích liên tục và tính chất phản tự nhiên của việc tương tác kỹ thuật số đều gây ra tác động tiêu cực. Và chưa kể, tất nhiên, trên các màn hình đó không phải luôn là “câu vớ vẩn” và “kỳ lân”.

Nếu bạn cảm thấy mình cứ muốn kiểm tra màn hình khi không có thiết bị điện tử bên cạnh, đó là dấu hiệu bạn cần giảm việc sử dụng màn hình càng nhiều càng tốt. Đừng nhượng bộ. Bạn có thể tận hưởng thế giới thực ngay trước mắt nhiều bao nhiêu, bạn sẽ thấy thư thái hơn bấy nhiêu khi rời khỏi màn hình của các thiết bị điện tử.

Bước ra ngoài

Vì bạn không còn nhìn chăm chăm vào màn hình, hãy xô giày và đi ra cửa để hít thở không khí trong lành. (Nhớ bỏ chiếc tai nghe ở nhà!) Cho phép năm giác quan của bạn hòa vào nhịp độ chậm rãi, sự đơn giản, và vẻ đẹp trọn vẹn của thiên nhiên chung quanh. Dù bạn may mắn được ở trong môi trường nào, hãy tận hưởng nó. Hãy chú ý cả chi tiết nhỏ. Và hít thở.

Ăn uống lành mạnh

Tránh xa thực phẩm công nghiệp đã qua chế biến và bảo đảm rằng bạn đang nuôi dưỡng cơ thể bằng

thực phẩm thực. Nấu ăn ở nhà. Chọn nguyên liệu sạch, nguyên chất. Hãy dành thời gian vào bếp và thưởng thức quá trình pha một tách trà đơn giản hoặc nấu một bữa tối công phu cho gia đình bạn.

Kết nối với những người thân yêu

Ngay cả những người sống nội tâm nhất cũng cần sự kết nối. Nhắc điện thoại lên và gọi cho người thân mà bạn đã lâu không nói chuyện. Gửi một tấm thiệp xinh xắn cho người thân ở xa. Chia sẻ một bức ảnh với một người bạn từ những ngày xưa. Hãy cố gắng gặp gỡ thường xuyên với những người thân thiết nhất. Đừng chờ đợi lời mời; hãy tạo kết nối.

Dọn dẹp

Môi trường bên ngoài có thể tác động đến sự bình yên bên trong của chúng ta. Hãy dành thời gian để dọn dẹp, quỳn góp những vật dụng không dùng đến, giải tỏa không gian, và từng bước thực hiện những cải thiện phù hợp cho môi trường ở nhà và nơi làm việc của bạn – sự bình yên sẽ đến với bạn trong quá trình này.

Ngừng việc trì hoãn

Các công việc đè nặng lên đầu chúng ta cho đến khi chúng ta hoàn thành chúng. Thay vì gác lại để mai làm, hãy làm ngay hôm nay. Đôi khi chúng ta còn trì hoãn những công việc nhỏ nhất, lãng phí thời gian suy nghĩ hoặc lo lắng về chúng nhiều hơn thời gian cần thiết để hoàn thành chúng. Hãy bỏ thói quen trì hoãn để cảm thấy thoải mái hơn và bình yên hơn trong mọi việc.

Buang bỏ những oán giận

Nếu bạn đang nuôi dưỡng sự tức giận hoặc bất bình, điều đó có thể gây ra nhiều tổn hại cho bạn. Hãy thực hiện các phương pháp tĩnh tâm cần thiết để có thể loại bỏ những suy nghĩ và cảm xúc độc hại

GỬI THẾ HỆ TƯƠNG LAI:

‘Để tâm đến việc tạo ra kỷ niệm tuyệt vời cho một ai đó’

DEAR NEXT GENERATION

Bạn có thể tạo ra sự khác biệt theo hướng tích cực cho mọi người mỗi ngày. Tìm kiếm những cuộc trò chuyện và giao tiếp đơn giản để bạn có thể tạo ra kỷ niệm tuyệt vời cho một người nào đó.

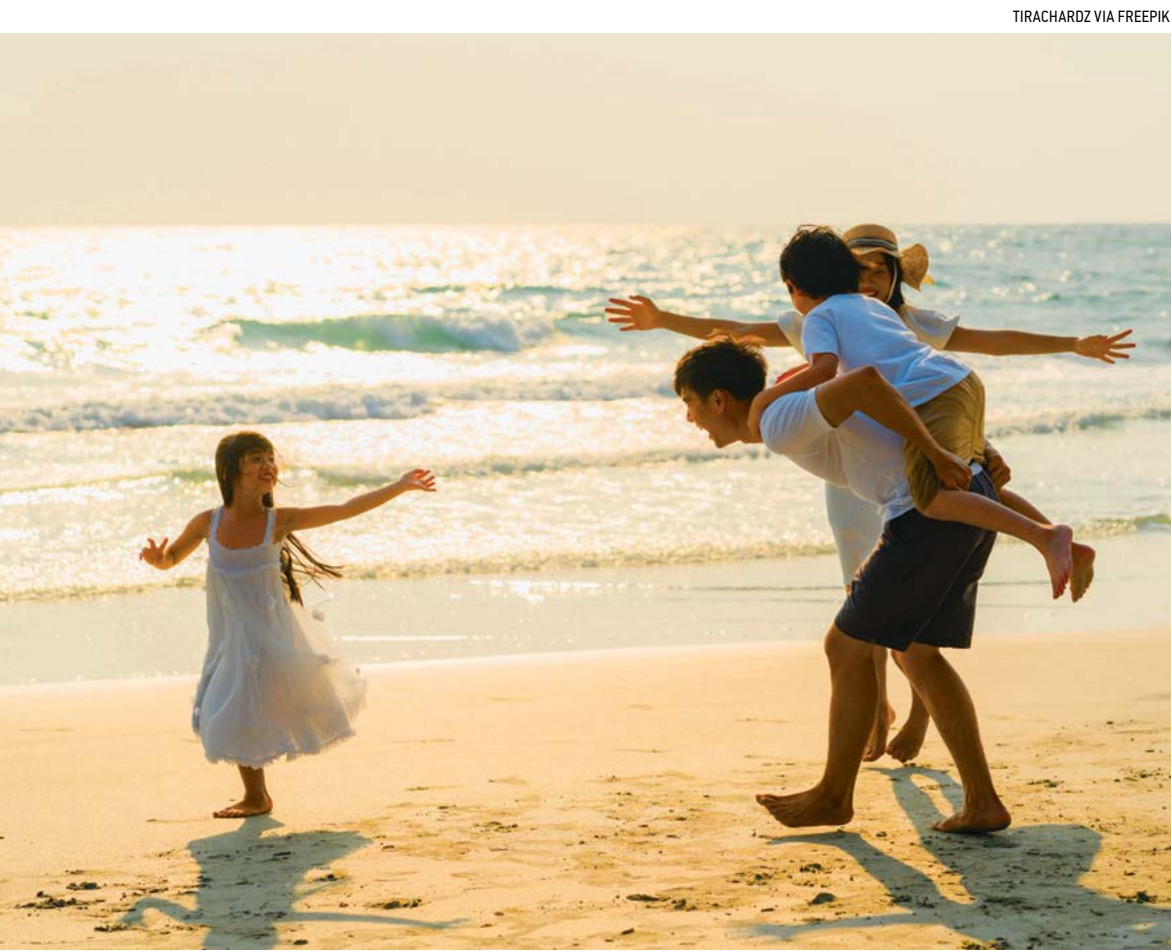
Khi năm học hay một học kỳ kết thúc, hãy dành chút thời gian để cảm ơn người giáo viên yêu thích của bạn. Khi rời khỏi tiệm cà phê, hãy dành 10 giây để cảm ơn nhân viên pha chế vì ly latte tuyệt vời hay sự phục vụ xuất sắc của họ. Khi gặp ai đó lái xe một cách ngờ ngẩn nhất trần đời và chặn mất đường đi của bạn, hãy mỉm cười, nhún vai và vẫy tay. Nếu đọc được một điều gì đó khiến bạn thích thú, hoặc học được một điều gì từ đó, hãy viết thư hoặc email để cảm ơn tác giả.

Có vài người lảng giêng của tôi thường làm việc trong khu vườn lớn sau nhà. Tôi sẽ tập xe vào lối, hạ cửa kính xuống và nói: “Ồ, anh làm được rất nhiều việc và xứng đáng được đền đáp. Trồng khu vườn thật tuyệt.” Họ cười bạn nhận được chắc chắn sẽ khiến bạn vui vẻ hơn suốt cả ngày.

Bây giờ khi đã có tuổi và có một ít tiền tiết kiệm, thì thoảng tôi sẽ tặng tiền hay quà cho ai đó khi có dịp. Tuần trước, tôi mua một bó hoa tặng vị bác sĩ đã tiêm vaccine COVID cho tôi cùng lời cảm ơn. Hai lần một năm, tôi sẽ dùng xe trước một người đứng xoay bảng hiệu để quảng bá cho thương hiệu nào đó. Tôi sẽ trao cho họ 20 dollar, nói với họ rằng tôi khâm phục thói quen làm việc của họ và khẳng định rằng họ sẽ thành công trong những năm tới. Tôi đã thực sự làm họ ngạc nhiên.

Ngời khen ai đó về một điều đơn giản như “Này, cái áo màu xanh trông rất hợp với anh đấy” chắc hẳn sẽ làm cho người đó có một ngày tươi sáng.

Tôi thích ngắm các món hàng tại cửa hàng đồ cổ. Vài năm trước, tôi thường mua cà phê mỗi ngày tại cùng một tiệm, nên tôi quen biết một vài người pha chế. Một người trong số họ là một cô nhân viên yêu thích cưỡi ngựa, thường tham gia các buổi trình diễn và các chương trình tương tự. Một ngày nọ, thấy một món đồ nhỏ, độc đáo (và rẻ tiền) dành cho ngựa tại cửa hàng, tôi đã mua tặng cô ấy. Khi tôi đem nó đến vào ngày hôm sau, cô ấy không đi làm; tôi bên nhờ người khác đặt nó vào trong hộp của cô. Thỉnh



TIRACHARDZ VIA FREEPRK

▲ Hãy để các giác quan của bạn tận hưởng vẻ đẹp của thiên nhiên xung quanh.

không có lợi. Tìm sự tha thứ, thấu hiểu, và thực hành sự từ bi trong trái tim. Bạn có thể làm được! Bạn sẽ rất vui vì bạn làm được.

Xin lỗi

Nếu bạn cảm thấy có lỗi về một điều gì đó, thì bạn rất khó tìm thấy sự bình yên. Một phẩm chất đáng trân trọng là thừa nhận sai lầm của mình, chịu trách nhiệm với lỗi lầm, không bao biện, và xin lỗi. Bạn sẽ cần một tình thần can đảm và sự khiêm tốn để làm cho mọi thứ trở nên đúng đắn. Gánh nặng trên vai được rũ bỏ sẽ rất xứng đáng với nỗ lực của bạn.

Cho đi

Còn thời điểm nào tốt hơn những ngày lễ, đặc biệt là trong một năm đầy thử thách này, để thực hành lòng rộng lượng? Tìm các nhóm địa phương trên mạng xã hội hoặc liên hệ với các tổ chức từ thiện địa phương để xác định những điều họ cần. Hãy chúc phúc cho những người mà bạn biết bằng những hành động yêu thương hoặc những món quà họ thực sự cần. Thực hiện các hành động nhân ái trong cộng đồng của bạn một cách ngẫu nhiên. Quyền góp cho tổ chức từ thiện yêu thích. Cho đi tài sản quý giá nhất của bạn – thời gian.

Cô Barbara Danza là một bà mẹ hai con, có bằng MBA. Cô đặc biệt quan tâm đến nhiều lựa chọn giáo dục có sẵn cho các gia đình ngày nay, cách nhìn nhận mới mẻ về sự đơn giản trong cuộc sống của trẻ em, lợi ích của việc đi du lịch cùng gia đình, và tầm quan trọng của cuộc sống gia đình trong xã hội ngày nay.

Tôn vinh truyền thống

Những ngày lễ cũng là thời gian

để tôn vinh các truyền thống. Có những truyền thống đặc biệt trong những ngày lễ mà gia đình bạn đã tôn vinh qua nhiều thế hệ. Hãy duy trì và chia sẻ chúng với con cháu của bạn.

Hơn nữa, các truyền thống trong những ngày lễ thấm nhuần trong các thế hệ với ý nghĩa sâu sắc. Hãy chắc rằng con bạn biết và hiểu những giá trị mà bạn muốn truyền cho chúng.

Sự thoải mái, thân thuộc, và ý nghĩa của truyền thống sẽ đem lại cho bạn sự bình yên.

Cầu nguyện

Hãy hướng tới sự thông tuệ để tìm thấy cảm giác bình yên. Tìm kiếm câu trả lời cho những câu hỏi lớn hơn trong cuộc sống. Điều chỉnh những suy nghĩ, ước muốn, lo lắng, và xung đột trong bạn. Cuộc sống còn nhiều điều hơn những gì nhìn thấy qua đôi mắt. Hãy tĩnh lặng. Tìm trí huệ. Bạn sẽ thấy bình yên.

Cô Barbara Danza là một bà mẹ hai con, có bằng MBA. Cô đặc biệt quan tâm đến nhiều lựa chọn giáo dục có sẵn cho các gia đình ngày nay, cách nhìn nhận mới mẻ về sự đơn giản trong cuộc sống của trẻ em, lợi ích của việc đi du lịch cùng gia đình, và tầm quan trọng của cuộc sống gia đình trong xã hội ngày nay.

Ngân Hà biên dịch



TIRACHARDZ VIA FREEPRK

thoảng sau này, khi dùng xe tại cửa nhận cà phê đem đi, tôi lại thấy có ấy ở đó với khuôn mặt rạng rỡ.

“Ông không biết rằng cháu trân trọng món quà quý giá của ông đến thế nào đâu,” cô nói. “Cháu đã có một ngày tới tệ nhất và đến làm việc với thái độ kinh khủng. Khi thấy món quà của ông, ngày hôm đó của cháu thay đổi 180 độ.” Vào lúc ấy, thú thật là tôi đã quên mất việc mình đã tặng có ấy thứ gì đó.

Khi bạn muốn tìm cơ hội để tạo ra sự thay đổi tích cực cho cuộc sống của mọi người, bạn có thể tìm thấy vô số cơ hội mà không tốn bất kỳ xu nào, những cơ hội ấy thật sự có ý nghĩa rất lớn đối với nhiều người.

Tom Tangen, Washington

Với tư cách là một giáo sư, tôi có gắng truyền đạt đến các sinh viên của mình ảnh hưởng sâu đậm của trải nghiệm công việc trong quá trình hình thành thái độ làm việc tại lớp học hay tại nơi thực tập. Sinh viên thường quá chú trọng

Ngọc Thuần biên dịch

Những con đường mòn khắp Mỹ quốc dẫn lối du khách đến những nơi tuyệt đẹp

VICTOR BLOCK

Một vài du khách đang dạo bộ để chiêm ngưỡng cảnh vật nên thơ, trong khi một số khác lại mãi mê khám phá lịch sử từ thời chỉ có người dân Mỹ bản địa trên vùng đất này. Vài người say mê chìm chóc đang quan sát những người bạn lông vũ sặc sỡ bằng ống nhòm chuyên dụng, còn những người chèo xuồng và thuyền kayak đang nhip nhàng khua mái chèo dưới nước. Vào cuối ngày, có khá nhiều du khách đến thành phố Panama của Florida, để ghé qua cầu hầm và thưởng thức những con hào tươi ngon được chế biến theo nhiều phong cách khác nhau.

Các điểm đến hấp dẫn và các hoạt động tương chừng như là không ăn nhập vào nhau này có một điểm chung: đó là chúng đều diễn ra dọc theo những con đường mòn được thiết kế dành riêng cho việc chiêm ngưỡng cảnh đẹp hay là thưởng thức ẩm thực.

Có vô số những con đường mòn ngang dọc trên khắp Mỹ quốc dành cho các du khách có những sở thích khác nhau. Từ ẩm thực đến thời trang, từ những cây cầu có mái che đến rượu Bourbon của Kentucky, đều có thể làm hài lòng du khách. Bất kể niềm đam mê của bạn là gì, đi bộ, lái xe, đạp xe, chèo thuyền, hay các hoạt động ngoài trời khác, một con đường mòn ở đâu đó có thể đáp ứng tất cả những sở thích này của bạn.

Hãy đến Thành phố Panama, một cộng đồng nhỏ chỉ với khoảng 37,000 cư dân sống dọc theo bờ biển phía tây bắc của Florida. Là một đô thị nhỏ, thị trấn này sở hữu vô số tuyến đường tuyệt đẹp để cá cư dân địa phương và du khách có thể thỏa sức lựa chọn khám phá.

Chỉ riêng Đường mòn Oyster cũng đã đủ sức hấp dẫn để lôi kéo du khách đến thăm thị trấn. Con đường này có rất nhiều hàng quán, từ quán hầu chỉ có 10 ghế, các quán nướng biển dân, cho đến nhà hàng cao cấp, đều phục vụ du khách các món ăn tươi sống từ biển với vô số phương thức chế biến khác. Cho dù bạn đến Thành phố Panama chỉ để thưởng thức hải sản hay ngắm chim chích, đi bộ đường dài hay khám phá lịch sử, thì bạn vẫn sẽ tìm thấy cho riêng mình một lối mòn đầy quyến rũ.

Các quán hầu trên một con đường mòn xuyên qua Bờ Vịnh và Bãi biển Orange của Alabama lại mang dấu ấn riêng với công thức chế biến độc đáo. Ngoài các cách chế biến truyền thống, một số nơi còn phục vụ theo kiểu nướng BBQ, nướng trên than, phong cách Alfredo và kiểu Ceviche.

Văn hóa ẩm thực phong phú của Louisiana được tôn vinh dọc theo Đường mòn Ẩm thực Cajun Bayou. Ở đây có rất nhiều nhà hàng phục vụ các món ăn địa phương được yêu thích như súp Gumbo, com trộn Jambalaya và hạt hó đào Pecan. Một số quán ăn gia đình có các các công thức chế biến riêng được truyền qua nhiều thế hệ.

Có nhiều hoạt động đa dạng đang chào đón du khách đến Đường mòn Nóng trại Fields of Gold Farm ở Thung lũng Shenandoah của Virginia. Du khách có thể đi dạo qua chợ nông sản, tham quan vườn thực, thưởng thức các bữa ăn được phục vụ trong các nhà hàng sân vườn, được chế biến từ các nông sản của địa phương, hoặc hái trái cây trong các khu vườn.

Hơn hai mươi gian hàng với đủ loại trái cây như táo, lê, nho, anh đào mới hái tươi ngon nằm dọc theo con đường rực rỡ sắc màu có tên là Fruit Loop thuộc quận Hood River ở Oregon. Một con đường mòn dài 35 dặm đi qua các cánh rừng, nông trại và vườn cây ăn trái. Những gian hàng nhỏ bán hoa, bánh nướng, mật, và quà lưu niệm



Một cây cầu có mái che ở New Hampshire.



Rượu Bourbon được ủ trong các thùng ủ rượu tại Xưởng chưng cất Woodford Reserve ở Versailles, Kentucky.



Cột mốc đánh dấu trên Đường mòn Freedom ở Portland, Maine.



Các loại trái cây mùa hè đầy sắc màu ở Oregon.

được làm từ các nghệ nhân địa phương.

Một lối mòn với những quả mọng (berries) được chế biến theo nhiều phong cách khác nhau sẽ dẫn bạn đến quận Surry, tiểu bang North Carolina. Trên con đường mòn với cái tên rực rỡ sắc màu Surry Sonker này là một chuỗi các tiệm bánh, cửa hàng tổng hợp, xưởng chưng cất rượu, và những cửa hàng phục vụ món tráng miệng

hoàn toàn giống nhau.

Đi kèm với các món ăn là các loại thức uống, và đường mòn Kentucky Bourbon là nơi khai sinh ra một loại đồ uống được rất nhiều người ca ngợi. Du khách có thể ghé thăm một nhà máy chưng cất rượu Bourbon bất nguồn từ thế kỷ 18 và nhiều nơi khác trong vùng, để được thử rượu khi đứng giữa những thùng rượu Bourbon lớn nhất thế giới.

Những người yêu thích soft-drink (nước giải khát) có thể ghé qua đường mòn Coca-Cola. Các địa điểm liên quan đến thức uống nổi tiếng này được mô tả trong một tập sách cùng tên sẽ dẫn bạn đến các bảo tàng, xưởng đóng chai mang tính lịch sử, và các địa điểm đến khác trên khắp đất nước, bắt đầu từ vùng Vicksburg của tiểu bang Mississippi, nơi những thức uống pha chế đầu tiên này được đóng chai vào năm 1894.

Không mấy ngạc nhiên khi các văn phòng du lịch tiểu bang quảng bá khái niệm “Đường mòn” như một cách để thu hút du khách. Điển hình như tiểu bang Maine, họ có những chuyến tham quan bằng xe, dẫn du khách đến thăm 34 tác phẩm điêu khắc ngoài trời nằm dọc theo con đường ven biển kéo dài 273 dặm. Đường mòn Thoreau-Wabanaki sẽ cho du khách đi xuống tham quan các tuyến đường mà một nhà văn đã khám phá qua các chuyến đi đến tiểu bang vào giữa những năm 1800; và đường mòn Tự do ở Portland sẽ dẫn du khách đến các địa danh liên quan đến Đường sắt ngầm và phong trào chống chế độ nô lệ thời đó. Những con đường mòn đi qua Ohio cũng không kém phần hấp dẫn; ở đây có thể thỏa mãn các sở thích đa dạng như mua sắm, tham quan bằng tàu hơi nước, ẩm thực Ý và kem.

Với tình yêu thiên nhiên của người dân Oregon, không có gì ngạc nhiên khi giữa những con đường mòn tại biên giới của tiểu bang là những lối mòn phục vụ việc đi bộ đường dài, đi xe đạp, xem động vật hoang dã và các loại hoa dại, cùng với hàng chục tuyến đường khác. Nổi tiếng nhất là đoạn Đường mòn Oregon của tiểu bang, một phần của tuyến đường toa xe kéo lịch sử, bắt nguồn ở Missouri và vào đầu thế kỷ 19, ước tính có khoảng 400,000 người định cư, nông dân, thợ mỏ, chủ trang trại, và những người khác đã đi dọc đường để kiếm tìm một cuộc sống mới.

Những trang khác của lịch sử được lật ra trong quá trình lái xe dọc theo con đường mòn này, để chiêm ngưỡng các tấm gỗ mang phong cách nghệ thuật Quilt, tò điem cho hàng chục chuông ngựa thô sơ ở Thung lũng Tualatin của Oregon. Một số phiên gỗ có kích thước khoảng 8 feet x 8 feet được thiết kế giống với các mẫu chân Quilt truyền thống, và các thiết kế khác với hình ảnh các loại cây trồng, động vật hoặc có liên quan đến lịch sử của gia đình chủ nông trại.

Hải sản đến đồ ngọt, các loại quả mọng đến thức uống, dường như luôn có những con đường mòn trên khắp Mỹ quốc để bạn có thể lái xe, đi bộ phù hợp với sở thích của bạn.



Chim bạch diện tại thành phố Panama, Florida.

được đặt tên là lùg. Người ta tin rằng các món ngọt ở đây được tạo ra vào đầu những năm 1800 bởi những bà nội trợ; họ tìm cách bảo quản trái cây hoặc sử dụng chúng trước khi bị hư hại. Công thức chế biến bao gồm trái cây ủ với đường, mật mía, và các thành phần khác trộn đều với nhau tạo ra hỗn hợp bột nhào không có hình thù cố định, do vậy mỗi thành phẩm đều không

Tác giả Victor Block là một nhà văn tự do. Doanh Doanh biên dịch

KINH TẾ - TÀI CHÍNH

Các tiểu bang màu đỏ dẫn đầu về việc làm; các tiểu bang màu xanh phục hồi mạnh

Tiếp theo từ trang 1

dữ liệu thất nghiệp cấp tiểu bang của Bộ Thương mại, bảy tiểu bang có tỷ lệ thất nghiệp thấp nhất trong tháng Tám là Alabama (3.1%), Idaho (2.9%), Nebraska (2.2%), New Hampshire (3.0%), Nam Dakota (2.9%), Utah (2.6%), và Vermont (3.0%).

Ngoài trừ Vermont, nơi có Thượng viện và Hạ viện tiểu bang do Đảng Dân Chủ kiểm soát và thống đốc là thành viên Đảng Cộng Hòa (GOP), tất cả các tiểu bang nêu trên đều có bộ ba quyền lực thuộc Đảng Cộng Hòa, nghĩa là Đảng Cộng Hòa nắm giữ vị trí thống đốc, có đa số ở Thượng viện, và có đa số ở Hạ viện tiểu bang.

Hiệp hội các Thống đốc Đảng Cộng Hòa (RGA) viết trong một tweet, nhận xét về dữ liệu theo số lượng các tiểu bang có tỷ lệ thất nghiệp trên và dưới 5.2% trên toàn quốc, rằng: “Số lượng tiểu bang do GOP lãnh đạo có tỷ lệ thất nghiệp thấp hơn mức trung bình trên toàn quốc nhiều hơn gấp đôi so với số tiểu bang do Đảng Dân Chủ lãnh đạo. Sự tương đồng, dẫn đầu về kết quả của các tiểu bang do Đảng Cộng Hòa lãnh đạo không phải là ngẫu nhiên.”

Bảy tiểu bang có tỷ lệ thất nghiệp cao nhất trong tháng Tám là Hawaii (7.0%), California (7.5%), Connecticut (7.2%), Illinois (7.0%), New Mexico

(7.2%), New Jersey (7.2%) và New York (7.4%). Tất cả bảy tiểu bang này đều có bộ ba quyền lực thuộc Đảng Dân chủ.

Trong khi đó, các tiểu bang màu xanh dẫn đầu về tỷ lệ thất nghiệp giảm mạnh nhất trong 12 tháng tính đến tháng Tám, với 7 tiểu bang đứng đầu đều do Đảng Dân Chủ lãnh đạo. Tỷ lệ thất nghiệp của California trong năm qua đã giảm 4.8 điểm phần trăm, của Hawaii giảm 7.1 điểm, của Illinois giảm 4.1 điểm, của Massachusetts giảm 4.3 điểm, của Nevada và Rhode Island đều giảm 6.8 điểm, và của New York giảm 4.3 điểm.

Các tác động căn bản có thể giải thích vì sao sự phục hồi việc làm trong năm qua của các tiểu bang màu xanh lam lại rõ rệt như vậy. Các tiểu bang màu xanh lam có xu hướng phụ thuộc nhiều hơn vào các ngành dịch vụ - đặc biệt là các ngành liên quan đến du lịch, giải trí, và khách sạn, vốn bị ảnh hưởng nặng nề bởi đại dịch - khiến tỷ lệ thất nghiệp tăng mạnh hơn so với các tiểu bang màu đỏ, nơi sản xuất và nông nghiệp đóng vai trò lớn hơn.

Bên cạnh đó, các tiểu bang màu xanh lam thường thực thi các bước mạnh bạo hơn khi ứng phó với đại dịch; các nhà lãnh đạo Đảng Dân Chủ có xu hướng áp dụng các biện pháp nghiêm ngặt hơn so với những



Công nhân xây dựng đang làm việc ở Fort Lauderdale, Florida, hôm 03/05/2019.

người đồng nhiệm Đảng Cộng Hòa; có thể vì vậy đã đẩy tỷ lệ thất nghiệp ở các tiểu bang màu xanh lam cao hơn. Tháng 10/2020, một nghiên cứu về các biện pháp phong tỏa ở các tiểu bang, do các nhà nghiên cứu của trang tài chính cá nhân WalletHub thực hiện, kết luận rằng các tiểu bang ban hành nhiều hạn chế nhất thường có tỷ lệ thất nghiệp cao nhất. Do đó, việc nổi lòng các hạn chế và mở cửa lại nền kinh tế có thể dẫn đến sự phục hồi việc làm lớn hơn.

Báo cáo thất nghiệp cấp tiểu bang của Bộ Thương mại được đưa ra khi các quan chức Cục Dự trữ Liên bang xem xét dữ liệu thị trường lao động để cân chỉnh thời điểm giảm dần các biện pháp hỗ trợ nền kinh tế trong thời kỳ khủng hoảng. Để đối phó với sự bùng phát [đại dịch], Ủy ban Thị trường Mở Liên bang (FOMC) đã giảm lãi



Một người đàn ông bước ra khỏi Cửa hàng Marc ở Mayfield Heights, Ohio, hôm 08/01/2021.

nhào những ảnh hưởng. Thước đo SPM (The Supplemental Poverty Measure), bao gồm nhiều chương trình hỗ trợ của chính phủ như Chương trình Hỗ trợ Dinh dưỡng Bổ sung, bữa trưa ở trường, hỗ trợ nhà ở, chi phiếu tích cứu, và tín thuế, đã giảm 2.6% xuống còn 9.1%, mức thấp nhất kể từ khi bắt đầu được thống kê vào năm 2009. Bà Liana Fox, giám đốc về thống kê tình trạng nghèo tại Bộ phận thống kê về Xã hội, Kinh tế và Nhà ở của Cục Điều tra Dân số, cho biết: “Tôi nghĩ rằng điều này thực sự cho thấy tầm quan trọng của mạng lưới an sinh xã hội. Khi chúng ta nhận thấy sự khác biệt về xu hướng với tỷ lệ nghèo chính thức và SPM... thì đó thực sự là tác động của hệ thống thuế của chúng ta, đó là tác động của các loại phúc lợi không dùng tiền mặt của chúng ta.”

Trong một diễn biến khác, Cục điều tra Dân số cho thấy tỷ lệ người Mỹ không có bảo hiểm y tế là 8.6% vào năm ngoái, lên tới

suất xuống gần 0 và bắt đầu một chương trình mua trái phiếu lớn - hàng tháng mua khoảng 120 tỷ USD trái phiếu ngân khố và chứng khoán nợ nhà. Trong khi việc tăng lãi suất vẫn còn xa vời, các quan chức của Fed đang xem xét việc mua tài sản ít hơn; còn các nhà đầu tư thì tin rằng việc “giảm mua tài sản” có thể được tuyên bố sau cuộc họp FOMC vào tuần tới.

Ông Patrick Harker, Chủ tịch kiêm Giám đốc điều hành Ngân hàng Dự trữ Liên bang Philadelphia, nói với Nikkei trong buổi phỏng vấn hôm 13/09 rằng: “Tôi ủng hộ việc tiến tới bước cắt giảm sớm hơn thay vì muộn hơn. Khi nào điều đó xảy ra, thì tỷ ban cần quyết định. Tôi hy vọng vào một thời điểm nào đó trong năm nay, chúng ta sẽ có thể bắt đầu tiến trình mua giảm dần.”

Lưu Đức biên dịch

Cục điều tra dân số: Thu nhập các gia đình Mỹ giảm lần đầu tiên kể từ năm 2011

KATABELLA ROBERTS

Theo số liệu mới từ Cục điều tra dân số, thu nhập của các gia đình Mỹ đã giảm trong năm 2020 khi các đợt phong tỏa liên quan đến COVID-19 tàn phá nền kinh tế.

Cơ quan này cho biết trong kết quả được công bố vào ngày 14/09, thu nhập trung bình của các gia đình là 67,521 USD vào năm 2020, giảm 2.9% so với mức trung bình năm 2019 là 69,560 USD và là mức giảm đáng kể đầu tiên kể từ năm 2011.

Thu nhập gia đình bao gồm tiền từ tiền công hoặc tiền lương, An sinh Xã hội, trợ cấp chính phủ hoặc các khoản phúc lợi xã hội, tiền lợi từ tiết kiệm hoặc trái phiếu, cổ tức từ đầu tư, tiền cụ chi chiến binh, hoặc trợ cấp thất nghiệp và bồi thường cho người lao động, cũng như các nguồn khác. Từ năm 2019 đến năm 2020, thu nhập trung bình thực tế của tất cả người lao động giảm 1.2% xuống 41,535 USD từ 42,065 USD, trong khi thu nhập trung bình thực tế của người làm việc toàn thời gian suốt năm đã tăng 6.9% so với ước tính năm 2019.

Tuy nhiên, tổng số người làm việc toàn thời gian, giảm 13.7 triệu người từ năm 2019 đến năm 2020, cho thấy sự sụt giảm lớn nhất hàng năm về số lượng người làm việc toàn thời gian quanh năm kể từ năm 1967.

Tổng số người có thu nhập giảm khoảng 3 triệu. Cùng lúc, tỷ lệ nghèo chính thức đã tăng từ mức thấp nhất 60 năm, từ 10.5% vào năm 2019 lên 11.4%; đây là lần tăng tỷ lệ nghèo đầu tiên sau 5 lần giảm hàng năm liên tiếp.

Mặc dù các ngưỡng thu nhập để phù hợp với định nghĩa chính thức về nghèo khó thì khác nhau về quy mô và thành phần, ngưỡng nghèo trung bình cho một gia đình 4 người là 26,496 USD vào năm 2020.

Có 37.2 triệu người nghèo trong năm 2020, nhiều hơn 3.3 triệu so với năm 2019, báo hiệu những căng thẳng kinh tế to lớn mà những đợt phong tỏa đem lại cho hàng chục triệu người mất việc làm, đặc biệt là ở các cộng đồng bị thiệt thòi.

Tuy nhiên, các chương trình của chính phủ được thiết kế để giúp đỡ các gia đình có thu nhập thấp, chẳng hạn như chi phiếu kích cầu và trợ cấp thất nghiệp 600 USD hàng tuần, dường như đã làm dịu đi phần

28 triệu người. Đối với những người có bảo hiểm y tế, 66.5% là bảo hiểm tự nhân và 34.8% là các kế hoạch công.

Báo cáo được đưa ra ngay sau khi hơn 7 triệu người Mỹ mất trợ cấp thất nghiệp đại dịch vào Ngày Lao động, bao gồm cả Khoản bồi thường Thất nghiệp Đại dịch Liên bang (FPUC) - chi phiếu phụ trợ 300 USD hàng tuần, cũng như hỗ trợ cho những người không đủ điều kiện nhận bảo hiểm thất nghiệp - họ chỉ nhận được các khoản chi trả nhỏ hơn hoặc không có gì cả.

Tòa Bạch Ốc cho biết, chính phủ Tổng thống Biden không có kế hoạch đánh giá lại hoặc gia hạn trợ cấp thất nghiệp.

Trong khi một số người ủng hộ hành động này, bao gồm cả các doanh nghiệp và các nhà lập pháp, với hy vọng rằng việc giảm trợ cấp sẽ dẫn đến tăng lượng đơn xin việc làm, những người phản đối lo ngại về những trở ngại như chậm trễ trả em và người lo lắng về COVID-19 có thể cản trở những nỗ lực đó.

Tổng thống Joe Biden và các thành viên Đảng Dân Chủ khác hiện đang thúc đẩy đầu tư nhiều hơn vào các chương trình như Kế hoạch Gia đình Mỹ, để giúp các gia đình trang trải các chi phí cần bản, và mở rộng chính giảm thuế đối với chương trình đem lại quyền lợi cho người lao động và gia đình có thu nhập thấp và trung bình, chẳng hạn như Tín Thuế Trẻ em.

Bản tin do sự đóng góp của Reuters Bình Hòa biên dịch

TRUNG QUỐC



Dưới ngọn cờ **“thịnh vượng chung”**, chế độ Trung Cộng đã phát động ít nhất 14 cuộc đàn áp đối với các doanh nghiệp và cá nhân.

DAFOH: Việc thu hoạch nội tạng cưỡng bức của Trung Cộng có thể lan sang các nước khác - Xem bài viết trang 24

Bắc Kinh thực thi đại chiến dịch ‘uốn nắn’ xã hội

Từ công nghệ đến giải trí đến dạy kèm, rất ít lĩnh vực bị bỏ sót trong chiến dịch thắt chặt kiểm soát của nhà cầm quyền này

Tiếp theo từ trang 1

có lĩnh vực nào của xã hội Trung Quốc còn nguyên vẹn giữa hàng loạt hành động kiểm soát ở ạt của Bắc Kinh – khi các nhà chức trách kiểm chế các tác nhân vi phạm, trong lúc các thị trường chứng khoán chao đảo với hàng trăm tỷ bạc bị cuốn trôi, các công ty và cá nhân chật vật thâm dò các quy định mới, vì lo sợ rằng họ sẽ khiến nhà cầm quyền phật ý.

Các cuộc đàn áp liên tiếp này diễn ra nhanh chóng và khó hiểu; một số người ví những nỗ lực thiết kế xã hội của Đảng với những nỗ lực xây ra trong Cách mạng Văn hóa, một giai đoạn kéo dài một thập niên kể từ năm 1966, khi lãnh đạo đầu tiên của nhà cầm quyền này, ông Mao Trạch Đông, tìm cách tái khẳng định quyền kiểm soát của mình trong Đảng bằng cách phá hủy truyền thống, niềm tin tín ngưỡng, và thuần phong mỹ tục.

Một “cuộc cải cách sâu sắc” sắp diễn ra ở Trung Quốc, theo tuyên bố của nhà viết tiểu luận dân tộc chủ nghĩa Lý Quang Mãn (Li Guangman), một cựu biên tập viên của một tờ báo nhà nước ít người biết đến. Trong một bài bình luận nhanh chóng được quảng bá trên các trang web truyền thông nhà nước nổi tiếng của Trung Quốc gần đây, ông Lý đã ca ngợi chiến dịch của nhà cầm quyền này như một “sự trở lại mục tiêu ban đầu của Trung Cộng...” và bản chất của chủ nghĩa xã hội,” và đưa ra hai mục tiêu tiềm năng: nhà ở và y tế.

Cũng như các biện pháp trước đây, nhà cầm quyền Trung Quốc đã làm ra vẻ như một loạt các hành động này là cần thiết vì lợi ích công cộng. Tuy nhiên, các hành động này đã diễn ra với tốc độ chóng mặt, với sự triệt để chưa từng thấy trong kỷ et gần đây của Trung Quốc.

Bà June Teufel Dreyer, một giáo sư khoa học chính trị tại Đại học Miami, cho biết việc này giống như “những ngày đầu” của một cuộc cách mạng văn hóa.

Với ông Robert Atkinson, kinh tế gia đồng thời là nhà sáng lập Tổ chức Sáng tạo và Công nghệ Thông tin có trụ sở tại Hoa Thịnh Đốn, một số biện pháp đánh dấu những nỗ lực mới nhất của Bắc Kinh nhằm hạn chế quyền tự do ngôn luận. Ông đã lấy lệnh cấm “các diện viên ảo lá” và các hạn chế chơi game làm ví dụ.

Ông Atkinson nói với The Epoch Times rằng, “Quý vị có cảm giác rằng những gì ông Tập đang nói là, ‘Không, chúng tôi không muốn một xã hội theo chủ nghĩa cá nhân. Công việc của quý vị với tư cách là một công dân Trung Quốc là ủng hộ và tuân theo nhà nước.’”

Ông cho biết, “Mục tiêu của xã hội Trung Quốc không phải là làm cho người dân hạnh phúc, mà là làm cho nhà nước hùng mạnh.”

Toàn quyền kiểm soát

Theo bà Dreyer, “giọt nước làm tràn ly” bắt đầu từ tháng 10/2020, khi nhà sáng lập đại công ty Internet Alibaba Jack Ma có một phát ngôn chỉ trích thẳng thừng hệ thống quản lý của Trung Quốc. Vì sự thẳng thắn đó, doanh nhân này đã bật vô âm tín trong ba tháng. Chỉ sau một đêm, nhà cầm quyền đã hủy bỏ sự kiện lễ ra phải là đợt chào bán cổ phiếu lần đầu tiên ra



Mọi người chơi trò chơi điện tử trực tuyến tại một tiệm trò chơi điện tử ở Bắc Kinh vào ngày 11/09/2021. Trung Cộng ra một quy tắc mới cho phép trẻ vị thành niên chỉ chơi trò chơi điện tử ba giờ mỗi tuần.



công chúng lớn nhất thế giới của Ant Group, công ty công nghệ tài chính liên kết với Alibaba.

Bắc Kinh đang “có gắng ngăn không cho những người giàu, có thể lực như ông Jack Ma... tham gia vào quá trình ra quyết định chính trị,” bà Dreyer nói.

Việc ông Ma bị trừng phạt dường như là cột trụ lõi mở ra một cuộc đại tu sâu rộng, bao trùm hầu hết mọi khía cạnh của xã hội. Kể từ đây, các cơ quan quản lý đã rút các ứng dụng nào bị cáo buộc vi phạm quy định về chuyển dữ liệu; tẩy chay những người nổi tiếng “hành xử sai trái”; kỷ luật hàng ngàn tài khoản “truyền thông cá nhân” (self media) vì “bóp méo thị trường tài chính”, và cấm dạy kèm các môn học chính ở trường có thù phí.

Ông Atkinson nói, “Đó là về việc gửi một thông điệp nói với giai tầng tư bản rằng... quý vị là doanh nhân đang chịu sự chỉ phối của nhà nước.”

Song song với các hành động này là sự nhân mạnh mẽ của Bắc Kinh về “thịnh vượng chung”, một phương châm mà Đảng đã ca tụng từ những ngày đầu thành lập là mục tiêu cuối cùng của chủ nghĩa xã hội.

Một trong những cam kết gần đây của ông Tập là tái phân phối tài sản để thu hẹp khoảng cách chênh lệch thu nhập đang quá lớn – điều có thể nhận được sự ủng hộ của dân chúng khi ông ra sức đánh bóng cho nhiệm kỳ 5 năm lần thứ ba, chưa có tiền lệ, vào cuối năm 2022.

Các lĩnh vực bị lọt vào tầm ngắm đã và đang chạy trốn rút để tuân theo các nghị quyết của Đảng này. Hàng chục diện viên địa chủ các tuyến bố ủng hộ chiến dịch của Bắc Kinh. Công ty đang gặp rắc rối Alibaba hôm 03/09 tuyên bố sẽ chi 100 tỷ NDT (15.5 tỷ USD) cho đến năm 2025 để hỗ trợ nỗ lực thịnh vượng chung.

Tôi nghĩ rằng ông Tập Cận Bình đang làm bất cứ điều gì để kiểm ra tiền.

Tiến sĩ Antonio Graceffo, một nhà phân tích về kinh tế Trung Quốc

Theo đuổi ‘sự phục hưng’

Đảng sau những thay đổi đón dập này là tâm nhìn của ông Tập về một “sự phục hưng” vĩ đại của quốc gia, một thuật ngữ mà ông đã nhắc đến hơn hai chục lần, khi ông phát biểu từ ban công trên nóc Quảng trường Thiên An Môn Bắc Kinh hôm 01/07, để đánh dấu sinh nhật lần thứ 100 của Trung Quốc.

Thế nhưng chiến dịch phục hưng này đã vấp phải một số trở ngại trong nước.

Lực lượng lao động của Trung Quốc đã bị thu hẹp trong nhiều năm, một phần do chính sách kéo dài hàng thập niên cho phép mọi gia đình chỉ có một con. Ngay cả khi Bắc Kinh chuyển sang giới hạn hai con vào năm 2016, thì chỉ phí nuôi dạy trẻ em ở các đô thị Trung Quốc vẫn khiến các bậc cha mẹ tương lai lo lắng. Trung Quốc, hiện đang khuyến khích sinh con thứ ba, đã hủy bỏ các bài kiểm tra đối với học sinh lớp một và lớp hai, đồng thời cấm các công ty dạy kèm vì sức đánh bóng cho nhiệm kỳ 5 năm lần thứ ba, chưa có tiền lệ, vào cuối năm 2022.

Các lĩnh vực bị lọt vào tầm ngắm đã và đang chạy trốn rút để tuân theo các nghị quyết của Đảng này. Hàng chục diện viên địa chủ các tuyến bố ủng hộ chiến dịch của Bắc Kinh. Công ty đang gặp rắc rối Alibaba hôm 03/09 tuyên bố sẽ chi 100 tỷ NDT (15.5 tỷ USD) cho đến năm 2025 để hỗ trợ nỗ lực thịnh vượng chung.



Ông Jack Ma, Giám đốc Điều hành của Alibaba, nói chuyện trong chuyến thăm của mình tại hội chợ khởi nghiệp và cải tiến Vinitech ở Paris, hôm 16/05/2019.



HƠN 1 NGÀN TỶ USD
giá trị thị trường của các công ty Trung Quốc đã bị xóa sổ trên toàn cầu.

Giá trị thị trường của các công ty Trung Quốc đã bị xóa sổ trên toàn cầu.

Cô Amy Ma (bí danh), một giáo viên tiểu học tại tỉnh Hồ Bắc, miền trung Trung Quốc, người đã giảng dạy trong 30 năm, nói với The Epoch Times rằng, “Đây là lỗi của hệ thống [chính sách], và không nên bắt học sinh và phụ huynh phải gánh chịu hậu quả,” và cho biết thêm rằng các chính sách giáo dục sẽ không làm giảm bớt đi sự lo lắng của các bậc cha mẹ về tương lai của con họ.

Cô cho biết, đối với hầu hết các gia đình Trung Quốc, hệ thống giáo dục là “cơ hội đổi đời cuối cùng của con họ” khi mà “Đảng đã độc quyền mọi nguồn lực trong xã hội.”

Ông Richard Zhang (bí danh), giám đốc một sở giáo dục cấp thành phố, nói với The Epoch Times rằng để nâng cao thành tích học tập, trẻ em Trung Quốc giờ đây sẽ phải nhờ đến các gia sư dạy kèm tại nhà. Ông cho biết vì các cơ sở dạy kèm bị đóng do các quy định mới, chi phí của những dịch vụ như vậy có thể trở nên quá cao. Vì vậy, cuối cùng, chỉ những gia đình giàu có mới có khả năng tạo được lợi thế cạnh tranh cho con họ mà thôi.

Sự thiếu nhiệt tình của thế hệ thiên niên kỷ Trung Quốc (những người sinh vào khoảng năm 1980 cho đến đầu thập niên 2000) cũng đang cản trở động lực phát triển thịnh vượng của nhà cầm quyền này. Một phong trào phản văn hóa mới được gọi là “năm dài” (lying flat), hay nằm yên và không làm gì, đang trở nên thịnh hành ở những người trẻ tuổi, những người ngày càng không hài lòng với những yêu cầu quá cao trong cuộc sống nghề nghiệp và xã hội.

Bà Dreyer cho biết, bị truyền thông nhà nước Trung Quốc quy chụp là “đáng hổ thẹn” – trong khi một số người khác lại ca ngợi đó là một hình thức phản kháng thâm lặng – cách tiếp cận cuộc sống “nằm yên mặc thế sự” được nhiều người trẻ Trung Quốc áp dụng hoàn toàn trái ngược với những gì mà ông Tập cần để hậu thuẫn cho tham vọng của Bắc Kinh.

Bà nói: “Ông ấy muốn thấy một xã hội có tính cạnh tranh cao, trong đó mọi người đều làm việc chăm chỉ, và nhờ vậy đất nước Trung Quốc có thể lần At Hoa Kỳ. Ông ấy sẽ không thể đạt được điều đó nếu mọi người đều nằm yên.”

Những tai họa kinh tế

Theo Tiến sĩ Antonio Graceffo, một nhà phân tích về kinh tế Trung Quốc và là cộng tác viên của Epoch Times, người đã dành hơn hai thập niên sống tại Á Châu, một vấn đề cấp bách về tiềm lực cũng đang buộc Bắc Kinh phải công kích giới nhà giàu.

Biến thể Delta rất dễ lây lan của COVID-19 – vốn đã lan rộng khắp một nửa lãnh thổ Trung Quốc vào tháng Tám – đã không ngừng thách thức chiến lược tôn kếm của Bắc Kinh trong việc phong tỏa các thành phố và cách ly mọi trường hợp dương tính; điều này đã làm gián đoạn việc đi lại và gây tổn hại cho ngành du lịch, một ngành công nghiệp đã huy bỏ các bài kiểm tra đối với học sinh lớp một và lớp hai, đồng thời cấm các công ty dạy kèm vì sức đánh bóng cho nhiệm kỳ 5 năm lần thứ ba, chưa có tiền lệ, vào cuối năm 2022.

Tăng trưởng doanh số bán hàng và sản lượng của nhà xưởng trong tháng Tám đều ở mức thấp nhất trong vòng một năm, do các nhà chức trách gia tăng các biện pháp hạn chế xã hội nhằm kiểm chế các đợt virus bùng phát. Trong khi đó, nợ công của Trung Quốc đã tăng lên khoảng 270% GDP của nước này trong năm 2020, tăng khoảng 30% trong vòng một năm. Dữ liệu hàng tháng từ hồi tháng Tám cho thấy cứ bảy lao

động trẻ ở thành thị thì có một người – trong độ tuổi từ 16 đến 24 – không tìm được việc làm. Hành động chống lại ngành công nghiệp dạy thêm tư nhân khiến khoảng 140 tỷ USD có khả năng bị mất và gây ra các làn sóng cắt giảm nhân sự.

Những dấu hiệu như vậy cho thấy “bờ vực của một cuộc khủng hoảng kinh tế”, ông Graceffo nói với The Epoch Times. “Tiền phải đến từ đâu đó.”

“Tôi nghĩ rằng ông Tập Cận Bình đang làm bất cứ điều gì để kiểm ra tiền.”

Các nỗ lực kích thích tăng trưởng sẽ càng trở nên xa vời bởi thông lệ lũng ghép các chỉ bộ Đảng vào các công ty của Trung Cộng; điều này gây ra một sự cản trở nữa đối với tư do kinh tế.

Ông nói: “Các công ty sẽ không đưa ra các quyết định dựa trên lợi nhuận – họ đang đưa ra các quyết định dựa trên các lãnh đạo của chính quyền và phó thác các quyết định này cho Đảng.”

Đánh đôi

Bên cạnh những thách thức trong nước như vậy, nhà cầm quyền này đang phải đối mặt với những sức ép từ phương Tây.

Trong năm qua, Bắc Kinh đã hung hăng chống lại khi phương Tây gia tăng chỉ trích về hồ sơ nhân quyền, chủ nghĩa quân phiệt, sự thiếu minh bạch về nguồn gốc COVID-19 của nhà cầm quyền này, cùng những nỗ lực kiểm tra của họ đối với [dại dịch] cho thế giới.

Khoác lên mình chiếc áo kiểu Mao màu xám trong suốt đại lễ trăm năm của Trung Cộng, ông Tập cảnh báo rằng các lực lượng ngoại quốc sẽ bị “đánh sứt đầu mẻ trán” theo nghĩa bóng nếu họ dám bắt nạt Trung Quốc.

Các chính sách gán dây của nhà cầm quyền này cho thấy ý thức cảnh giác đối với ảnh hưởng của phương Tây ngày càng tăng. Còn đầu những bài kiểm tra Anh ngữ tại các trường tiểu học của Thượng Hải; giờ đây thay vào đó là một khóa học mới về Tư tưởng Tập Cận Bình – bắt buộc từ cấp trung học đến đại học trên toàn quốc.

Bắc Kinh đang thành lập một thị trường giao dịch chứng khoán thứ ba; một số nhà phân tích xem đây là một biện pháp tách rời phương Tây về tài chính. Một luật dữ liệu mới, áp dụng cho các công ty ngoại quốc cũng như các công ty Trung Quốc, nghiêm cấm tuyệt đối việc chuyển giao dữ liệu nội địa vào tay ngoại bang, và đe dọa trả đũa bất kỳ quốc gia nào sử dụng các biện pháp “phân biệt đối xử” liên quan đến dữ liệu.

Các kênh truyền thông xã hội đã bị thanh trừng vì “đăng tải bản tin hoặc bài bình luận ở hải ngoại có chứa sự diễn giải sai lệch về các xu hướng tài chính của Trung Quốc.”

Ông Graceffo nói: “Họ không muốn người dân nghĩ về bất cứ điều gì khác ngoài thị Đảng này và việc nào để phụng sự cho chế độ này.”

Theo bà Dreyer, nhà cầm quyền này đã quyết định thực hiện một “sự đánh đôi”: Cắt giảm các môn học bằng Anh ngữ và hoạt động dạy thêm tư nhân, vốn có thể khiến hàng triệu người mất việc, nhưng cũng đồng nghĩa với việc học sinh có thêm thời gian để học hệ tư tưởng của Đảng.

Bà nói: “Ít giảng dạy tiếng Anh hơn, nhất sơ nhiều hơn, về lâu dài thì đại chính là những gì mà Trung Cộng cần.”

Tuy nhiên, bà Dreyer cho hay, với thị phần của Trung Quốc trong thương mại toàn cầu – chiếm gần 15% trong năm 2020, và chỉ đứng thứ ba sau Liên minh Âu Châu và Hoa Kỳ – thì việc ngăn chặn hoàn toàn ảnh hưởng của phương Tây có lẽ là bất khả thi.

Bà nói: “Quý vị không thể nào tách hoàn toàn công nghệ ra khỏi xã hội mà đã tạo ra chính nó.”

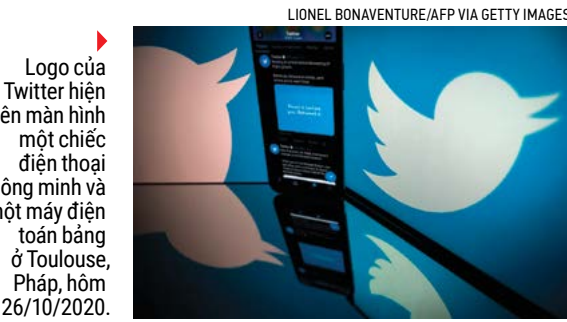
“Đón đầu là ông ấy đang cố gắng đường phù hợp với các quốc gia Phi Châu”, đã tán dương những lợi ích của Sáng kiến Vành đai và Con đường (BRI) ở Phi Châu và nào là người dân Phi Châu đã hoan nghênh tình hữu nghị và viện trợ của Trung Quốc ra sao. Bài báo này không hé lộ đề cập đến các khía

Tuyên truyền cổ động của Trung Cộng Phần 2/3: Sự thông đồng của các tác nhân Hoa Kỳ

ANTONIO GRACEFFO

Theo Viện Hoover, Bắc Kinh tiến hành một chiến dịch tuyên truyền liên tục ở Hoa Kỳ thường xuyên. Chiến dịch này đã nhắm mục tiêu vào việc làm xói mòn lòng tin và các chính sách của Hoa Kỳ, đồng thời khai thác quyền tự do ngôn luận và làn sóng tự phê phán hiện nay của người Mỹ. Các công cụ chính của Trung Cộng là các phương tiện truyền thông xã hội, các lớp học, và các kênh truyền thông thiên tả của Hoa Kỳ.

Hơn 200,000 tài khoản Twitter đã bị phát hiện đang làm việc trực tiếp cho Trung Cộng, khai thác trường hợp tử vong của George Floyd hoặc những tuyên bố của Hoa Kỳ về phân biệt chủng tộc có hệ thống. Trong khi đó, ở Trung Quốc, người dân tộc Tây Tang, người Duy Ngô Nhĩ, và người Mông Cổ đã trở thành nạn nhân của mọi phương thức đàn áp và ngược đãi, bao gồm cả diệt chủng văn hóa, tra tấn, giam cầm, và những tội ác chống lại nhân loại.



Các lớp học ở Hoa Kỳ là một mặt trận khác mà Trung Cộng tiến hành cuộc chiến tuyên truyền của mình. Các Viện Không Tử (CI) do Trung Quốc tài trợ, nằm trong khuôn viên các trường đại học Hoa Kỳ, lại luôn đưa ra quy định rằng sinh viên không được thảo luận về các chủ đề nhạy cảm như nhân quyền, Tây Tang, vụ thảm sát ở Quảng trường Thiên An Môn, hay Đài Loan. Các Viện Không Tử này cũng bị cáo buộc là làm gián điệp và theo dõi sát sao các hoạt động của sinh viên Trung Quốc và Đài Loan tại các trường đại học Hoa Kỳ.

Một trong những cơ quan ngôn luận lớn nhất của Trung Cộng, Tân Hoa Xã, đã được phép thuê một biển quảng cáo rất lớn ở Quảng trường Thời đại của New York vào năm 2011. Bảng hiệu quảng cáo ở Quảng trường Thời đại vô cùng đắt đỏ, và những người chủ cho thuê đã vui vẻ nhận tiền thanh toán, ngay cả khi đó là tiền từ Trung Cộng.

Tương tự, trong khoảng thời gian chỉ vài tháng, China Daily đã chi trả hàng triệu dollar cho các tờ báo, tạp chí, và các phương tiện truyền thông khác của Hoa Kỳ để đăng các phụ trương tuyên truyền, ấn phẩm, và quảng cáo. Trong khoảng thời gian bốn năm, ước tính tổng các khoản chi trả này là 19 triệu USD, trong đó The Wall Street Journal nhận được 6 triệu USD, Washington Post nhận được 4.6 triệu USD. Điều này đã nêu bật thực tế là chiến dịch tuyên truyền quốc tế của Trung Cộng được trợ giúp bởi các công ty và công dân Hoa Kỳ, lệ thuộc vào tiền của Trung Cộng.

Nhiều khoản thanh toán của Trung Cộng cho các phương tiện truyền thông Hoa Kỳ là để đăng các phụ trương có vẻ như là những câu chuyện thời sự, nhưng thực chất là đang quảng bá cho các chuyện của Bắc Kinh về các sự kiện thế giới. Một trong những phụ trương này có tiêu đề “Vành đai và Con đường phù hợp với các quốc gia Phi Châu”, đã tán dương những lợi ích của Sáng kiến Vành đai và Con đường (BRI) ở Phi Châu và nào là người dân Phi Châu đã hoan nghênh tình hữu nghị và viện trợ của Trung Quốc ra sao. Bài báo này không hé lộ đề cập đến các khía



Logo của CGTN được hiển thị trên một màn hình máy điện toán ở London, Anh Quốc, hôm 04/02/2021.

canh tiêu cực của BRI, chẳng hạn như bảy nợ, tham nhũng, đánh mất chủ quyền, và các doanh nghiệp Trung Quốc đang đẩy người dân địa phương ra khỏi một số lĩnh vực nhất định. Một câu chuyện khác nói lên rằng biểu thuế quan Hoa Kỳ-Trung Quốc đã tác động tiêu cực như thế nào đến những người mua nhà ở Mỹ, do giá gỗ xẻ bị tăng lên. Câu chuyện này nhằm làm mất uy tín của Tổng thống Donald Trump đương thời vì đã ban hành biểu thuế quan đó và khiến các cử tri phản đối ông. Tuy nhiên, bài báo này đã không đề cập đến việc các mức thuế đó được đưa ra để cứu công ăn việc làm trong ngành gỗ xẻ của Hoa Kỳ hay là để đáp trả việc hàng thập kỷ Trung Quốc đã áp mức thuế cao hơn đối với các sản phẩm của Hoa Kỳ.

Bộ Tư pháp Hoa Kỳ (DOJ) báo cáo rằng China Daily đã chi 50,000 USD cho tiền quảng cáo trên tờ The New York Times; trong khi họ trả 240,000 USD cho Foreign Policy; 34,600 USD cho The Des Moines Register; và 76,000 USD cho CQ-Roll Call. Tổng số tiền China Daily đã chi cho các tờ báo để quảng cáo là 11,002,628 USD, cộng với số tiền 265,822 USD trả cho Twitter. Những tờ báo khác đã nhận tổng cộng số tiền 657,523 USD từ Trung Cộng bao gồm The Los Angeles Times, The Seattle Times, The Atlanta Journal-Constitution, The Chicago Tribune, The Houston Chronicle, và The Boston Globe. Do đó, DOJ đã yêu cầu China Daily phải tiết lộ các hoạt động của mình theo Đạo luật Đăng bạ Đại diện ngoại quốc (Foreign Agents Registration Act, FARA).

Chiến dịch tuyên truyền trên các phương tiện truyền thông của Trung Quốc là do các kênh truyền thông thiên tả của Hoa Kỳ thực hiện. Các hãng thông tấn thiên tả của Hoa Kỳ đôi khi đã quảng bá những lập trường của Bắc Kinh, đồng thời làm mất uy tín của các hãng thông tấn theo phái bảo tồn truyền thống chỉ đơn giản là vì đã công bố một quan điểm đối lập. Một ví dụ là các kênh truyền thông thiên tả ủng hộ các tuyên bố của Trung Quốc rằng nguồn gốc của COVID-19 không phải là xuất phát từ Viện Virus học Vũ Hán, đã đồng thời chỉ trích các hãng thông tấn theo phái bảo tồn truyền thống vì đã công bố bằng chứng trái ngược. Đồng thời, các kênh truyền thông của Trung Cộng ở Mỹ đã cố gắng đổ vấy trách nhiệm về nguồn gốc của COVID-19 cho các quốc gia khác, trong đó có cả Hoa Kỳ.

Một ví dụ định vị về sự thông đồng của các kênh truyền thông Hoa Kỳ trong việc tuyên truyền của Trung Cộng là họ thường coi ông Tập Cận Bình là “chủ tịch” của Trung Quốc, thay vì là Tổng bí thư Đảng Cộng sản Trung Quốc. Theo định nghĩa, chủ tịch là được bầu lên. Nhưng ông Tập chấp nhận những không được bầu lên, mà hiện pháp của Cộng hòa Nhân dân Trung

Hoa còn bị thay đổi, cho phép ông ta nắm quyền suốt đời.

Sự tự kiểm duyệt của Hoa Kỳ là một công cụ khác trong bộ công cụ của Trung Cộng. Nỗi sợ mất quyền tiếp cận thị trường Trung Quốc khiến nhiều công ty tư nhân Hoa Kỳ tránh né làm bất cứ điều gì có thể khiến Bắc Kinh phật ý. Các nhà làm phim Hoa Kỳ là một trong những tội đồ lớn nhất. Một số hãng thông tấn lớn nhất của Hoa Kỳ, kể cả NBC News, CNBC, và MSNBC đều thuộc sở hữu của Comcast, công ty sở hữu hãng Universal. Trung Quốc hiện là thị trường xuất cảng phim quan trọng nhất, và do đó Universal đã biến tập một số phim của mình để phù hợp với Trung Cộng.

Bộ phim “Top Gun” đã gỡ cờ Đài Loan ra khỏi áo khoác của nhân vật chính. Băm lần lại của “Red Dawn” đã thay đổi kịch bản, trong đó Hoa Kỳ bị Bắc Hàn, chứ không phải là Trung Quốc cộng sản, xâm lược một cách phi lý. Youtube được biết là đã xóa hoặc cắt nguồn thu nhập của các video chỉ trích Trung Cộng. Tổng giám đốc của Houston Rockets đã xin lỗi Bắc Kinh, sau khi đăng tweet ủng hộ những người biểu tình ủng hộ dân chủ ở Hồng Kông. Một trong những ví dụ kỳ lạ hơn về việc tự kiểm duyệt là khi Liên minh Âu Châu loại bỏ những ngôn từ đối lời cho Trung Quốc trong một báo cáo về thông tin sai lệch.

Thông qua các nỗ lực tuyên truyền của mình, sự tự mãn của truyền thông Hoa Kỳ, và sự tự kiểm duyệt của Hoa Kỳ, Bắc Kinh có thể mô tả Trung Quốc là một quốc gia có kiểu chính quyền “khác biệt” nhưng bình đẳng, nơi người dân được hưởng một sống cao, vô cùng nhiều tự do, và ủng hộ Trung Cộng một cách rõ ràng. Tất nhiên, nếu điều này là đúng, thì nhà cầm quyền này hẳn sẽ tổ chức các cuộc tổng tuyển cử và sẽ không cần phải kiểm duyệt các phương tiện truyền thông và mang xã hội ở trong và ngoài nước.

Phân 1 nói về cách Trung Cộng sử dụng phương tiện truyền thông chính thống của Mỹ để tiến hành cuộc chiến tuyên truyền ở ngoại quốc. Phần 3 mô tả vào cách họ máy tuyên truyền trong nước của Trung Quốc ca ngợi Trung Cộng, kiểm soát người dân, và chế nhạo Mỹ quốc.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Tiến sĩ Antonio Graceffo đã có hơn 20 năm làm việc tại Á Châu. Ông tốt nghiệp Đại học Thể thao Thượng Hải và có bằng bằng Thạc sĩ Quản trị Kinh doanh của Đại học Giao thông Thượng Hải của Trung Quốc. Ông Antonio là giáo sư kinh tế và nhà phân tích kinh tế Trung Quốc, người đã viết bài cho nhiều kênh truyền thông quốc tế.

Huệ Giao biên dịch

DAFOH: Việc thu hoạch nội tạng cưỡng bức của Trung Cộng có thể lan sang các nước khác

FRANK FANG

Tiến sĩ Torsten Trey cảnh báo rằng, chế độ cộng sản ở Trung Quốc có ý định xuất cảng hoạt động thu hoạch nội tạng cưỡng bức khủng khiếp của mình một khi họ có thể phá bỏ các tiêu chuẩn đạo đức trong ngành cấy ghép do phương Tây đặt ra.

Ông Trey, nhà sáng lập kiêm giám đốc điều hành của Tổ chức Bác sĩ Chống Thu hoạch Nội tạng Cưỡng bức (DAFOH), đã đưa ra lời cảnh báo này trong một cuộc phỏng vấn gần đây với chương trình “Crossroads” của EpochTV. Ông đang bình luận về việc Trung Cộng đã đàn áp tù nhân lương tâm trong nhiều thập niên để cung cấp nội tạng thu hoạch được cho thị trường cấy ghép.

Với tham vọng thống trị nhiều ngành công nghiệp của Trung Quốc, ông Trey nói rằng Bắc Kinh cũng đã tìm cách trở thành quốc gia dẫn đầu trong lĩnh vực cấy ghép.

Ông nói: “Ở các nước phương Tây, chúng tôi tuân theo các tiêu chuẩn đạo đức vì lợi ích của bệnh nhân. Có một mục đích cho điều đó, đi kèm với thời gian chờ đợi. Việc này dựa trên sự đồng ý tự do và tự nguyện làm nền tảng cho việc hiến tạng.”

“Khái niệm về sự đồng ý tự do và tự nguyện này về căn bản đã bị triệt tiêu trong khái niệm thu hoạch nội tạng cưỡng bức.”

Nói cách khác, ông nói rằng Bắc Kinh xem các tiêu chuẩn y khoa phương Tây là một mối đe dọa đối với hoạt động thu hoạch nội tạng cưỡng bức của mình.

“Do đó, Trung Cộng rất quan tâm đến việc phá bỏ hệ thống [phương Tây] này để biến thu hoạch nội tạng cưỡng bức trở thành tiêu chuẩn chung trong y học cấy ghép,” ông nói.

Trung Cộng là một trong những đồng tử hàng đầu cho du lịch cấy ghép, vì các bệnh viện Trung Quốc cung cấp dịch vụ cấy ghép nội tạng với thời



CHEN POCHO/EPOCH TIMES

gian chờ rất ngắn, đồng thời tuyên bố rằng nội tạng của họ bắt nguồn từ hệ thống hiến tạng tự nguyện của nước này. Bắc Kinh tuyên bố họ đã không lấy nội tạng từ các tù nhân bị tử hình kể từ năm 2015.

Tuy nhiên, một tòa án nhân dân có trụ sở tại London đã bác bỏ tuyên bố của Trung Cộng trong một báo cáo năm 2019. Tòa án kết luận rằng hoạt động thu hoạch nội tạng cưỡng bức được sự hậu thuẫn của nhà nước đang diễn ra trên một “quy mô đáng kể” ở Trung Quốc, với các học viên Pháp Luân Công là nguồn tạng chính.

Các học viên của Pháp Luân Công, một môn tu luyện tinh thần còn được gọi là Pháp Luân Đại Pháp, đã trở thành mục tiêu bức hại của Trung Cộng kể từ năm 1999.

Các cáo buộc về việc thu hoạch nội tạng cưỡng bức từ các học viên Pháp Luân Công bị giam giữ lần đầu tiên xuất hiện năm 2006.

Ông Trey cho biết một khi Trung Cộng trở thành nước có tiếng nói hàng đầu trong lĩnh vực cấy ghép, nước này sẽ đặt ra “các tiêu chuẩn mới” trong lĩnh

▼ Ông Torsten Trey, giám đốc điều hành của Tổ chức Bác sĩ Chống Thu hoạch Nội tạng Cưỡng bức (DAFOH), nói chuyện tại một sự kiện ở Đài Bắc, Đài Loan, vào ngày 27/02/2013.

Trung Cộng rất quan tâm đến việc phá bỏ hệ thống [phương Tây] này để biến thu hoạch nội tạng cưỡng bức trở thành tiêu chuẩn chung trong y học cấy ghép.

Tiến sĩ Torsten Trey

▼ Các học viên Pháp Luân Công ở Vienna, Áo, tái hiện việc mô cươp nội tạng các học viên bị giam cầm ở Trung Quốc trong cuộc biểu tình phản đối việc nhập nội tạng người từ Trung Quốc sang Áo, vào ngày 01/10/2018.

vực cấy ghép. Ông cảnh báo rằng lúc đó, Bắc Kinh sẽ “truy sát” các tù nhân lương tâm mà không có sự giám sát hay chỉ trích của quốc tế.

Ông Trey cho biết ông có cơ hội nói chuyện với một số người gần như là nạn nhân của nạn thu hoạch nội tạng cưỡng bức của Trung Cộng trong những năm gần đây.

Theo ông Trey, một số người cho biết họ liên tục bị xét nghiệm máu khi bị giam giữ ở Trung Quốc, trong khi một người từng bị giám giữ cho biết cảnh sát đã thừa nhận với anh ta khi anh ấy bị xét nghiệm máu rằng nội

tạng của anh có thể bị lấy đi. Ông Trey cho biết ông cũng đã xem báo cáo về việc các cơ quan nội tạng bị mất trong thi hài của những người bị giam giữ thiết mạng ở Trung Quốc.

Năm 2016, Hạ viện Hoa Kỳ đã đồng thuận thông qua đạo luật H.Res. 343, cũng kêu gọi chấm dứt hoạt động thu hoạch nội tạng của Bắc Kinh.

Hồi tháng Ba, luật mới đã được trình lên ở cả Thượng viện (S.602) và Hạ viện (H.R.1592) để chống lại nạn thu hoạch nội tạng cưỡng bức và buôn người. Nếu được thông qua, luật sẽ cho phép chính phủ Hoa Kỳ từ chối hoặc thu hồi hộ chiếu của những người tham gia mua bán nội tạng bất hợp pháp. Luật cũng sẽ cấm Hoa Kỳ xuất cảng các thiết bị phẫu thuật cấy ghép nội tạng cho các tổ chức nước ngoài liên can đến tội ác này.

Đã có sự ủng hộ của quốc tế kêu gọi Trung Cộng chấm dứt hoạt động thu hoạch nội tạng cưỡng bức. Ông Trey cho biết tổ chức của ông đã tổ chức một bản kiến nghị toàn cầu kéo dài 6 năm kết thúc vào năm 2018, thu thập hơn 3 triệu chữ ký và kêu gọi Cao ủy Nhân quyền Liên Hiệp Quốc giúp chấm dứt hoạt động này ở Trung Quốc.

Ông Trey nói rằng, “Giờ đây chúng tôi muốn Liên Hiệp Quốc và các nhà điều tra độc lập đi tìm hiểu thực tế, đi vào các trại này ở Trung Quốc” để điều tra.

Nguyễn Lê biên dịch

JOE KLAMAR / AFP VIA GETTY IMAGES



PHILIPPE HUGUEN/AFP/GETTY IMAGES

Luật bảo mật dữ liệu mới của Bắc Kinh gây thêm rủi ro cho các công ty ngoại quốc

FRANK YUE

Phân tích tin tức

Các công ty ngoại quốc ở Trung Quốc phải báo cáo về các lỗ hổng mạng cho nhà chức trách dựa theo luật bảo mật dữ liệu mới, có hiệu lực hôm 01/09. Các nhà phân tích cho biết điều này sẽ giúp các tin tặc làm việc cho Trung Cộng tìm công mạng cho nhà cầm quyền này.

Theo Điều 29 của luật này, các công ty quốc tế tại nội địa Trung Quốc phải lập tức báo cáo tài nạn báo mật dữ liệu của họ cho các nhà chức trách và người dùng ngay khi các sự cố đó được xác định.

Cùng trong cùng ngày 01/09, một bộ luật địa phương của Trung Quốc đã có hiệu lực về việc quản lý các lỗ hổng bảo mật của sản phẩm mạng. Các quy tắc đó yêu cầu các nhà cung cấp dịch vụ phải báo cáo chi tiết cho các nhà chức trách trong vòng hai ngày, trong khi các tổ chức và các cá nhân ngoại quốc vẫn đang bị cấm truy cập.

Các nhà phân tích cho biết đây là một cách để Trung Cộng vũ khí hóa hiệu quả các lỗ hổng mạng.

Các lỗ hổng hệ thống mà các nhà phát triển không

biết được gọi là lỗ hổng zero-day (những lỗ hổng bảo mật chưa được công bố hoặc chưa được khắc phục). Ông Vương Đông Lâm (Wang Donglin), cựu giám đốc công nghệ của một công ty Internet Trung Quốc, đã mô tả cách các loại lỗ hổng này có thể bị khai thác. Ông Vương nói với The Epoch Times, “Với bản chất chuyên quyền của chế độ cộng sản Trung Quốc này, rất có thể họ sẽ biến những lỗ hổng đó thành vũ khí để tấn công các quốc gia khác một khi chúng rơi vào tay họ.”

Ông cho biết các lỗ hổng an ninh mạng đang tồn tại trong nhiều doanh nghiệp hoặc tổ chức khác nhau. Các lỗ hổng zero-day chưa được phát hiện còn có thể bị tin tặc lợi dụng để trục lợi. Ở Trung Quốc, hoạt động này còn được gọi là “ngành công nghiệp đen”, theo lời ông Vương.

Luật bảo mật dữ liệu này sẽ yêu cầu các lỗ hổng phải được báo cáo về cho Trung Cộng, bao gồm cả loại zero-day, việc chiếm được tài nguyên có thể là một điều “không cần động não” đối với các tin tặc của Trung Cộng, ông Vương cho biết.

Ông nói thêm rằng mục tiêu có nhiều khả năng nhất trong làn

sóng tấn công mạng tiềm năng đầu tiên sẽ là một số lượng lớn các máy chủ sử dụng công nghệ điện toán đám mây.

Ông Thẩm Bá Dương (Puma Shen), một trợ lý giáo sư tại trường Đại học Tội phạm học của Đại học Quốc gia Đài Bắc, nói với The Epoch Times rằng rủi ro sẽ không hề suy giảm khi áp dụng luật này.

Ông Thẩm nói: “Nhà cầm quyền này hiện đã tìm thấy một lý do chính đáng cho những hành động của mình – nhân danh việc bảo vệ an ninh mạng và quyền riêng tư. Nhưng chính phủ không có khả năng giải quyết các lỗ hổng.”

Nhìn chung, các doanh nghiệp không được yêu cầu phải chính thức báo cáo các vụ tấn công từ khi họ là nhà cung cấp dịch vụ cho chính phủ. Ông Thẩm cho biết, với những nguồn lực sẵn có như vậy, Bộ Công an Trung Cộng thực sự có thể tiến hành các cuộc tấn công mạng với sự trợ giúp từ các tin tặc của họ.

Nhà quan sát Internet Cố Hà (Gu He) cho biết Trung Cộng đang sử dụng luật mới này để hợp pháp hóa việc thu thập thông tin từ các công ty nội địa và ngoại quốc.

Ông nói rằng: “Ở các quốc gia



▲ Một người đang làm việc trên máy điện toán trong suốt Diễn đàn An ninh mạng Quốc tế lần thứ 10 tại Lille, Pháp, vào ngày 23/01/2018.

Nhà cầm quyền này hiện đã tìm thấy một lý do chính đáng cho những hành động của mình – nhân danh việc bảo vệ an ninh mạng và quyền riêng tư. Nhưng chính phủ không có khả năng giải quyết các lỗ hổng.

Ông Thẩm Bá Dương, trợ lý giáo sư tại trường Đại học Tội phạm học của Đại học Quốc gia Đài Bắc.

khác, các lỗ hổng zero-day được quản lý bởi các doanh nghiệp chứ không phải bởi các cơ quan quyền lực nhà nước.” Ông đặt câu hỏi làm cách nào một chính phủ có thể quản lý được các lỗ hổng mà doanh nghiệp có thể tự khắc phục? Nếu nước có quyền gì để can thiệp vào quyền tự do của doanh nghiệp? Những người quan tâm nhất đến các lỗ hổng như vậy không ai khác chính là các tin tặc trên toàn cầu, ông Cố lưu ý, đồng thời cho biết tin tặc có thể sử dụng các lỗ hổng này để kiếm lợi. Ông nói, “Vây Trung Cộng lợi dụng lỗ hổng này để làm gì? Đó chính là để đánh cắp bí mật. Mục đích là không giống nhau.”

Ông Cố tin rằng luật mới này sẽ có một tác động rất lớn đến các công ty xuyên quốc gia ở Trung Quốc.

Bản tin có sự đóng góp của Luo Ya và Li Yun

Thanh Tâm biên dịch

Toàn bộ kinh tế Trung Quốc sẽ bị ảnh hưởng nếu Evergrande vỡ nợ

Tiếp theo từ trang 1

động sản Evergrande đã báo hiệu rằng họ có thể mất khả năng thanh toán các khoản nợ.

Nhà phát triển bất động sản lớn thứ hai của Trung Quốc đang phải đối mặt với một cuộc khủng hoảng thanh khoản, vì giao dịch trái phiếu trong nước của tập đoàn này đã bị đình chỉ. Nếu không được tiếp cận nguồn vốn, Evergrande sẽ không thể trả tiền cho các nhà cung cấp, hoàn thành các dự án, hoặc tăng thu nhập, khiến khả năng vỡ nợ cao hơn—một tình huống cuối cùng có thể gây ra những phản ứng dây chuyền trong toàn bộ nền kinh tế Trung Quốc.

Evergrande đạt doanh thu 110 tỷ USD vào năm 2020 và có tài sản 355 tỷ USD. Hồi tháng Sáu, tập đoàn này không thanh toán được một số thương phiếu và chính phủ đã đóng băng một tài khoản ngân hàng trị giá 20 triệu USD [của Evergrande]. Tập đoàn này hiện có tổng số nợ là 305 tỷ USD, trở thành nhà phát triển bất động sản mắc nợ nhiều nhất trên thế giới. Everage cũng là nhà phát hành trái phiếu USD lớn nhất ở Á Châu. Evergrande nợ 128 ngân hàng và hơn 121 tổ chức không phải là ngân hàng. Giá cổ phiếu của công ty đã giảm 90% trong vòng 14 tháng qua, trong khi trái phiếu của công ty được giao dịch dưới mức giá 60-70%.

Evergrande chiếm 4% tổng số nợ bất động sản có lợi suất cao của Trung Quốc.

Khoản nợ của công ty lớn đến mức có thể gây ra rủi ro hệ thống cho hệ thống ngân hàng của Trung Quốc. Các khoản thanh toán trễ hạn hoặc không trả được nợ của Evergrande có thể gây ra phản ứng dây chuyền về việc vỡ nợ giữa các tổ chức. Việc bán tháo [các sản phẩm] của Evergrande có thể làm giảm giá, gây ảnh hưởng đến các nhà phát triển sử dụng tiền để xây dựng các dự án. Các nhà chức trách lo ngại rằng việc này có nguy cơ gây mất ổn định toàn bộ lĩnh vực bất động sản, đang chiếm khoảng 30% nền kinh tế Trung Quốc.

Ngoài ra, Evergrande có tác động đến thị trường lao động. Công ty có 200.000 nhân viên chính thức và tạo 3.8 triệu việc làm mới theo dự án. Sau 18 tháng phong tỏa hoạt động từng đợt do COVID-19, Trung Quốc cần nhiều việc

làm hơn chứ không phải ít hơn.

Evergrande dự kiến sẽ không thể trả các khoản lãi và gốc đến hạn vào tuần lễ từ ngày 23-29/09.

Ngân hàng Nhân dân Trung Quốc và Ủy ban Quản lý Ngân hàng và Bảo hiểm Trung Quốc đã cảnh báo các nhà đầu hàng của Evergrande giảm rủi ro nợ. Bắc Kinh đã chỉ thị cho các nhà chức trách ở tỉnh Quảng Đông hợp tác với những người mua tiềm năng các tài sản của Evergrande. Trong khi đó, các nhà quản lý đã đồng ý để Evergrande thương lượng lại thời hạn thanh toán, cho phép tạm hoãn việc thu hồi nợ.

Evergrande không phải là vấn đề duy nhất trên thị trường nợ của Trung Quốc. Đến giữa năm 2021, các khoản vỡ nợ ở trong và ngoài nước của Trung Quốc đã lên tới hơn 25 tỷ USD, gần bằng số tiền của toàn bộ năm 2020. Các công ty bất động sản chiếm khoảng 30% trong số các vụ vỡ nợ này. Một số thủ phạm lớn hơn là các công ty China Fortune Land Development và Sichuan Language Development. Hơn nữa, các ngành vận tải, du lịch, và bán lẻ đã bị ảnh hưởng đặc biệt nghiêm trọng bởi các đợt phong tỏa do đại dịch, làm gia tăng các vụ vỡ nợ trong những lĩnh vực này. Một số công ty liên kết với nhà nước cũng bị vỡ nợ, chẳng hạn như các công ty Yongcheng Coal & Power Holding Group và Tsinghua Unigroup. Ngoài ra, China Huarong Asset Management, một công ty do nhà nước sở hữu phần lớn, đã không công bố kết quả kinh doanh năm 2020 đúng tiến độ. Giữa công ty mẹ và các công ty con, Huarong còn nợ 39 tỷ USD, cuối cùng là 15.9 tỷ USD trong năm 2020.

Trong vài năm qua, tỷ lệ nợ của doanh nghiệp trên GDP của Trung Quốc liên tục tăng. Năm 2017, tỷ lệ này đạt kỷ lục 160%, tăng từ 101% vào 10 năm trước đó. Lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình đã ưu tiên kiểm chế nợ, đặc biệt là trong lĩnh vực các tổ chức tín dụng trung gian (không phải là ngân hàng) trị giá 10 ngàn tỷ USD của Trùng Quốc. Các công ty cung cấp tài chính cho chính quyền địa phương (LGFV) đã mất khả năng thanh toán đối với nhiều khoản vay từ các thông qua hệ thống tín dụng không phải là ngân hàng này, nhưng không phải là



NIGEL CELIS/AFP VIA GETTY IMAGES



▲ Ảnh trên: Trụ sở chính của Evergrande ở Thâm Quyến, Trung Quốc, hôm 14/09/2021.

▲ Ảnh dưới: Mọi người tụ tập để yêu cầu hoàn trả các khoản vay và các sản phẩm tài chính tài trợ sơ chính của Evergrande, ở Thâm Quyến, tỉnh Quảng Đông, Trung Quốc hôm 13/09/2021.

đối với trái phiếu công. Cho đến trong năm nay, LGFV đã vỡ nợ 915 triệu nhân dân tệ. Cái gọi là nợ tiềm ẩn này của các chính quyền địa phương đã trở nên phổ biến đến mức Bắc Kinh đã xem đó là một vấn đề an ninh quốc gia.

Niềm tin của nhà đầu tư đã bị lung lay, vì cả các công ty tư nhân và công ty liên kết với nhà nước, từng được xem là các khoản đầu tư an toàn, đều đã vỡ nợ. Điều nguy hiểm là các nhà đầu tư, lo sợ sự lây lan, có thể hoảng sợ và bắt đầu bán ra cả nợ tốt và nợ xấu, khiến thị trường đi xuống.

Sự sụp đổ hoàn toàn của Evergrande có thể gây ra tình trạng hỗn loạn kinh tế trên diện rộng và thậm chí là bất ổn dân sự. Tương lai của Evergrande và nền kinh tế Trung Quốc phụ thuộc vào việc liệu các nhà chức trách trung

ương có cho phép Evergrande vỡ nợ hay không, khiến các chủ nợ của Evergrande rơi vào tình thế khó khăn, hay liệu Trung Cộng có can thiệp để duy trì sự ổn định hay không.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Tiến sĩ Antonio Graceffo đã có hơn 20 năm làm việc tại Á Châu. Ông tốt nghiệp Đại học Thể thao Thượng Hải và có bằng bằng Thạc sĩ Quản trị Kinh doanh của Đại học Giao thông Thượng Hải của Trung Quốc. Ông Antonio là giáo sư kinh tế và nhà phân tích kinh tế Trung Quốc, người đã viết bài cho nhiều kênh truyền thông quốc tế.

Chánh Tín biên dịch

ĐÔNG DƯƠNG



GETTY IMAGES

“Tất cả chúng tôi đều nhận thấy sự cấp thiết của việc bảo đảm hòa bình và ổn định ở khu vực Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương trong dài hạn.” – Joe Biden

3 ngàn tỷ USD là giá trị tài nguyên khoáng sản của Afghanistan.

– Theo các cuộc điều tra do Bộ Mã và Dầu khí Afghanistan thực hiện năm 2017.

Đài Loan tăng 8.7 tỷ USD chi tiêu quốc phòng trước ‘mối đe dọa nghiêm trọng’ từ Trung Cộng

LORENZ DUCHAMPS

Hôm 16/09, chính phủ Đài Loan công bố một bản đề nghị tăng chi tiêu quốc phòng thêm 8.69 tỷ USD (240 tỷ TWD) trong vòng 5 năm tới, viện dẫn nhu cầu cấp thiết về cải tiến thiết bị quân sự trước “những mối đe dọa nghiêm trọng” đến từ Trung Cộng.

Tổng thống Đài Loan Thái Anh Văn, tái đắc cử sau chiến thắng lớn hồi năm 2020 với cam kết đứng lên chống lại Trung Cộng, đã đưa việc hiện đại hóa nền quân sự vốn chủ yếu do Hoa Kỳ trang bị thành ưu tiên hàng đầu, biến quốc đảo này thành một “con nhím” vừa có tính cơ động cao vừa khó bị tấn công.

Thứ trưởng Quốc phòng Vương Tấn Long (Wang Shin-lung) nói với các phóng viên rằng tất cả khi tài quân sự mới này, đều được sản xuất nội địa, sẽ bao gồm cả hóa tiên hành trình và chiến hạm.

Bộ Quốc phòng Đài Loan

cho biết trong một tuyên bố hôm 16/09, sau cuộc họp Nội các hàng tuần: “Trước những mối đe dọa nghiêm trọng từ kẻ thù, quân đội của quốc gia đang tích cực tham gia vào các hoạt động chuẩn bị và xây dựng quân đội, và điều cấp bách là phải có được những vũ khí cũng như thiết bị sản xuất hàng loạt một cách nhanh chóng và hoàn thiện trong thời gian ngắn.”

“Trung Cộng hiện đã tiếp tục đầu tư mạnh mẽ vào ngân sách quốc phòng; sức mạnh quân sự của họ đã phát triển nhanh chóng, và thường xuyên điều phi cơ và chiến hạm đến xâm phạm và quấy rối vùng biển và không phận của chúng ta.”

Khoản chi phí mới này, nằm ngoài kế hoạch chi tiêu 17 tỷ USD cho quân sự trong năm 2022, sẽ cần được quốc hội thông qua, nơi mà đảng cầm quyền của bà Thái chiếm đa số; điều đó có nghĩa là việc thông qua sẽ được diễn ra suôn sẻ.

Trung Cộng tuyên bố Đài

Loan là lãnh thổ của mình, ngay cả khi hòn đảo này đã tự trị từ năm 1949 và Trung Cộng chưa từng điều hành Đài Loan. Nhà cầm quyền cộng sản này đã thường xuyên cho phi cơ và tàu chiến vào vùng biển và không phận của hòn đảo để hăm dọa người dân Đài Loan.

Hôm 05/09, Trung Cộng đã điều động 19 phi cơ quân sự vào vùng nhận dạng phòng không của Đài Loan, không ngừng hành động hung hăng hướng về hòn đảo tự trị này, nơi mà các phân lực cơ đã sẵn sàng đáp trả.

Một cuộc xâm nhập quy mô lớn khác đã xảy ra vào hồi tháng Sáu khi Bắc Kinh điều 28 phi cơ quân sự vào vùng nhận dạng phòng không của Đài Loan.

Mùa hè năm nay, nhà cầm quyền này đã tiến xa đến mức ban hành một sắc lệnh yêu cầu các chiến hạm ngoại quốc phải ghi danh khi có ý định đi vào Biển Đông. Trung Cộng tuyên bố chủ quyền đối với toàn bộ vùng biển này, bất chấp các yêu sách chính đáng của Việt



JULIEN WARNARD/POOL VIA REUTERS

▲ Các binh sĩ tiến vào vị trí trong một cuộc diễn tập chống xâm lược trên bãi biển tại cuộc diễn tập quân sự Han Kuang thường niên ở Đài Nam, Đài Loan, hôm 14/09/2021.



Chiến đấu cơ J-15 của Trung Cộng đang phóng từ hàng không mẫu hạm Liêu Ninh trong cuộc tập trận quân sự ở Hoàng Hải, ngoài khơi bờ biển phía đông của Trung Quốc, vào ngày 23/12/2016.

Nam, Malaysia, Đài Loan, và Philippines.

Đài Loan đã mạnh mẽ chứng tỏ rằng họ có thể tự vệ, đặc biệt là giữa bối cảnh những nghi vấn về việc Hoa Kỳ liệu có hỗ trợ nếu Trung Cộng tấn công hay không.

Dưới thời chính phủ cựu Tổng thống Trump và tiếp nối dưới thời Tổng thống Joe Biden, Hoa Kỳ đã gia tăng bang giao vũ khí và diễn tập quân sự, cũng như có các tuyên bố chung cùng với Nhật Bản, Nam Hàn, và nhóm G7.

Bản tin có sự đóng góp của Antonio Graceffo và Reuters Doanh Doanh biên dịch

Hoa Kỳ, Anh Quốc, Úc công bố quan hệ đối tác an ninh mới

CATHY HE

Hôm 15/09, Hoa Kỳ, Anh Quốc, và Úc đã công bố mối quan hệ đối tác an ninh ba bên mới tại khu vực Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương, trong bối cảnh Trung Quốc ngày càng gây hấn hơn trong khu vực.

Theo một tuyên bố chung của ba chính phủ, hành động đầu tiên trong khuôn khổ quan hệ đối tác được gọi là “AUKUS” này sẽ là để Hoa Kỳ và Anh Quốc giúp Úc mua được các tàu ngầm chạy bằng năng lượng nguyên tử.

Tổng thống (TT) Joe Biden, Thủ tướng Anh Quốc Boris Johnson, và Thủ tướng Úc Scott Morrison đã công bố liên minh an ninh mới này trong một buổi họp báo trực tuyến chung từ thủ đô của mỗi quốc gia.

TT Biden nói: “Tất cả chúng tôi đều nhận thấy sự cấp thiết của việc bảo đảm hòa bình và ổn định ở khu vực Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương trong dài hạn.” Ông Morrison cho biết các

tàu ngầm này sẽ được đóng tại thành phố Adelaide với sự hợp tác chặt chẽ của Hoa Kỳ và Anh Quốc, đồng thời nhấn mạnh rằng Úc sẽ không trang bị vũ khí nguyên tử.

Ông nói: “Chúng tôi sẽ tiếp tục làm tròn tất cả các nghĩa vụ không phổ biến vũ khí nguyên tử của mình.”

Ông Johnson gọi đây là một quyết định quan trọng của Úc khi mua lại công nghệ này, đồng thời nói thêm rằng hành động này sẽ giúp thế giới an toàn hơn. Tuyên bố chung cho biết ba nước sẽ bắt đầu giai đoạn tham vấn kéo dài 18 tháng để thảo luận các chi tiết triển dự án.

Liên minh này cũng được thiết lập để tăng cường việc chia sẻ thông tin trong các công nghệ chủ chốt của ba nước.

TT Biden nói: “AUKUS sẽ tập hợp các thủy thủ, các nhà khoa học, và các ngành công nghiệp của chúng ta để duy trì và mở rộng lợi thế của chúng ta về năng lực quân sự và các công

nghệ then chốt, chẳng hạn như không gian mạng, trí tuệ nhân tạo, công nghệ lượng tử, và các lĩnh vực dưới biển.”

Trong khi Trung Quốc không được các nhà lãnh đạo này đề cập một cách cụ thể, nhưng chế độ cộng sản này đã trở thành mối lo ngại hiện hữu trong thông báo này, khiến chính phủ TT Biden tìm cách tăng cường liên minh để đẩy lùi một loạt các mối đe dọa do chế độ cộng sản này gây ra.

TT Biden cũng nhấn mạnh sự cần thiết phải duy trì một “khu vực Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương tự do và rộng mở,” một lời ám chỉ để thay về hành vi gây hấn quân sự ngày càng tăng của Bắc Kinh ở Biển Đông và những nơi khác, khiến quốc tế lên án.

Tại các nơi khác trong khu vực, chính phủ TT Biden đã nỗ lực tăng cường các mối liên hệ đối tác để chống lại Trung Cộng, đáng chú ý nhất là nhóm “Bộ Tứ” không chính thức giữa



Tổng thống Joe Biden diễn thuyết trong một sự kiện với Thủ tướng Úc Scott Morrison (bên trái) và Thủ tướng Anh Quốc Boris Johnson (bên phải) tại Phòng Đổng của Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 15/09/2021.

Úc, Nhật Bản, Ấn Độ, và Hoa Kỳ. TT Biden sẽ tổ chức cuộc họp trực tiếp cấp lãnh đạo đầu tiên của nhóm tại Tòa Bạch Ốc vào ngày 24/09.

Truyền thông Úc đưa tin, mối liên hệ đối tác mới AUKUS có vẻ sẽ chấm dứt nỗ lực của

Úc trong việc yêu cầu Tập đoàn đóng tàu Naval của Pháp đóng cho họ một hạm đội tàu ngầm mới trị giá 40 tỷ USD để thay thế các tàu ngầm Collin có tuổi đời hơn hai thập niên của họ.

An Nhiên biên dịch

AFGHANISTAN

Bối cảnh Afghanistan: ông Tập Cận Bình đã chiếm được Sudetenstan

JOHN MILLS



Khi chúng ta đang cố gắng tìm hiểu xem điều gì đã xảy ra vào ngày 26/08 tại phi trường Kabul cùng với sự mất mát

về nhân mạng của người Mỹ, thì có một vài sự kiện đáng lo ngại đang lộ ra dưới ánh sáng.

Trong một cuộc triết thoái (hay rút quân, theo thuật ngữ dân sự), đặc biệt là khi được thực hiện dưới sự ép buộc, an ninh là một trong các yếu tố được lên kế hoạch hàng đầu. Khi các cuộc tấn công gây thương vong xảy ra tại cộng Abbey dẫn đến phi trường và tại khu vực gần khách sạn Baron ở Kabul, thì hóa ra không phải là lực lượng của Hoa Kỳ đã kiểm soát khu vực vành đai của phi trường, mà chính là các phần tử Taliban.

Điều này gây ra sự bất bình cũng như đã vi phạm các nguyên tắc căn bản về an ninh trong việc lập kế hoạch quân sự ở cấp độ chiến thuật. Một câu hỏi hợp lý được đặt ra là: Ai đã cho phép hoặc chỉ thị sự nhượng bộ hay ép buộc này?

Lẽ ra các lực lượng quân sự Hoa Kỳ không chỉ dứt khoát kiểm soát khu vực vành đai này và các cổng ra vào (phi trường), mà còn phải thiết lập một vùng đệm an ninh từ hai đến mười dặm, dựa trên các đánh giá tình báo và sự ước tính của người chỉ huy chiến thuật.

Vùng đệm này sẽ bao gồm cả những con đường dẫn đến các cổng có nguy cơ [bị tấn công] cao, nơi xảy ra các vụ nổ bom vào ngày 26/08. Rõ ràng là Hoa Kỳ đã không khai triển một vùng an ninh. Tôi không có ý chất vấn bất kỳ vị chỉ huy quân sự thực địa nào của Hoa Kỳ, và tình hình ở đó rất hỗn loạn và ngày một tiến triển xấu đi, song một bức tranh la lung về toàn cảnh cuộc rút quân thất bại này đang dần lộ ra. Một lần nữa, ai đã cho phép hoặc chỉ thị sự nhượng bộ hoặc thúc ép này?

Một khía cạnh hết sức quan trọng khác là tính bảo mật trong hoạt động; điều này nghĩa là có hai yếu cầu chính bắt buộc phải làm được.

Thứ nhất là, cần phải có sự kiểm soát chặt chẽ những thông tin chi tiết về hoạt động, nhưng đồng thời phải có một phương thức truyền tải thông điệp chắc chắn, kiên quyết, và rõ ràng. Sự hoảng loạn cực độ và cảnh đò xô tới phi trường đã cho thấy sự thất bại trong việc thực hiện yêu cầu thứ hai.

Yêu cầu đầu tiên cũng đã bị nghi ngờ bởi sự thừa nhận hoàn toàn đáng kinh ngạc rằng danh sách các cổng dân Hoa Kỳ và những người đã làm việc với người Mỹ, cũng như toàn bộ dữ liệu sinh trắc học của những người



Một chiến binh Taliban đứng gác tại hiện trường hai vụ nổ bom tự sát hôm 26/08, vụ nổ đã làm thiệt mạng nhiều người trong đó có 13 binh sĩ Hoa Kỳ, tại phi trường Kabul ở Afghanistan hôm 27/08/2021.

Afghanistan từng trợ giúp các lực lượng của Hoa Kỳ đã bị giao nộp. Thật sự rất khó hiểu và có lẽ là bất hợp pháp khi giao nộp những dữ liệu này. Đường như chính phủ [Hoa Kỳ] cảm thấy rằng Taliban là tốt, còn những người khác là xấu xa. Phiến quân Taliban cũng mang tính phe phái như các nhóm khác. Ai đã cho phép hoặc chỉ thị cho sự nhượng bộ hay ép buộc này?

Trong cuộc họp báo hôm 26/08 của mình, Tổng thống Joe Biden đã đổ lỗi cho cựu Tổng thống Donald Trump, nhưng ông cũng không đưa ra luận cứ nào khác biệt.

Chiến lược của ông Trump dựa vào việc Taliban thực thi đủ các điều kiện theo thứ tự, vốn cho phép một cuộc rút quân từng bước và có trật tự. Sự thất bại trong tất cả các yếu tố này đã vẽ lên một bức tranh về sự kiện lịch sử trong quá khứ như sự hoảng loạn và sụp đổ hoàn toàn của Iran vào tháng 01/1980, khi Tổng thống Jimmy Carter, với sự thiếu quyết đoán của mình, đã ra lệnh cho CIA ngừng việc hỗ trợ – hoảng sợ và hỗn loạn đã diễn ra ở Iran ngay sau phi vụ đạo đức giả đầu tiên này.

Dù thế nào đi nữa, toàn bộ thảm họa này ở thủ đô Kabul đã tạo ra một công bằng các đường ống dẫn dầu và khí đốt tiềm năng, đi xuyên qua Afghanistan dẫn đến Pakistan, để dâng dần sang Trung Quốc, và nhà cung cấp dầu hàng đầu của họ là Iran.

Afghanistan cũng cung cấp một lượng lớn kim loại đất hiếm.

Và cuối cùng, sự sụp đổ và hỗn loạn của phương Tây ở Afghanistan tạo điều kiện cho Trung Cộng trở thành thực lực dân đen sự bùng nổ của Đệ nhị Thế

Chiến. Trung Cộng là nhà bảo trợ chính cho khoảng trống [địa chính trị] mà Hoa Kỳ đã tạo ra. Trung Cộng cần năng lượng, kim loại đất hiếm, bảo đảm an ninh cho một quốc gia biên giới, và gây dựng thanh thế.

Trung Cộng có đến ba lá hổng chiến lược trong cuộc chiến giành quyền lãnh đạo thế giới từ tay Hoa Kỳ. Đầu tiên là khả năng tiếp cận thị trường vốn của Mỹ. Đồng dollar Hoa Kỳ toàn năng vẫn là đồng tiền chính mà Trung Cộng bị buộc phải sử dụng. Về lá hổng này, ông Tập đang nói con thịnh nộ bằng cách hủy bỏ nhiều đợt phát hành cổ phiếu công khai lần đầu (IPO) của các công ty Trung Quốc muốn tiếp cận vốn thông qua các thị trường vốn của Hoa Kỳ.

Điều này thật khó hiểu, nhưng ông Tập lại bận tâm đến mối đe dọa từ các công ty công nghệ cao của Trung Quốc đối với sự ổn định của Trung Cộng, hơn là khả năng tiếp cận vốn của các công ty này. Hai lá hổng chiến lược tiếp theo của Trung Quốc là sự phụ thuộc vào việc nhập cảng năng lượng và thực phẩm.

Afghanistan giải quyết lá hổng chiến lược về năng lượng của Trung Cộng bằng các đường ống dẫn dầu và khí đốt tiềm năng, đi xuyên qua Afghanistan dẫn đến Pakistan, để dâng dần sang Trung Quốc, và nhà cung cấp dầu hàng đầu của họ là Iran.

Afghanistan cũng cung cấp một lượng lớn kim loại đất hiếm.

Và cuối cùng, sự sụp đổ và hỗn loạn của phương Tây ở Afghanistan tạo điều kiện cho Trung Cộng trở thành thực lực dân đen sự bùng nổ của Đệ nhị Thế

NGÀY 24 — 30/09/2021 EPOCH TIMES

EPOCH TIMES NGÀY 24 — 30/09/2021

AFGHANISTAN

Taliban tìm cách hợp tác khai thác mỏ với Nam Hàn, Bắc Kinh tức giận

WINNIE HAN & ELLEN WAN

Chính quyền Taliban mới thành lập của Afghanistan hiện đã nghiêng về Trung Quốc để tìm kiếm sự hỗ trợ lớn về kinh tế, nhưng lời mời khai thác lithium của Taliban dành cho Nam Hàn đã làm Trung Cộng phật ý. Để Bắc Kinh hài lòng, Taliban đã chào mời họ quyền khai thác đồng.

Trải qua 20 năm chiến tranh, Afghanistan là một trong những quốc gia nghèo nhất thế giới. Theo Ngân hàng Thế giới, tổng sản phẩm quốc nội (GDP) của Afghanistan vào năm 2020 là 19.8 tỷ USD (so sánh với Hoa Kỳ là 20.93 ngàn tỷ USD), và GDP bình quân đầu người của nước này chỉ đạt 508.8 USD (so với Hoa Kỳ là 63,543.6 USD). Năm ngoái, cựu Tổng thống Afghanistan Ashraf Ghani tiết lộ rằng 90% dân số Afghanistan đang sống với mức dưới 2 USD một ngày.

Hôm 07/09, Taliban thành lập chính quyền mới và cấp bách tìm cách tái thiết Afghanistan. Theo NetEase News, một phương tiện truyền thông của nhà nước Trung Quốc, Taliban đã nhiều lần ca ngợi Trung Cộng và gọi họ là một “người láng giềng tuyệt vời”, trong khi tìm kiếm các khoản đầu tư trung hạn từ Trung Cộng để giúp tái thiết Afghanistan.

Theo Niên giám Khoáng sản Afghanistan giai đoạn 2017–2018 do Cục Khảo sát Địa chất Hoa Kỳ và Bộ Nội vụ Hoa Kỳ công bố, Afghanistan sở hữu các mỏ quặng bauxite, đồng, sắt, lithium, và đất hiếm phong phú. Tuy nhiên, báo cáo này cho biết hầu hết các nguồn tài nguyên khoáng sản này chưa được phát triển do tình hình an ninh ngày càng tồi tệ, sự bất ổn

chính trị, và tình trạng thiếu cơ sở hạ tầng của Afghanistan.

Năm 2010, các quan chức quân đội và các nhà địa chất Hoa Kỳ ước tính rằng Afghanistan sở hữu các mỏ khoáng sản trị giá 1 ngàn tỷ USD. Theo các cuộc điều tra do Bộ Mỏ và Dầu khí của Afghanistan thực hiện năm 2017, tài nguyên khoáng sản của nước này có thể trị giá lên tới 3 ngàn tỷ USD, thừa sức đủ để bù đắp cho phí tổn chiến tranh.

Hôm 23/08, trong một cuộc phỏng vấn với hãng thông tấn Yonhap, Taliban gọi ý rằng chính quyền mới thành lập của họ đang tìm cách phát triển mối liên hệ khăng khít với Nam Hàn và tạo điều kiện trao đổi về kinh tế. Họ tuyên bố rằng Afghanistan sở hữu các tài nguyên khoáng sản như lithium, và vì Nam Hàn dẫn đầu trong ngành sản xuất điện tử, nên họ tin rằng đôi bên đều có thể cùng có lợi.

Tuyên bố trên của Taliban đã làm Trung Cộng bất mãn. NetEase News gọi tuyên bố này của Taliban là một “hành động thiếu trung thực”, cho thấy họ “bề ngoài thể hiện thiện chí với Trung Cộng nhưng đang bí mật chuyển giao các mỏ khoáng sản cho Nam Hàn.”

Lithium là thành phần chính của pin lithium-ion, một linh kiện quan trọng trong điện thoại thông minh, máy điện tử xách tay và xe điện. Theo Cơ quan Năng lượng Quốc tế (IEA), với sự chuyển đổi toàn cầu sang năng lượng sạch, theo dự kiến phát triển bền vững của họ thì đến năm 2040, nhu cầu đối với lithium sẽ tăng 40%.

Hôm 13/09, ông Cao Phong Nhất (Gao Fengyi), một nhà bình luận chính trị sống tại Nhật Bản, nói với The Epoch Times rằng ông nghĩ Trung Cộng có

mục đích chiếm giữ tất cả các khoáng sản ở Afghanistan. Sau khi Taliban mời Nam Hàn khai thác các mỏ lithium, truyền thông nhà nước Trung Cộng ngay lập tức gọi đây là một hành động “phản bội”, cho thấy có thể đã có một thỏa thuận giữa Trung Cộng và Taliban.

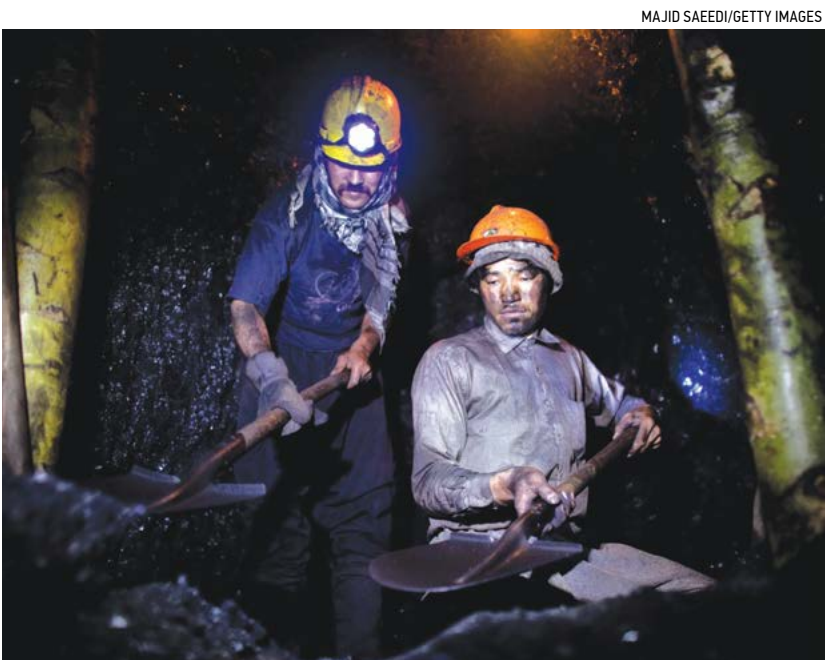
Ông Cao gọi ý rằng, chính quyền Taliban muốn được toàn cầu công nhận, và việc phát triển mối quan hệ với Nam Hàn, một đồng minh của Hoa Kỳ, có thể đem lại lợi ích. Mặt khác, họ không muốn tỏ thái độ thù địch với Hoa Kỳ và hy vọng sẽ thúc đẩy nền kinh tế của mình qua sự hợp tác với Nam Hàn.

Taliban trao quyền khai thác đồng cho Trung Cộng

Hôm 08/09, Thời báo Hoàn cầu của Trung Quốc đã đưa tin rằng Taliban đang chuẩn bị trao quyền khai thác đồng cho Trung Cộng. Hôm 06/09, phát ngôn viên Taliban Zabiullah Mujahid cho biết trong một cuộc họp báo rằng Trung Cộng là “đối tác quan trọng nhất” của họ, nhắc lại sự ủng hộ của họ dành cho “Sáng kiến Vành đai và Con đường” của Trung Cộng. Taliban cũng hy vọng rằng Bắc Kinh sẽ giúp tái thiết đất nước bị tàn phá bởi chiến tranh này, và đổi lại sẽ cho phép Trung Cộng khai thác các mỏ đồng của họ.

NetEase News từng gọi Taliban là “phản bội” vì tìm cách hợp tác với Nam Hàn, nhưng sau đó đã đột ngột đổi giọng. Hôm 12/09, tờ này ca ngợi Taliban vì đã “tăng một môn quà to lớn với sự chân thành” cho Trung Cộng, và cho biết họ đã “giải quyết được nhu cầu cấp bách của Trung Quốc về khoáng sản.”

Trước đây, Trung Cộng từng



Thợ mỏ Afghanistan làm việc tại một mỏ than cách thành phố Herat thuộc miền tây Afghanistan 100km về phía đông hôm 26/06/2010.

có các hoạt động khai thác mỏ ở Afghanistan. Hồi tháng 05/2008, Tập đoàn Luyện kim Trung Quốc, một doanh nghiệp quốc doanh của Trung Cộng, đã mua hợp đồng cho thuê thăm dò trên trữ lượng khổng lồ thuộc

mỏ đồng Mes Aynak gần Kabul với giá 2.898 tỷ USD. Tuy nhiên, dự án này đã bị đình trệ trong hơn một thập kỷ do những lo ngại về an ninh trong khu vực. Ông Dương nói, “Các băng đảng không tin tưởng lẫn nhau; họ luôn phòng bị lẫn nhau. Taliban sợ Trung Cộng xâm lược các lãnh thổ và tài nguyên của mình, vì vậy họ đã thù mới là bài tẩy để chơi một trò chơi cân bằng. Trong khi đó, Trung Cộng lo lắng rằng Taliban có thể phân bội họ bằng cách hỗ trợ người Duy Ngô Nhĩ Tân Cương. Taliban và Trung Cộng khác nhau về niềm tin tôn giáo. Là các quốc gia láng giềng, họ có cả xung đột lẫn lợi ích.”

Ông Dương gọi ý rằng Taliban đang kỳ vọng được Trung Cộng hỗ trợ ngay lập tức, nhưng họ không muốn bị điều khiển. Do đó, một mặt, họ trao quyền khai thác đồng cho Trung Cộng; mặt khác, họ tìm kiếm hợp tác với Nam Hàn vì công nghệ vững mạnh của nước này.

Minh Ngọc biên dịch

Sự gia tăng virus khiến chuỗi cung ứng toàn cầu càng thêm gián đoạn

EMEL AKAN

Các đợt bùng phát COVID-19 mới ở Á Châu đang làm gia tăng các vấn đề về chuỗi cung ứng toàn cầu, vốn đã bắt nguồn từ khi đại dịch bùng phát và áp dụng các biện pháp phong tỏa hồi năm 2020. Lần sống lấy nhiệm mới nhất ở Malaysia và các nước Đông Nam Á khác đã cản đến việc đóng cửa các cảng và nhà máy, gây gián đoạn nghiêm trọng trong việc cung cấp các chất bán dẫn và nguyên liệu thô.

Các nhà kinh tế và chuyên gia chuỗi cung ứng dự đoán tình trạng thiếu hụt như vậy sẽ tiếp tục kéo dài đến năm 2022, làm tăng thêm áp lực lạm phát.

Sự khan hiếm lao động và tác nhân chuỗi cung ứng do biến thể Delta gây ra không chỉ là nỗi lo của doanh nghiệp ở Á Châu mà còn đang gây ra tác động mạnh ở nhiều quốc gia, kể cả Hoa Kỳ.

Ông Vaithavan Tandon, nhà kinh tế tại Northern Trust, viết trong một báo cáo gần đây rằng: “Thái Lan, Việt Nam, Indonesia, Malaysia, và Philippines cũng chiếm khoảng 6% tổng kim ngạch xuất cảng toàn cầu, nhưng sự thống trị của họ trong lĩnh vực điện tử khiến họ có một tác động lớn đối với các nước như Hoa Kỳ và Trung Quốc.”

Ông nói: “Malaysia đã trở thành một trung tâm kiểm nghiệm và đóng gói vi mạch bán dẫn, với các sản phẩm điện và điện tử chiếm 39% tổng kim ngạch xuất cảng của quốc gia.

Doanh Doanh biên dịch

Ông Ezell cho biết sự tàn phá do biến thể Delta mang lại ở Á Châu là sự có mặt nhất nhưng không phải là lớn nhất đối với ngành công nghiệp bán dẫn.

Ông lưu ý, tình trạng thiếu vi mạch bán dẫn trên toàn cầu đã trở nên tồi tệ hơn do một loạt sự kiện trong năm nay, bao gồm vụ cháy một nhà máy vi mạch bán dẫn ở Nhật Bản, hạn hạn nghiêm trọng ở Đài Loan, và cơn bão mùa đông ở Texas.

Ông Scott Anderson, nhà kinh tế trưởng của Bank of the West, viết trong một báo cáo gần đây: “Nguồn cung vi mạch bán dẫn không đủ và nhu cầu ổn định có thể sẽ khiến giá xe hơi và các sản phẩm khác tăng trong thời gian tới.”

Giá xe hơi tăng mạnh đã góp phần không nhỏ khiến lạm phát tăng cao trong năm nay. Chỉ số giá tiêu dùng đối với xe mới tăng 6.4% hàng năm trong tháng Bảy, trong khi chỉ số giá xe hơi và xe tải đã qua sử dụng tăng 41.6% so với cùng kỳ.

‘Hiệu ứng domino’

Los Angeles và Long Beach, hai cảng bận rộn nhất của Hoa Kỳ, cũng đã trải qua tình trạng tắc nghẽn bất thường một phần do việc đóng cửa các nhà máy và cảng ở Á Châu.

Bến cảng My Son của Trung Quốc tại cảng Ninh Ba-Châu Sơn, cảng container nhộn nhịp thứ ba thế giới, đã đóng cửa trong hai tuần vào tháng Tám sau khi cảng Diêm Điền của Trung Quốc đóng cửa kéo dài



Một người đi ngang qua đại lý Chevrolet ở Glendale, California, hôm 04/08/2021.

một tháng vào cuối tháng Năm. Ông Mario Cordero, giám đốc điều hành tại Cảng Long Beach, trả lời The Epoch Times trong một cuộc họp báo rằng: “Bất cứ khi nào có tắc nghẽn trên và tác động tại các cảng xuất phát, quý vị chắc chắn sẽ thấy hiệu ứng domino ấy ở đây.”

Ông lưu ý, Nam California là “tâm điểm cho hàng nhập cảng từ Á Châu vào Hoa Kỳ” và các công việc đóng đơn ở Á Châu là một trong những lý do khiến hai cảng California có số lượng kỹ lực các tàu neo đậu bên ngoài cảng.

Ông nói, hai tuần trước, các cảng này có tới 44-46 tàu neo đậu, so với chỉ có 9 tàu vào tháng Sáu.

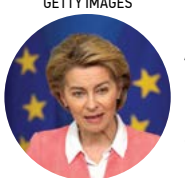
Trong khi nhiều người dự đoán rằng vấn đề thiếu vi mạch bán dẫn sẽ được giải quyết vào năm 2022, một số chuyên gia trong ngành cảnh báo rằng có thể mất nhiều năm để nguồn cung vi mạch bán dẫn toàn cầu trở lại mức bình thường.

Việc chuyển đổi sang xe điện cũng đã làm trầm trọng thêm

Chánh Tín biên dịch



Khoảng 3,000 công dân Pháp làm việc trong lĩnh vực y tế và chăm sóc sức khỏe đã bị đình chỉ việc làm vì quyết định không chích vaccine.



“Nhân quyền không phải để mua bán – dù với bất kỳ giá nào.”
- Chủ tịch Ủy ban Âu Châu Ursula von der Leyen

Pháp: Hàng ngàn nhân viên y tế bị sa thải vì lệnh bắt buộc chích ngừa

LORENZ DUCHAMPS

Hôm 16/09, Bộ trưởng Bộ Y tế Pháp công bố khoảng 3,000 công dân Pháp làm việc trong lĩnh vực y tế và chăm sóc sức khỏe đã bị đình chỉ việc làm vì quyết định không chích vaccine ngừa virus Trung Cộng trước thời hạn 16/09 do chính phủ quy định.

Hai tháng trước, Tổng thống Pháp Emanuel Macron đã lệnh cho nhân viên bệnh viện, kỹ thuật viên xe cứu thương, nhân viên viện dưỡng lão, bác sĩ, thành viên đội cứu hỏa, và những người chăm sóc người già hoặc người ốm yếu tại nhà – tổng cộng khoảng 2.6 triệu nhân viên – chích vaccine COVID-19 đến hết ngày 15/09.

Ông Olivier Veran nói với đài RTL của Pháp, “Hôm qua (15/09), khoảng 3,000 vụ đình chỉ đã được áp dụng cho các nhân viên trong các cơ sở y tế và chăm sóc xã hội chưa từng tham gia một đợt chích ngừa nào.”

“Hầu hết các vụ đình chỉ này chỉ là tạm thời... Nhiều người trong số họ đã quyết định chích ngừa vì họ thấy rằng lệnh chích ngừa bắt buộc là một thực tế.”

Theo nhật báo địa phương Nice Matin, gần 450 nhân viên y tế đã bị đình chỉ tại một bệnh viện ở thành phố Nice, miền nam nước Pháp.

Hôm 07/09, chính phủ Pháp báo cáo rằng khoảng 84% nhân viên tại các dịch vụ chăm sóc tại

gia và cơ sở chăm sóc sức khỏe đã chích hai mũi vaccine; điều đó có nghĩa là khoảng 300,000 nhân viên chăm sóc vẫn chưa chích ngừa.

Các nhà chức trách cho biết khi công bố lệnh bắt buộc mới vào đầu năm nay rằng các nhân viên không chích ngừa có thể bị sa thải hoặc bị đình chỉ lương, mặc dù một tòa án hàng đầu tại Pháp đã cấm các chủ doanh nghiệp sa thải nhân viên trong lĩnh vực y tế và chăm sóc.

“Kể từ ngày 15/09, nếu quý vị là nhân viên chăm sóc và quý vị chưa chích ngừa, quý vị sẽ không thể làm việc nữa và quý vị sẽ không còn được trả lương nữa,” ông Veran cho biết trong một cuộc phỏng vấn với LCI của Pháp vào đầu tuần này, AA đưa tin.

Những nhân viên y tế chỉ chích một liều vaccine sẽ phải xét nghiệm virus Trung Cộng ba ngày một lần cho đến khi họ hoàn thành liều thứ hai – ngày 15/10 là hạn chót cho cả hai mũi chích này.

Từ Les DERNIÈRES Nouvelles d’Alsace đưa tin, các công ty và các chủ doanh nghiệp phải chịu hình phạt nếu họ không tuân thủ mệnh lệnh của Tổng thống Macron và phải chịu khoản tiền phạt 160 USD (135 euro), mà có thể lên tới 4,430 USD (3,750 euro) sau khi bị phạt ba lần trong một tháng.

Những hình phạt này cũng có thể kèm theo sáu tháng tù giam. Trước đó, một số bệnh viện



Các nhân viên y tế làm việc trong Phòng Chăm sóc Tích cực (ICU) tại bệnh viện Cambrai, Pháp, hôm 01/04/2021.



Các nhân viên bệnh viện tập trung để phân phối giấy thông hành y tế bên ngoài CHU (Bệnh viện Trường Đại học) Pellegrin, nơi giấy thông hành y tế là bắt buộc, tại Bordeaux, tây nam nước Pháp, hôm 09/08/2021.

đã bày tỏ lo ngại rằng việc sa thải hàng loạt sẽ dẫn đến tình trạng thiếu nhân viên.

Ông Emmanuel Chignon đã cố gắng giữ cho viện dưỡng lão của mình ở miền tây nước Pháp vượt qua thời kỳ tồi tệ nhất của đại dịch virus Trung Cộng, nhưng giờ đây ông đang phải đối mặt với một cuộc khủng hoảng mới: nhân viên thả nghỉ việc còn hơn tuân theo lệnh của chính phủ bắt buộc họ phải chích ngừa.

“Chúng tôi cảm thấy như đang sống trong làn sóng thứ ba, nhưng lần này là làn sóng nhân lực,” ông Chignon cho biết hôm 14/09 tại viện dưỡng lão mà ông đang điều hành ở Bordeaux, phía tây nam Paris.

Cô Vanessa Perotti, một nhân viên chăm sóc sức khỏe

tại Bệnh viện Beaujon ở Clichy, một vùng ngoại ô Paris [dành cho] tầng lớp lao động, cũng nằm trong số những nhân viên quyết định không chích vaccine và thay vào đó bỏ công việc của mình trong lĩnh vực y tế. Ông Thierry Paysant, một nhân viên phòng chảy chữa chảy thuộc hệ thống bệnh viện

công ở Nice, đã thực hiện một cách tiếp cận khác và dựng một chiếc lều trước tu viện Saint-Pons của thành phố, đồng thời dựng một tấm biển ghi “Hunger Strike” (“Tuyệt Thực”) bằng các chữ cái lớn màu đỏ.

“Chúng tôi sẽ cầm cự hết mức có thể,” ông Paysant nói bên ngoài tu viện, nơi ông cũng đã dựng một bếp lò cắm trại.

Ông nói thêm rằng ông không phản đối bản thân việc chích ngừa, mà phản đối việc người dân bị buộc phải chích ngừa hoặc có nguy cơ bị mất việc làm.

Ông nói: “Chuyện này thật là khó mà chấp nhận. Việc này đã được áp đặt một cách bạo lực.”

Một số hãng thông tấn đã cố gắng mô tả các cuộc biểu tình chống lại giấy thông hành vaccine, được chính phủ Pháp gọi là giấy thông hành y tế, là “chống vaccine”, nhưng nhiều người biểu tình cho hay họ chống lại giấy thông hành và lệnh bắt buộc chích ngừa vaccine chứ không phải bản thân các loại vaccine.

Giấy thông hành vaccine đã được nhiều tổ chức, trong đó gồm cả các nhóm tự do dân sự, cảnh báo là đang tạo ra một xã hội hai cấp của những người đã chích ngừa và những người chưa chích ngừa.

Bản tin có sự đóng góp của Reuters
Hạo Văn biên dịch



“Không phải ai trong chúng ta cũng có thể làm được những điều vĩ đại. Nhưng chúng ta có thể làm những điều nhỏ bé với tình yêu lớn lao.”

Di sản từ mái hiên sau nhà của một người bị bệnh hiểm nghèo

Những điều nhỏ bé hàm chứa nghĩa tình bao la để lại dấu ấn cho nhiều thế hệ

PAMELA PRINCE PYLE

Mọi người sẽ luôn nhớ đến Quý ông Craig Dierksheide.

Tôi gặp ông Craig nhiều năm trước tại một rạp chiếu phim. Cuộc sống lúc bấy giờ rất khác, đặc biệt là đối với ông Craig. Ông bị bệnh xơ cứng teo cơ cột bên (ALS) hay bệnh Lou Gehrig đã hai năm rưỡi. Kể từ khi được chẩn đoán, bệnh nhân chỉ có thể sống được từ hai đến năm năm.

Và ông Craig đã lựa chọn tận hưởng cuộc sống đúng nghĩa.

Ông và vợ, bà Katie, đã có ảnh hưởng đáng kể đến cuộc hôn nhân của bạn tôi, Jodie. Ông bà đã chia sẻ sự hiểu biết bằng cả lời nói và sự đối đãi với nhau, khiến vợ chồng bạn tôi vô cùng cảm động.

Một buổi chiều tháng Hai ở miền nam, tôi và Jodie đến thăm ông Craig. Khi ấy, ông mới chúng tôi trò chuyện ở mái hiên sau nhà. Tôi rất thích việc này.

Một năm sau khi bị bệnh, bác sĩ tiên lượng ông chỉ còn sống được sáu tháng do suy hô hấp tiến triển. Đám cưới của con gái ông ấy dự kiến



Một năm sau khi bị bệnh, bác sĩ tiên lượng ông Craig (ngồi xe lăn) chỉ còn sống sáu tháng do suy hô hấp tiến triển. Đám cưới của con gái ông Anna (ở giữa) dự kiến diễn ra mùa thu năm sau đã được dời sớm hơn vào tháng Ba.

diễn ra mùa thu năm sau đã được dời sớm hơn vào tháng Ba.

Vượt qua được sáu tháng đó, ông cảm thấy rất vui vì bác sĩ đã sai. Bác sĩ cho rằng, “Vi ông có một thể trạng tuyệt vời trước khi mắc bệnh.”

Ông ấy tam dừng, hít một hơi sâu và tiếp tục câu chuyện.

“Tôi nói với bác sĩ rằng, ‘Điều này khiến bác sĩ sai hai lần.’” Và chúng tôi phá lên cười.

Chúng tôi đã cười rất nhiều, và nước mắt cũng rơi trong ngày hôm đó. Ông Craig chắc hẳn đã rơi lệ, khi bệnh tật lấy đi dần dần sự sống mà ông mong được tiếp tục.

Sau buổi chiều đó, tôi đã hiểu về con người ông Craig và vợ chồng ông ấy. Tôi hiểu những thành tựu

họ để lại: đó là họ đã sống cuộc đời như thế nào và để lại những gì cho thế giới này. Ông chia sẻ những câu chuyện về lòng tốt tại hiên nhà này, đôi khi bằng một tràng cười, và đôi khi là những giọt nước mắt.

Ông ấy hỏi thăm công việc của tôi ở Rwanda. Tôi nói rằng Rwanda là nơi ở và là mục tiêu của tôi; tôi đã gặp những người cùng chí hướng và cùng xây dựng một bệnh viện ở Rwanda với sự hỗ trợ từ Africa New Life Ministries (Bộ Đời sống mới Phi Châu).

Ông ấy trở nên trầm lặng và nói rằng, “Tôi không nghĩ rằng tôi sẽ để lại di sản gì cho đời, khi tôi còn ch

Xem tiếp trang sau

EU cho biết họ không có lựa chọn nào khác ngoài việc đàm phán với Taliban

REUTERS

BRUSSELS — Hôm 14/09, nhà ngoại giao đứng đầu của Liên minh Âu Châu (EU) cho biết họ không có lựa chọn nào khác ngoài việc đàm phán với những kẻ cai trị Taliban mới của Afghanistan, và Brussels sẽ cố gắng phối hợp với các thành viên chính phủ để thu xếp một hiện diện ngoại giao ở Kabul.

Nói chuyện trước Nghị viện Âu Châu tại Strasbourg, Đại diện Cao cấp về Chính sách Ngoại giao của EU Josep Borrell nói, “Cuộc khủng hoảng Afghanistan vẫn chưa kết thúc. Để có bất kỳ cơ hội nào trong việc tạo ảnh hưởng đến các sự kiện, chúng ta không có lựa chọn nào khác ngoài việc đàm phán với Taliban.”

Các ngoại trưởng EU đã đặt ra các điều kiện để thiết lập lại viện trợ nhân đạo và quan hệ ngoại giao với nhóm khủng bố Taliban, nhóm đã nắm quyền kiểm soát Afghanistan vào ngày 15/08, bao gồm cả việc tôn trọng nhân quyền, đặc biệt là quyền của phụ nữ.

Ông nói: “Có thể đó là một nghịch lý khi nói về nhân quyền, nhưng đây là điều chúng ta phải yêu cầu họ.”

Ông Borrell nói với các nhà lập pháp EU rằng khối này nên chuẩn bị cho việc chứng kiến người Afghanistan tìm cách đến Âu Châu nếu Taliban cho phép người dân rời đi; dù ông nói rằng ông không mong đợi dòng di cư sẽ cao như năm 2015 do cuộc nội chiến ở Syria gây ra.

Ủy ban Âu Châu có kế hoạch báo đảm nguồn tài trợ 300 triệu euro (355 triệu USD) trong năm nay và năm tới từ các chính phủ EU và ngân sách chung, để mở đường cho khoảng 30,000 người Afghanistan tái định cư.

An Nhiên biên dịch

EU ra mắt chương trình chống lại chính sách ‘ngoại giao bầy nọ’ của Trung Cộng

Bà Von der Leyen chỉ trích các hoạt động cưỡng bức lao động của Bắc Kinh: “Nhân quyền không phải để mua bán – dù với bất kỳ giá nào.”

EMEL AKAN

Hôm 15/09, Liên minh Âu Châu (EU) đã công bố rằng họ sẽ ra mắt một chương trình đầu tư mới có tên “Cổng Toàn cầu” (Global Gateway) để cạnh tranh với chương trình phát triển gây tranh cãi của Trung Cộng – chính là Sáng kiến Vành đai và Con đường (BRI), vốn đã khiến nhiều quốc gia nghèo đeo thêm gánh nặng nợ nần. Trong bài diễn văn Nhà nước của Liên minh, Chủ tịch Ủy ban Âu Châu Ursula von der Leyen cho biết chương trình mới này sẽ là “một khuôn mẫu” cho các dự án và đầu tư trong tương lai của Âu Châu trên khắp thế giới.

“Chúng ta đang làm tốt về việc cấp vốn đầu tư cho các dự án đường bộ. Nhưng việc xây dựng một con đường hoàn hảo nằm giữa mô đồng và bên cạnh thuộc sở hữu của Trung Cộng là không có ý nghĩa đối với Âu Châu,” bà nói với các nhà lập pháp tại Nghị viện Âu Châu. “Chúng ta phải sáng suốt hơn nữa khi nói đến những hình thức đầu tư này.”

Trung Cộng từ chối bị trừ Đàng Công Sản từ năm 1949. Cho đến khi chính phủ cựu Tổng thống Trump bắt đầu thách thức chế độ này vì luôn coi thường luật pháp quốc tế và vi phạm nhân quyền, còn phương Tây trong suốt hơn



Chủ tịch Ủy ban Âu Châu Ursula von der Leyen diễn thuyết trong một cuộc tranh biện về “Nhà nước của Liên minh Âu Châu” tại phiên họp toàn thể ở Strasbourg hôm 15/09/2021.

40 năm vẫn luôn hợp tác với Trung Quốc với hy vọng rằng chế độ cộng sản sẽ giúp đất nước này được tự do.

Thế nhưng họ lại nhận được điều ngược lại.

Với sự thay đổi của những làn sóng toàn cầu, bà von der Leyen cho biết EU đã cải tiến trọng tâm của mình và muốn đầu tư vào “chất lượng cơ sở hạ tầng” theo “cách tiếp cận dựa trên giá trị, minh bạch và quản trị tốt” cho các quốc gia khác.

“Chúng tôi muốn tạo sự liên kết chứ không phải là phụ thuộc,” bà nói thêm.

Công bố của bà được đưa ra sau khi các nhà lãnh đạo của Nhóm G7 (Group of Seven) hồi tháng Sáu cam kết rằng sẽ cung cấp một “giải pháp thay thế dân chủ” cho BRI của Trung Cộng để giải quyết khoảng cách cơ sở hạ tầng ở các nước nghèo, vốn đang ngày càng trở nên trầm trọng hơn bởi đại dịch.

Theo một tờ thông tin của Tòa Bạch Ốc, tổng nhu cầu cơ sở hạ tầng ở các nước đang phát triển sẽ vượt quá 40 ngàn tỷ USD vào năm 2035.

Để có thể thu hẹp khoảng cách về cơ sở hạ tầng này và chống lại ảnh hưởng ngày càng gia tăng của Bắc Kinh

trên toàn cầu, các nhà lãnh đạo của 7 quốc gia giàu nhất thế giới này đã đưa ra một sáng kiến mới, được gọi là Build Back Better World [Xây dựng lại thế giới tốt đẹp], hoặc gọi tắt là B3W, để trợ giúp tài chính cho các dự án xây dựng cầu, cảng, đường bộ, và các dự án cơ sở hạ tầng khác ở những quốc gia đang phát triển.

Kể từ khi ra mắt năm 2013, chiến dịch BRI của Trung Cộng – còn được gọi là Một vành đai, Một con đường – đã rót hàng tỷ dollar vào các dự án cơ sở hạ tầng khắp Phi Châu, Mỹ Latinh, Đông Âu, và Á Châu. Tuy nhiên, trong những năm gần đây, Bắc Kinh bị cáo buộc đang sử dụng chính sách “ngoại giao bầy nọ” để lôi kéo nhiều quốc gia vào quỹ đạo của mình.

Hoa Thịnh Đôn đã nhiều lần chỉ trích Trung Cộng vì đã mở rộng ảnh hưởng địa chính trị của mình thông qua các hoạt động cho vay mang tính chất săn mồi. Các dự án BRI đã làm gia tăng nguy cơ khủng hoảng kinh tế ở nhiều nước vay nợ, bao gồm Sri Lanka, Montenegro, Pakistan, và Tajikistan, bởi vì các mức nợ không kham nổi và các hợp

đồng không rõ ràng.

“Chúng tôi muốn hướng chương trình Global Gateway trở thành một thương hiệu đáng tin cậy trên toàn thế giới,” bà von der Leyen nói.

“Nếu Âu Châu muốn trở thành một bên tham gia tích cực hơn trên toàn cầu, thì Âu Châu cũng cần tập trung vào các thể hệ quan hệ đối tác tiếp theo,” bà nói, khi ca ngợi chiến lược Liên minh Âu Châu-Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương mới, nhằm tăng cường ảnh hưởng của Âu Châu ở Á Châu. Như là một phần của chiến lược này, liên minh sẽ thiết lập các mối liên hệ thương mại và đầu tư chặt chẽ hơn với Đài Loan, để đối phó với mối đe dọa ngày càng tăng từ Trung Cộng trong khu vực.

Bà Von der Leyen cũng chỉ trích các hoạt động cưỡng bức lao động và vi phạm nhân quyền của Bắc Kinh mà không nêu đích danh Trung Quốc. Bà cho biết, “Có tới 25 triệu người đang bị đe dọa hoặc bị cưỡng bức lao động. Chúng tôi không bao giờ có thể chấp nhận rằng họ đang bị ép buộc phải sản xuất các sản phẩm – và những sản phẩm này sau đó sẽ được bán ra tại các cửa hàng ở Âu Châu.”

Trung Quốc hiện bị xem là điểm nóng toàn cầu về hàng hóa được sản xuất do cưỡng bức lao động. Các quan chức Hoa Kỳ và EU đã nhiều lần đưa ra mối lo ngại về việc sử dụng lao động cưỡng bức ở Trung Quốc, đặc biệt là ở khu vực Tân Cương.

Bà von der Leyen khẳng định, “Chính vì vậy, chúng ta sẽ đề ra một lệnh cấm các sản phẩm được sản xuất bởi lao động cưỡng bức trên thị trường của chúng ta. Bởi vì nhân quyền không phải để mua bán – dù với bất kỳ giá nào.”

Thanh Tâm biên dịch

Di sản từ mái hiên sau nhà của một người bị bệnh hiểm nghèo

Những điều nhỏ bé hàm chứa nghĩa tình bao la để lại dấu ấn cho nhiều thế hệ

Tiếp theo từ trang 29

nhắc nổi ngôn tay.”

Còn tôi thì tin rằng tất cả chúng ta đều để lại những di sản của riêng mình bằng một hình thức nào đó. Chúng có thể tốt đẹp hay xấu tệ một cách không cố ý. Mục đích của tôi khi viết bài này là giúp mọi người hiểu rằng việc tạo ra di sản theo ý nguyện và chia sẻ nó cũng là một mục tiêu trong cuộc sống, đem đến một cuộc sống ý nghĩa, và cuối cùng nó giúp chúng ta có thể ra đi một cách nhẹ nhàng.

Ông Craig hỏi, “Pamela, tại sao hôm nay cô lại đến đây?” Câu trả lời tuôn trào trong tâm tôi. “Ông Craig, tôi đến để nói về những di sản ông để lại.” Thực ra, chính Chúa đã phái tôi và Jolie đến nói với ông Craig việc này. Như đa số người khác, ông Craig không thấy được di sản của mình vì ông ấy nghĩ rằng di sản phải là những thứ to lớn. Nhưng không phải vậy.

Tôi dừng lại một lúc, “Ông Craig, tôi muốn nói về di sản của

ông.” Đó là câu nói khá táo bạo khi tôi chỉ mới gặp ông ấy một thời gian ngắn. Và di sản ở đây là tất cả những cuộc trò chuyện tại hiên sau nhà ông. Tôi cảm nhận được từng khoảnh khắc đó. Tôi đã thay đổi nhờ nó. Những kinh nghiệm sống, những điều tử tế, những khoảnh khắc đích thực, đã lắng đọng trong tôi như một tấm khăn choàng lúc tôi giá rét.

“Ông Craig à, sự thật là các câu chuyện dân gian không giúp chúng ta vượt qua những vấn đề cuộc sống như những mẫu chuyện phía sau hiên nhà của ông. Những năm ấy ông đã gây dựng một di sản về các mối quan hệ thắm đượm lòng nhân.”

Ông ấy sống và dùng quãng thời gian còn lại của mình để tiếp tục khích lệ những người khác. Đây là những kinh nghiệm và di sản của ông ấy. Và các bạn à, nếu có thể tạo ra những điều nhỏ nhất trong di sản của riêng mình, thì chúng ta đã đạt được điều mong ước.

Cần bệnh ALS đã thay đổi cuộc sống của họ hoàn toàn. Họ đã thích

▲
Ảnh trái: Ông Craig Dierksheide, vợ của ông Katie Dierksheide, và bác sĩ Pamela Prince Pyle. Ảnh phải: Ông Dierksheide và vợ Katie Dierksheide.

Ông Craig và bà Katie đã xây dựng một di sản dựa trên nguyên tắc này, và sẽ có ảnh hưởng lâu dài đến thế hệ con cháu của họ.

ngiht với hoàn cảnh mới, lạc quan và biết ơn. Khi chúng tôi rời đi, tôi cảm thấy thanh thản hơn, mạnh mẽ hơn, và chính tôi cũng thay đổi.

Ngày hôm sau, tôi trảm tư suy ngẫm những lời thông thái trong bức thư ông ấy viết cho một nhóm sinh viên y tá mà ông và Katie đã đến thăm.

Ông Craig khuyến họ nên nghĩ về những điều lớn hơn trong cuộc sống, họ may mắn ra sao khi được sinh ra ở Mỹ, và ý nghĩa của việc quan tâm gia đình mình.

Ông ấy cũng khích lệ họ hãy tận dụng những điều cuộc sống đem lại:

- Đừng trở nên tâm thường
- Đừng chỉ kiếm một công việc và làm điều lặp đi lặp lại cả cuộc đời.
- Đừng thỏa hiệp
- Hãy dám ước mơ
- Lập danh sách những việc cần làm và bắt đầu ngay hôm nay.

Đối với tôi, tôi ngạc nhiên trước sự kỳ diệu tạo hóa ban tặng cho con người. Từ mái hiên sau nhà mình, tôi có thể ngắm nhìn bầu trời đêm rộng lớn, đầy sao, tự hỏi có gì ngoài kia và vũ trụ của chúng ta lớn đến mức nào. Tôi nhận ra rằng Thần vĩ đại như thế nào khi sáng tạo ra chúng ta, và tôi cảm ơn sự tưởng tượng của Dấng Sáng Thế. Hãy sống ngay thẳng với Chúa trời vì tất cả chúng ta chỉ ở đây trong một khoảng thời gian.

Điều chúng ta đón nhận sau đó sẽ trở nên tốt đẹp hơn.

Với thời gian cùng ông Craig và qua bức thư này, tôi nhận ra rằng tôi đã gặp một người đàn ông hoàn thành một công việc vĩ đại từ những điều nhỏ bé. Ông ấy vẫn tiếp tục xây dựng di sản của mình mặc dù vướng phải căn bệnh rắc rối mà ông ấy nói đùa là “cuộc đua về đích”.

Không lâu sau chuyến thăm này, những người quen biết đã tổ chức cho ông Craig một buổi đi bộ gây quỹ mà bà Jodie nói là “có thể nhìn thấy từ xa cả đám.”

Buổi đi bộ đã góp được 7,500 USD cho bệnh nhân ALS. Ông Craig gọi đó là “NGÀY SINH NHẬT TUYỆT VỜI NHẤT TỪ TRƯỚC ĐẾN NAY!”

Tôi hiểu rằng di sản là dấu ấn mà chúng ta để lại trong cuộc đời của những người khác. Mẹ Teresa đã từng nói, “Không phải ai trong chúng ta cũng có thể làm được những điều vĩ đại. Nhưng chúng ta có thể làm những điều nhỏ bé với tình yêu lớn lao.” Ông Craig và bà Katie đã xây dựng một di sản dựa trên nguyên tắc này, và sẽ có ảnh hưởng lâu dài đến thế hệ con cháu của họ.

Để gia nhập di sản của ông Craig, hãy truy cập tên ông ấy tại Hiệp hội ALS South Carolina tại liên kết sau: www.als.org/donate

Tiến sĩ Pamela Prince Pyle là một bác sĩ nội khoa, là một trong ba bác sĩ được các Chuyên gia y tế Carolina lựa chọn để thực hành nội khoa tại bệnh viện đầu tiên bên ngoài trường đại học ở Hoa Kỳ vào năm 1992. Năm 2009, Tiến sĩ Pyle đến Rwanda để phục vụ cho Bộ Đội sống mới Phi Châu và tham gia thành lập, phát triển Trung tâm Y tế Mơ ước ở Kigali.

Thu Ngân biên dịch

Những lợi ích tuyệt vời của ớt cho sức khỏe

IAN KANE

Những quả ớt đỏ mọng rực rỡ giúp cơ thể đốt nóng quá trình trao đổi chất và chống lại các bệnh tật.

Ớt sừng là một loại quả thuộc họ Solanaceae. Chúng đã là một nguyên liệu chính trong ẩm thực của người Mexico hàng trăm năm nay. Cuộc Trao đổi Columbus (Columbus Exchange) vào cuối thế kỷ 16 - việc di chuyển rộng rãi con người, thực vật, động vật, và những ảnh hưởng văn hóa giữa Mỹ Châu, Cựu thế giới, phía Đông và Tây của bán cầu - đã đem những quả ớt sừng ra thế giới. Ngày nay, ớt sừng đã trở nên phổ biến trong nhiều món ăn của Ấn Độ cũng như nhiều nước Đông Nam Á, Trung Đông và Phi Châu, Mỹ Châu, quần đảo Caribe, Trung Quốc, và Nam Hàn.

Trông ớt có thể là một công việc

khó khăn vì cây ớt cần chăm sóc tỉ mỉ để phát triển và thu hoạch. Ớt rất dễ hư hỏng và phải được giám sát chặt chẽ trong suốt quá trình chế biến và vận chuyển, bảo quản. Chúng cũng cần được thu hoạch vào đúng thời điểm, nếu không sẽ bị hư hỏng ngay tại các luống hoặc vườn.

Ớt sau khi thu hoạch có thể ăn ngay, phơi khô, hay dùng để nấu ăn, và thêm vào bất kỳ công thức chế biến nào cần chút “sinh khí” (hoặc rất nhiều, trong trường hợp của tôi). Vị cay nồng của ớt được biết đến là do hợp chất capsaicin. Loại quả này không chỉ đem lại hương vị cay làm tăng sự ngon miệng, mà còn có tác dụng chữa bệnh.

Dưới đây là một số lợi ích sức khỏe của ớt.

Ngăn ngừa loét dạ dày
Rất nhiều người không biết rằng, ớt có thể ngăn ngừa sự phát triển

Điều chỉnh chứng rối loạn ăn uống theo cảm xúc trong đại dịch

Ăn uống để khỏi nghĩ đến những khó khăn, chúng ta đã bỏ qua giải pháp thực sự

KATIE PAPO

Trong thời gian phong tỏa do đại dịch, nếu bạn thấy mình mở tủ lạnh quá thường xuyên ngay cả khi bạn không đói thì còn có một nguyên nhân đằng sau việc bạn tìm đến thức ăn.

Rối loạn ăn uống đã gia tăng kể từ khi đại dịch COVID-19 bắt đầu. Ngay cả những người không được chẩn đoán rối loạn ăn uống cũng nhận thấy rằng họ đang ăn uống theo cảm xúc thường xuyên hơn.

Để loại bỏ thói quen cũ hại này, điều quan trọng là xem việc ăn uống theo cảm xúc không phải là vấn đề gốc rễ; mọi triệu chứng sẽ tự biến mất sau khi vấn đề gốc rễ được giải quyết.

Căn nguyên của việc ăn uống theo cảm xúc là chúng ta không có khả năng điều chỉnh cảm xúc một cách phù hợp

Bạn có thể đã thử một số cách phổ biến để tránh việc ăn uống theo cảm xúc (chỉ việc ăn một lượng lớn các món ăn vặt để lấp đầy cảm giác thèm), như tắm thư giãn, thực hiện một hoạt động để đánh lạc hướng bản thân, hoặc gọi điện thoại cho bạn bè.

Mặc dù không lời khuyên nào trong số này là sai, nhưng đôi khi những ai liên tục đến tủ lạnh lấy thức ăn thì nguyên nhân sâu xa hơn thường bị bỏ qua.

Có người cố gắng đi dạo để xua đi cảm giác thèm ăn, nhưng rồi nhận thấy cảm giác thèm ăn quay trở lại ngay sau khi bạn về nhà hoặc thậm chí ngay đêm hôm đó. Tại sao?

Khi bạn cố gắng tránh ăn uống theo cảm xúc mà không thực sự đối mặt với cảm xúc của mình thì bạn đang lẩn tránh hơn là giải quyết vấn đề.

Trong ví dụ về việc đi dạo, nó chỉ là một sự phân tâm tạm thời, nhưng đừng quên rằng chính thức ăn là thứ khiến bạn tạm không chú ý vào cảm xúc. Bằng cách thêm vào một sự phân tâm khác, như trong trường hợp này là cuộc dạo chơi, thì bạn đã không giải quyết những cảm xúc căn nguyên theo thói quen cảm giác thèm ăn ngay từ đầu, bạn chỉ đang làm cho khoảng cách với vấn đề thực tế ngày càng xa hơn.

Những người ăn theo cảm xúc được chữa lành tốt nhất khi họ học được cách đối diện với cảm xúc. Có rất nhiều kỹ thuật để đối phó với cảm xúc, và sau đây là một số cách mà có lẽ sẽ không bị “chai lì” theo thời gian.

▶
Để loại bỏ thói quen ăn uống theo cảm xúc trước đây, chúng ta cần nhìn nhận lại bản thân.

Ăn uống theo cảm xúc không liên quan nhiều đến bản thân thức ăn mà còn liên quan nhiều hơn đến cách bạn điều chỉnh cảm xúc.

ALEXAS_FOTOS VIA PEXABAY



Bước 1: Thực hành tự nhận thức bản thân

Chúng ta không thể thay đổi những điều chúng ta không nhận thấy, có nghĩa là nhận thức luôn là bước đầu tiên để thay đổi thói quen. Bạn đã bao giờ thấy mình đang tìm kiếm trong tủ lạnh mà không nhận ra làm thế nào bạn đến đó? Hay bạn đã ăn hết cookie này đến cookie khác, trong khi hầu như không thường thức hương vị của chúng vì bạn đang nghĩ về điều gì khác?

Sự vô tâm trong các hành vi hàng ngày của chúng ta có thể dễ dàng chuyển thành việc ăn uống vô tâm. Nhận thức là một trong những thành phần chính của chánh niệm, là liều thuốc giải độc đích xác cho sự vô tâm.

Khi bạn có thể thực hành nhận biết chính xác về hành vi của mình, bạn đang trên đường thay đổi hành vi - đặc biệt là khi bạn có thể quan sát hành vi của mình qua lăng kính không phán xét. Khi đó, bạn có nhiều khả năng tiếp cận thói quen của mình một cách khách quan hơn thay vì cảm tính. Điều này sẽ cho phép bạn thực hiện các thay đổi theo cách ôn hòa hơn.

Bước 2: Cho phép cảm xúc và cảm giác tồn tại

Khi chúng ta càng cung cấp nhiều năng lượng cho cảm xúc của mình, chúng càng mạnh mẽ hơn. Nếu bạn sợ cảm xúc của mình, bạn sẽ cố gắng hết sức để tránh chúng hoặc đẩy chúng ra xa. Nhưng đó chính là những thói quen sẽ khiến cảm xúc của bạn trở nên mạnh mẽ và tràn ngập hơn. Khi bạn có thể tiếp cận chúng với một tâm trí bình yên - không sợ hãi - thì bạn sẽ dễ dàng kiểm soát cảm xúc của bạn hơn.

Lần tới khi bạn nhận thấy bản thân đang cảm thấy xúc động, hãy ghi nhận cảm xúc mà bạn đang trải qua. Hãy cho phép nó ở đó, và bạn tin rằng cuối cùng nó sẽ thay đổi. Tập cách trầm tĩnh bằng cách thả lỏng cơ thể và hít thở, ngay cả khi có cảm xúc khó chịu. Khi bạn càng thân nhiên cảm nhận cảm giác không vui đó, bạn càng ít cố gắng trốn tránh cảm xúc của mình qua việc ăn uống.

Bước 3: Xác định nhu cầu thực sự của bạn

Những người ăn theo cảm xúc có một lợi thế lớn vì đó là tín hiệu cho thấy bạn có nhu cầu nhưng chưa được thỏa ý. Bạn có thể dùng tín hiệu đó để tự hỏi bản thân xem mình thực sự cần gì vào thời điểm đó.

Một trong những khách hàng của chúng tôi đã trải nghiệm điều này gần đây. Sau một buổi chiếu làm việc căng thẳng, cô thấy mình vô tư ăn một túi khoai tây chiên. Ngay khi nhận thức được mình đang làm gì, cô ấy đã tạm dừng một chút để xác định nhu cầu thực sự của mình.

Khi cảm thấy bình tâm, cô ấy tự hỏi: “Mình thực sự cần gì ngay lúc này?”

Cô ấy nhanh chóng phát hiện ra rằng cô cần nghỉ ngơi, chứ không phải là ăn uống vì cô không đói.

Cô quyết định rằng đi bộ sẽ tốt hơn, vì vậy cô bước ra ngoài để thực sự tận hưởng không khí trong lành. Trong quá trình đi bộ, trước tiên cô tập trung vào nhịp thở và cơ thể, để thả lỏng bản thân. Sau đó, cô ấy tận hưởng khung cảnh, và đó thực sự là thời gian nghỉ ngơi sau ngày làm việc mà cô ấy cần.

Khi cô ấy lắng nghe cảm xúc của mình và tự cung cấp những gì bản thân cần, mong muốn được ăn theo cảm xúc tự nhiên biến mất.

Lưu ý rằng mặc dù kết luận của cô ấy là đi bộ, nhưng giải quyết được vấn đề không phải ở bản thân việc đi bộ, mà chính là nhờ khả năng nhận thức của cô. Cô đã tạm dừng và tự hỏi bản thân xem mình thực sự cần gì. Nếu ai đó bỏ qua ba bước đó và chỉ sử dụng đi bộ như một trò tiêu khiển, họ có thể không nhận được kết quả đầy hứa hẹn như cô ấy đã làm.

Ăn uống theo cảm xúc không liên quan nhiều đến bản thân thức ăn mà còn liên quan nhiều hơn đến cách bạn điều chỉnh cảm xúc. Khi bạn có thể làm việc với cảm xúc của mình một cách hiệu quả, thì nhu cầu kìm nén, vật lộn, hoặc né tránh những cảm xúc đó sẽ biến mất - nhu cầu ăn uống theo cảm xúc cũng tan biến theo.

Hôm nay, nếu bạn có cảm giác thèm ăn, hãy lấy nó làm cơ hội để thực hành việc điều chỉnh mối quan hệ giữa bạn với cảm xúc. Một khi bạn thành thạo điều này, một ngày làm việc vất vả và trong đại dịch cũng sẽ không thành vấn đề vì bạn có công cụ để điều chỉnh cảm xúc và vượt qua nó.

Tác giả Katie Papo đã giúp mọi người từ khắp nơi trên thế giới thoát khỏi chứng rối loạn ăn uống trong nhiều thập kỷ và hào gần một quan hệ họ với thực phẩm, đồng thời là người chuyên điều trị chứng nghiện ăn và nghiện thực phẩm.

Thu Anh biên dịch

thích các quá trình sinh nhiệt, từ đó làm tăng mức chuyển hóa của cơ thể. Các quá trình này cần tiêu hao năng lượng, vì vậy nó giúp đốt cháy calorie.

Ớt cũng có thể chuyển hóa các protein trong cơ thể của bạn để ngăn chặn sự tích tụ chất béo trong cơ thể.

Chống ung thư

Capsaicin trong ớt có chứa hoạt chất chống oxy hóa và chống sung viêm, tức có thể chống ung thư. Điều này cũng là tín tốt cho nam giới vì những hóa chất thực vật có hoạt tính sinh học trong capsaicin có thể ngăn ngừa ung thư tuyến tiền liệt. Theo một nghiên cứu của Thư viện Y khoa Quốc gia, những hóa chất thực vật này có thể kích thích hoạt động chống ung thư và ngăn chặn phát triển ung thư ngay từ đầu.

Tác giả Ian Kane là một cựu quân nhân, tác giả, nhà làm phim và diễn viên của Quân đội Hoa Kỳ.

Tú Liên biên dịch



Thứ quả này thường được coi là một loại rau và sự cay nóng nổi tiếng của nó đem lại nhiều lợi ích sức khỏe đáng ngạc nhiên.

hồ hấp, và hệ tiết niệu. Vitamin A cũng có chức năng như hàng rào bảo vệ đầu tiên chống lại nhiễm trùng.

Kiểm soát cân nặng
Ớt không chỉ làm bữa ăn của bạn thêm vị cay nóng mà còn kích



Ảnh trái: Cơ trưởng Gabriel Ventura và cô Hope Goddard đã nói về trải nghiệm của họ khi xem Shen Yun ở San Antonio, Texas, hôm 07/08/2021. Ảnh phải: Nhà thiết kế đồ họa Robert Miller trong một buổi biểu diễn của Shen Yun ở San Antonio, Texas, hôm 07/08/2021.



ALL PHOTOS BY NTD TELEVISION

Khán giả tại San Antonio ca ngợi sự trác tuyệt của Shen Yun

EPOCH TIMES STAFF & NTD TELEVISION

SAN ANTONIO, Texas — Nếu nghệ thuật có thể được định nghĩa là cách truyền tải thông điệp hoàn chỉnh, thì Shen Yun là nghệ thuật tuyệt vời, các khán giả tại Trung tâm Nghệ thuật Biểu diễn Tobin chia sẻ sau một buổi biểu diễn hôm 07/08.

Nghệ thuật Biểu diễn Shen Yun là một công ty có trụ sở tại New York, hàng năm lưu diễn trên 150 thành phố lớn trên thế giới.

Sứ mệnh và thông điệp của Shen Yun thật cao thượng nhưng cũng rất giản đơn: Rằng 5,000 năm lịch sử thần truyền của Trung Hoa rất đáng được bảo tồn, khi chế độ cộng sản Trung Quốc luôn nỗ lực phá hủy nó. Phương thức truyền tải của Shen Yun là: Biểu diễn vũ đạo cổ điển Trung Hoa trực tiếp trên nền nhạc của dàn nhạc giao hưởng.

Cả Đại úy không quân Gabriel Ventura và người bạn gái của anh, cô Hope Goddard, đều cảm thấy buổi biểu diễn này đúng là trên cả ưu việt.

Ông Ventura nói: “Buổi biểu diễn thật tuyệt vời, vũ đạo thật không thể tin được.”

Cô Goddard cũng đồng tình. “Vâng, chúng tôi yêu thích buổi biểu diễn này. Tôi nghĩ mọi thứ đều tuyệt vời. Âm nhạc, vũ đạo, mọi thứ đều không thể tin được.”

Hàng năm, Shen Yun làm sống lại những khắc họa của nền văn hóa Trung Hoa thông qua ngôn ngữ phổ quát là âm nhạc và vũ đạo.

Vũ đạo cổ điển Trung Hoa bao gồm một loạt các động tác lật, xoay, cũng như các tư thế khó đã được truyền lại qua hàng ngàn năm. Các nghệ sĩ biểu diễn của Shen Yun, mỗi người đều được đào tạo tại New York, được xem là những học viên hàng đầu của vũ đạo cổ điển Trung Hoa ngày nay.

Ông Ventura đã rất ấn tượng trước kỹ năng vận động của vũ công trong suốt buổi biểu diễn này.

Ông chia sẻ, “Tôi nghĩ rằng những động tác xoay tròn, bật nhảy cao, tất cả

những thứ đó yêu cầu rất nhiều điều từ các nghệ sĩ biểu diễn... những động tác lật, xoay tròn, âm nhạc đồng thời hòa quyện; điều đó thực sự, vô cùng trác lệ.”

Hồi sinh nền văn hóa Trung Hoa

Trong buổi biểu diễn này, hai người dẫn chương trình đã lưu ý rằng do nỗ lực của chế độ cộng sản nhằm tận diệt văn hóa truyền thống, nên Shen Yun không thể biểu diễn ở Trung Quốc.

Ông Ventura bày tỏ, “Tôi nghĩ đó quả là một bi kịch. Tôi nghĩ rằng điều đó đang xảy ra, nói chung, quá thường xuyên ở quá nhiều nền văn hóa và xã hội khác nhau. Và tôi nghĩ rằng thật đáng trân quý khi Shen Yun có thể hồi sinh một phần nền văn hóa ấy, và rồi thực sự chia sẻ điều đó với mọi người.”

Cô Goddard nói rằng Shen Yun “có thể chia sẻ những câu chuyện mà bình thường chúng ta sẽ không nghe thấy.”

Cô bày tỏ, “Tôi nghĩ rằng buổi biểu diễn này thực sự, thực sự có giá trị.”

Khi bà Carol Gill và ông Gary Gill, là CPA, mua vé Shen Yun, họ định ninh rằng một buổi biểu diễn văn hóa Trung Quốc sẽ đến từ Trung Quốc, vì vậy họ rất ngạc nhiên khi biết Shen Yun có trụ sở tại Hoa Kỳ. Một phần của lý do này là vì ở Trung Quốc, nhiều nghệ sĩ biểu diễn – những người thực hành các bài thiền định của môn Pháp Luân Đại Pháp – bị bức hại vì đức tin của họ, bị bỏ tù cũng như bị tra tấn vì bước ra nói sự thật về môn tập này. Shen Yun phơi bày thực tế bi thảm này ra ánh sáng.

Ông Gill nói: “Là một người Mỹ, tôi hoàn toàn ủng hộ những gì họ đang bày tỏ, vì vậy điều đó thật tuyệt. Bản thân buổi biểu diễn cũng thật mỹ lệ.”

Là những người theo Công giáo, ông bà Gills rất cảm kích trước thông điệp về đức tin và hy vọng của Shen Yun.

Bà Gill nói: “Tôi rất thích khía cạnh tín ngưỡng của buổi biểu diễn này. Bạn biết đấy, ở đất nước này, chúng tôi không công khai suy tôn tôn giáo của mình, và thật tuyệt khi thấy điều đó trên sân khấu.”

Ông Gill lưu ý rằng ngoài việc bức hại các học viên Pháp Luân Đại Pháp, “những người cộng sản đã hủy hoại đức tin Công giáo, họ vẫn đang làm điều đó ở Trung Quốc.”

Nâng cao nhận thức

Chủ doanh nghiệp nhỏ Kevin Knight cảm thấy cuốn hút bởi sự đa dạng và phong phú về hình ảnh của chương trình.

Anh chia sẻ, “Tôi nghĩ điều đó thật tuyệt vời. Bạn có được một cái nhìn tổng thể về một nền văn hóa khác và trang phục của họ. Bây giờ, tôi có thể sẽ tới đây vào năm sau vì tôi nghe nói chương trình này mỗi năm đều hoàn toàn khác biệt.”

Các tác phẩm của Shen Yun tái hiện những khoảnh khắc của lịch sử Trung Quốc cho đến ngày nay.

Thật không may, một phần các vấn đề hiện tại của Trung Quốc là chế độ cộng sản này thực hành mô cướp nội tạng từ các tù nhân lương tâm, nhiều người trong số họ bị bỏ tù vì đức tin của mình. Một trong các tác phẩm của Shen Yun đã đưa thực tế này ra ánh sáng.

Anh Knight nói: “Những gì đang diễn ra ở Trung Quốc thực sự khủng khiếp, và tôi nghĩ phơi bày tội ác đó là tốt vì có thể chuyện này càng bị phơi bày nhiều, thì Trung Quốc càng bị áp lực phải dừng lại thông lệ đó.”

Anh Robert Miller, một nghệ sĩ đồ họa và nhà thiết kế truyền thông cho biết anh cảm kích trước việc Shen Yun đưa phương diện tâm linh thể hiện trên sân khấu.

Anh cho biết buổi biểu diễn đã ghi lại “sự tôn kính Thần Phật phổ biến như thế nào – tầm quan trọng của đức tin và tín ngưỡng, cũng như quyền tự do tín ngưỡng và có niềm tin vào những gì bạn thực sự tin tưởng.”

The Epoch Times nhìn nhận Nghệ thuật Biểu diễn Shen Yun là sự kiện văn hóa quan trọng của thời đại chúng ta và đã đưa tin về phản hồi của khán giả kể từ khi công ty này thành lập vào năm 2006.

Hồng Ân biên dịch

ĐIỂM TIN

TT Biden: Úc là đồng minh thân thiết nhất của Hoa Kỳ



EPOCH TIMES

Hôm 21/09, tờ The Guardian đưa tin, ngay trước cuộc gặp song phương với

Thủ tướng Úc Scott Morrison, Tổng thống Biden nói: “Hoa Kỳ không có đồng minh nào thân thiết hay đáng tin cậy hơn Úc.”

Cuộc gặp giữa hai nhà lãnh đạo diễn ra bên lề phiên họp Đại hội đồng Liên Hiệp Quốc tại New York. Trong bài diễn văn đầu tiên trước Đại hội đồng Liên Hiệp Quốc, ông Biden không nhắc trực tiếp tới AUKUS – thỏa thuận liên minh quân sự giữa Anh Quốc, Hoa Kỳ, và Úc.

Sự hình thành đột ngột của liên minh này và thỏa thuận tàu ngầm nguyên tử đã khiến Pháp nổi giận. Đến nay, ông Biden vẫn chưa sắp xếp cuộc gọi với Tổng thống Pháp Macron.

Động đất bất thường 6 độ richter ở Melbourne, Úc



EPOCH TIMES

Ngày 22/9, Cơ quan Khoa học Địa lý Úc cho biết, đã xảy ra một trận động đất mạnh 6 độ richter ở gần thành phố Melbourne.

Tâm chấn của trận động đất nằm gần thị trấn nông thôn Mansfield ở tiểu bang Victoria, cách Melbourne khoảng 200 km về phía đông bắc và ở độ sâu 10 km.

Đây là một trong những trận động đất lớn nhất được ghi nhận ở nước này. Nó đã khiến các tòa nhà ở thành phố này bị rung chuyển và hư hại, cũng như dư chấn ở khắp các tiểu bang lân cận.

Trận động đất còn có thể được cảm nhận ở khoảng cách 800-900 km cách tâm chấn như thành phố Adelaide thuộc tiểu bang Nam Úc, cũng như tại Sydney thuộc tiểu bang New South Wales. Hiện vẫn chưa có báo cáo về thiệt hại khác cũng như thương vong do động đất tại Melbourne.

EPOCH
TIMES
TIẾNG VIỆT

www.etviet.com

CHÚNG TÔI ĐƯA
NHỮNG TIN TỨC
QUAN TRỌNG,
TRUNG THỰC VÀ
TRUYỀN THỐNG



EPOCH TIMES TIENG VIET

3 EASY WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:

ONLINE: www.etviet.com

BY PHONE/Call:

(626) 618-6168
(714) 356-8899

BY MAIL :

Fill out the form to the right
and mail it to / Xin điền mẫu
bên cạnh và gửi đến:

Epoch Times Tieng Viet
10962 Main Street, Ste 101,
El Monte, CA 91731

Weekly print paper to your
home / Một tờ báo sẽ được
giao tận nhà mỗi tuần.

All subscriptions will continue
until you request to cancel /
Báo vẫn tiếp tục giao cho tới
khi khách hàng yêu cầu ngưng.

Yes, I'd like to subscribe for/Vâng, tôi muốn đặt báo:

☐ Normal delivery/Gửi thường (khoảng 6-7 ngày sẽ nhận được báo)

☐ 6 months for \$59

☐ 12 months for \$104

☐ Fast delivery/Gửi nhanh (khoảng 2-4 ngày sẽ nhận được báo)

☐ 3 months for \$45

☐ 6 months for \$89

☐ 12 months for \$175

NAME/Tên _____

PHONE/Số phone _____

ADDRESS/Địa chỉ _____

CITY/Thành phố _____

STATE/Tiểu bang _____ ZIP/Mã vùng _____

EMAIL _____

☐ PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu
(Payable to /Trả cho: Epoch Times Tieng Viet)

☐ USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

☐ VISA

☐ MasterCard

☐ Discover

Card number/Số thẻ: _____

Exp.date/Ngày hết hạn: _____

Signature/Chữ ký: _____

CVC # (REQUIRED) /Số CVC (bắt buộc): _____